



REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)

599-2020-UNDP-UKR-RFQ-RPP

All Interested	DATE: December 31, 2020
	REFERENCE: 599-2020-UNDP-UKR-RFQ-RPP

Dear Sir / Madam:

We kindly request you to submit your quotation for procurement of the **Computer equipment and STEM (Science, Technology, Engineering, Math) equipment for regional STEM centers in Donetsk and Luhansk oblasts, social services centers in Donetsk and Luhansk oblasts and territorial units of Ministry for Veterans Affairs in Dnipropetrovsk and Zhytomyr oblasts**, as detailed in Annex 1 of this RFQ. When preparing your quotation, please be guided by the form attached hereto as Annex 2.

Quotations may be submitted on or before **11:59 (Kyiv time) January 18, 2021** and via *e-mail* to the address below:

United Nations Development Programme
tenders.ua@undp.org
Procurement Unit

Quotations submitted by email must be limited to a maximum **20 MB**, virus-free and no more than 5 email transmissions. They must be free from any form of virus or corrupted contents, or the quotations shall be rejected.

It shall remain your responsibility to ensure that your quotation will reach the address above on or before the deadline. Please ensure that you received an autoreply from above-mentioned e-mail address indicating that the message was received. Quotations that are received by UNDP after the deadline indicated above, for whatever reason, shall not be considered for evaluation. If you are submitting your quotation by email, kindly ensure that they are signed and in the .pdf format, and free from any virus or corrupted files.

Please take note of the following requirements and conditions pertaining to the supply of the abovementioned services:

Delivery Terms [INCOTERMS 2010]	DDP
Customs clearance, if needed, shall be done by	Supplier

Exact Address/es of Delivery Location/s (identify all, if multiple)	1) 15, Stusa street, Kramatorsk, Donetsk oblast, 84300, Ukraine; 2) 1, Miendielieieva street, Rubizhne, Luhansk oblast, 93000, Ukraine; 3) 8, Yehorova street, Sievierodonetsk, Luhansk oblast, 93400, Ukraine; 4) 52 Starovokzalna str., office 12, Dnipro, Territorial department of the Ministry of veterans in Dnipropetrovsk oblast; 5) 3/14 Maidan Koroliova, 10014 Zhytomyr, Territorial department of the Ministry of veterans in Zhytomyr oblast.	
Latest Expected Delivery Date and Time (if delivery time exceeds this, quote may be rejected by UNDP)	<input checked="" type="checkbox"/> Delivery must be carried out within 60 (sixty) calendar days from PO/contract signing date.	
Delivery Schedule	<input type="checkbox"/> Required <input checked="" type="checkbox"/> Not Required	
Packing Requirements	Packaging must comply with the rules for the safe transport of goods offered.	
Mode of Transport	<input type="checkbox"/> AIR	<input checked="" type="checkbox"/> LAND
	<input type="checkbox"/> SEA	<input type="checkbox"/> OTHER [pls. specify]
Preferred Currency of Quotation	<input checked="" type="checkbox"/> United States Dollars. Due to fluctuations in the national currency, it is recommended to indicate the price in dollars as risk mitigation measure. <input type="checkbox"/> Euro <input checked="" type="checkbox"/> Local Currency: UAH	
Value Added Tax on Price Quotation	<input type="checkbox"/> Must be inclusive of VAT and other applicable indirect taxes (VAT amount should be clearly indicated in a separate line) <input checked="" type="checkbox"/> Must be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes	
After-sales services required	<input checked="" type="checkbox"/> Delivery of equipment/goods should be accompanied by manufacturer's warranty certificates <input checked="" type="checkbox"/> Warranty period: Not less than 12 (twelve) months of official warranty service in Ukraine. <input checked="" type="checkbox"/> Availability of official service in Ukraine	
Deadline for the Submission of Quotation	11:59, Monday, January 18, 2021 Kyiv time	
All documentations, including catalogs, instructions and operating manuals, shall be in this language	<input checked="" type="checkbox"/> English <input checked="" type="checkbox"/> Russian and / or <input checked="" type="checkbox"/> Ukrainian	
Documents to be submitted	<input checked="" type="checkbox"/> Duly Accomplished Form as provided in Annex 2 (Tables 1, 2, 3, 4) and in accordance with the list of requirements in Annex 1. <input checked="" type="checkbox"/> Copy of Latest Business Registration Certificate and Tax Registration certificate (not mandatory on submission stage but will be required if Offeror is selected for contract award). <input checked="" type="checkbox"/> Quality Certificates (ISO, etc.) if available. <input checked="" type="checkbox"/> Detailed description and characteristics of the proposed equipment indicating model and manufacturer. <input checked="" type="checkbox"/> Minimum 2 recommendation letters from previous customers or copies of contract for provision of similar goods.	
Period of Validity of Quotes starting the Submission Date	<input checked="" type="checkbox"/> 60 days In exceptional circumstances, UNDP may request the Vendor to extend the validity of the Quotation beyond what has been initially indicated in	

	this RFQ. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Quotation.
Partial Quotes	<input type="checkbox"/> Not permitted <input checked="" type="checkbox"/> Permitted – The offers may be submitted to different Lots
Payment Terms¹	<input checked="" type="checkbox"/> 100% upon complete delivery <input type="checkbox"/> Others:
Evaluation Criteria	<input checked="" type="checkbox"/> Technical responsiveness/Full compliance with requirements and lowest price ² <i>Submitted offers will be reviewed on “Pass” or “Fail” basis to determine compliance with the below criteria/requirements:</i> Administrative Requirements: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Offers must be submitted within the stipulated deadline. ✓ Offers must meet required Offer Validity. ✓ Offers have been signed by the proper authority. ✓ Offers include requested company/organization documentation as mentioned above in «Documents to be submitted section». ✓ Officially registered company (for Ukrainian companies – company should be registered in the territory controlled by the government of Ukraine). ✓ Full acceptance of the Contract General Terms and Conditions. Technical requirements: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Technical responsiveness to stipulated requirements in specification. ✓ At least 2 years of experience in the field of supply of similar products per relevant lot. ✓ Minimum 2 recommendation letters from previous customers or copies of contract for provision of similar goods.
UNDP will award to:	<input type="checkbox"/> One supplier <input checked="" type="checkbox"/> One or more Supplier, depending on the following factors: <input checked="" type="checkbox"/> According to Lots <input checked="" type="checkbox"/> The general combination of the lowest prices for all lots, based on different combinations of award contracts <input checked="" type="checkbox"/> Regardless of the ability to execute work on more than one lot, UNDP can at its discretion to award a contract to other parties for the purpose of reduce the risk of work. <input checked="" type="checkbox"/> If the bidder submits an offer more, than 1 lot, UNDP reserves the right to request additional information from the participant confirming the ability to deliver goods on both Lots.
Type of Contract to be Signed	<input checked="" type="checkbox"/> Purchase Order <input checked="" type="checkbox"/> Contract for Goods and/or Services
Special conditions of Contract	<input checked="" type="checkbox"/> Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by 30 days <input checked="" type="checkbox"/> Others Liquidated damages: up to 0.1% of total contract amount per each day of delay may be applied on discretion of UNDP.

¹ UNDP preference is not to pay advanced amount upon signing of contract. If vendor strictly requires advanced payment, it will be limited only up to 20% of the total price quoted. For any higher percentage, or advanced payment of \$30,000 or higher, UNDP shall require the vendor to submit a bank guarantee or bank cheque payable to UNDP, in the same amount as the advanced payment made by UNDP to the vendor.

² UNDP reserves the right not to award the contract to the lowest priced offer, if the second lowest price among the responsive offer is found to be significantly more superior, and the price is higher than the lowest priced compliant offer by not more than 10%, and the budget can sufficiently cover the price difference. The term “more superior” as used in this provision shall refer to offers that have exceeded the pre-determined requirements established in the specifications.

Conditions for Release of Payment	<input checked="" type="checkbox"/> Mutual Written Acceptance of Goods/Services based on full compliance with RFQ requirements. Upon provision of originals of invoice, act of acceptance/delivery note and tax invoice (if applicable).
Annexes to this RFQ	<input checked="" type="checkbox"/> Specification (Annex 1) <input checked="" type="checkbox"/> Form for Submitting Supplier's Quotation (Annex 2) <input checked="" type="checkbox"/> Contract for goods and/or services (Annex 3) <input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions to Contracts (Annex 4) / Special Conditions - Available through the Link: https://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html Non-acceptance of the terms of the General Terms and Conditions (GTC) shall be grounds for disqualification from this procurement process.
Contact Person for Inquiries (Written inquiries only)	<i>Procurement Unit</i> <i>UNDP Ukraine</i> <i>procurement.rpp.ua@undp.org</i> Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers.

Goods/services offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of UNDP requirements.

The quotation that complies with all the specifications, requirements and offers the lowest price, as well as all other evaluation criteria indicated, shall be selected. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected.

Any discrepancy between the unit price and the total price (obtained by multiplying the unit price and quantity) shall be re-computed by UNDP. The unit price shall prevail, and the total price shall be corrected. If the supplier does not accept the final price based on UNDP's re-computation and correction of errors, its quotation will be rejected.

After UNDP has identified the lowest price offer, UNDP reserves the right to award the contract based only on the prices of the goods/services in the event that the transportation cost (freight and insurance) is found to be higher than UNDP's own estimated cost if sourced from its own freight forwarder and insurance provider.

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by UNDP after it has received the quotation. At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods/services, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions.

Any Purchase Order/Contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Terms and Conditions attached hereto. The mere act of submission of a quotation implies that the vendor accepts without question the General Terms and Conditions of UNDP herein attached as Annex 4. [Available by following the link: http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html](http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html)

UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.

Please be advised that UNDP's vendor protest procedure is intended to afford an opportunity to appeal for persons or firms not awarded a purchase order or contract in a competitive procurement process. In the event that you believe you have not been fairly treated, you can find detailed information about vendor protest procedures in the following link:
<https://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/protest-and-sanctions.html>.

UNDP encourages every prospective Vendor to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ.

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices and is committed to identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its suppliers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this link:
https://procurement-notices.undp.org/view_file.cfm?doc_id=198806

Thank you and we look forward to receiving your quotation.

Sincerely yours,

Manal Fouani

**Ms. Manal Fouani
Deputy Resident Representative
UNDP Ukraine
December 31, 2020**

AD

SPECIFICATION

for computer equipment and STEM (Science, Technology, Engineering, Math) equipment for regional STEM centers in Donetsk and Luhansk oblasts, social services centers in Donetsk and Luhansk oblasts and territorial units of Ministry for Veterans Affairs in Dnipropetrovsk and Zhytomyr oblasts

1. Description of the project

The ongoing conflict in eastern Ukraine has had a direct and highly negative impact on social cohesion, resilience, livelihoods, community security, and the rule of law. Recognizing the need to urgently address reconstruction, economic recovery and peacebuilding needs in areas affected both directly and indirectly by the conflict, in late 2014 the Government of Ukraine requested technical assistance and financial support from the international community to assess priority recovery needs.

UNDP has been active and present in eastern Ukraine for the past decade, prior to the conflict, with a focus on community development, civil society development, and environmental protection. Work on addressing the specific conflict-related development challenges discussed above built on this earlier engagement and established partnerships and started in 2015 through the United Nations Recovery and Peacebuilding Programme (UN RPP), a multi-donor funded framework programme implemented by four United Nations partnering agencies: the United Nations Development Programme (UNDP), the UN Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN Women), the United Nations Population Fund (UNFPA) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO).

The Programme, which operates on the basis of a pooled funding arrangement, follows a multi-sectoral programme-based approach and is implemented using an area-based methodology. With the current project, it is a unifying interventions framework for projects funded by 13 international partners: European Union, European Investment Bank, as well as the governments of the United Kingdom, Denmark, Canada, Netherlands, Germany, Norway, Poland, Sweden, Switzerland and Japan.

The UN RPP was designed to respond to and mitigate the causes and effects of the conflict. It is based on findings of the Recovery and Peacebuilding Assessment (RPA) and is aligned to the State Target Programme for Recovery as well as to the two oblasts development strategies up to 2020. The UN RPP involves three pillars for action: 1) restoration of infrastructure and economic recovery; 2) support to local governance and related capacity building; and 3) social resilience and peacebuilding. It is an integral component of the UNDP Country Programme and is therefore fully aligned with the United Nations Partnership Framework (UNPF). It is closely interlinked with the Democratic Governance and Reform Programme, operating nationally and in all of Ukraine's regions and is consistent with the SDGs, in particular SDG 16 (Peace, Justice and Strong institutions).

As an area-based programme specifically developed for the conflict-affected areas of eastern Ukraine, the UN RPP addresses the key stabilization, peacebuilding, economic and governance priority needs in eastern Ukraine following the start of the conflict. It takes into account the opportunities that have arisen from the Minsk Protocol of September 2014 and the renewal of its cease-fire provisions (the latest cease-fire having been agreed in March 2018) and is also fully adjusted to the humanitarian-development nexus. In 2019 program was reinforced along the Azov Sea coastline, including extension to Zaporizhzhia region.

The Programme's interventions are grouped under the following key Programme components, which reflect the region's priority needs:

Component I: Economic Recovery and Restoration of Critical Infrastructure

Component II: Local Governance and Decentralization Reform

Component III: Community Security and Social Cohesion (CSSC).

The important areas of work for UNDP, are promoting inclusive education for children in Donetsk and Luhansk oblasts and supporting social service providers with necessary equipment. Therefore, in the framework of the agreed action plan for 2020-2021, UNDP is seeking to provide the necessary equipment for two regional STEM centers, up to twenty social service providers in Donetsk and Luhansk oblasts, as well as territorial departments of Ministry for veterans affairs in Zhytomyr and Dnipropetrovsk oblasts.

2. Scope of work

- Provision of required goods by the Contractor in accordance with Specification.

- Delivery of goods under each Lot shall be done to the addresses specified in Section 4.

3. Technical specification

Lot 1. Computer and multimedia equipment

No.	Product name and specification requirements not less, than specified	Number of units of goods to the content of all components
1.1	<p>All-in-one computer (monoblock)</p> <p>Display diagonal: not less than 23.8 "; Matrix type: IPS; Maximum display resolution: at least 1920 x 1080; SSD capacity: not less than 256 GB; Processor: not less than Intel Core i3, 8th Generation or equivalent AMD Ryzen 3; RAM: at least 8 GB, DDR4 Ports: 4 x USB 3.1; 1 x HDMI input; 1 x HDMI output; 1 x LAN (RJ45); Additional features: Wi-Fi, Bluetooth modules; built-in speakers (2x3 W) Operating system: Windows 10 X64 Pro OEM</p> <p>Complete set must include: optical mouse (sensor resolution 1000 dpi), keyboard (Ukrainian/English layout), cables, documentation</p>	14
1.2	<p>Tablet</p> <p>Screen diagonal: not less than 10"; Screen resolution, not worse than: 2000x1200; Operating system: not lower than Android 9; Processor: not worse than Exynos 9611 Octa-core; Internal memory: at least 64 GB; RAM: not less than 4 GB; Stylus: Yes</p> <p>Complete set: compatible protective bumper, protective glass, stylus, documentation, charger</p>	18
1.3	<p>Laptop #1 Not less than</p> <p>Display: 15.6-inch FHD (1920 x 1080); Processor no worse than: Intel Core i3, 8th Generation or equivalent AMD processor; RAM: not less than 8 GB DDR4; Storage capacity and type: not less than 256 GB, SSD Additional: webcam, built-in microphone, built-in stereo speakers, Bluetooth, Wi-Fi, Ukrainian/Russian/English layout Interfaces: 1 x USB 2.0, 2 x USB 3.1, HDMI, LAN, combined audio jack Software: Windows 10 X64 Pro OEM</p> <p>Complete set: optical mouse (resolution 1000 dpi), documentation, power adapter</p>	32
1.4	Laptop #2	18

	<p>Not less than</p> <p>Display: 17.3", 1920x1080 Screen type: IPS CPU: Intel Core i5-9th Generation or equivalent AMD processor RAM: 8GB DDR4 SSD: 512GB Additional: webcam, built-in microphone, built-in stereo speakers, Bluetooth, Wi-Fi, Ukrainian/Russian/English layout Interfaces: 1 x USB 2.0, 2 x USB 3.1, HDMI, combined audio jack Software: Windows 10 X64 Pro OEM</p> <p>Complete set: laptop, optical mouse, documentation, power adapter</p>	
1.5	<p>Microsoft Office 2019 with sticker</p> <p>64-bit / Office version: for home and business / Language: Ukrainian / Program Package: Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook / License: fixed for 1 PC</p>	18
1.6	<p>Smartphone</p> <p>Display: at least 6" Form factor: touch screen Battery capacity: at least 5000 mAh Resolution: at least 1080x1920 RAM: at least 6 GB Internal storage: at least 64 GB Rear camera: quad camera, at least 48+8+5+5 MP Front camera: 20 MP Operating system: Android 10 Number of SIMs: 2 Color: White</p> <p>Complete set: compatible protective bumper, protective glass, documentation, charger</p>	20
1.7	<p>Multifunctional device</p> <p>Printing technology: laser Print type: monochrome Maximum print format: A4 Maximum resolution, dpi: not less than 600 x 1200 Maximum speed of monochrome printing, not less than: 18 p/m Copy resolution, dpi: not less than 600 x 600 Maximum number of copies, not less than: 9 pcs Scanner type: tablet Optical scanner resolution: not less than 600 x 600 Number of print trays: 1 Supported paper sizes (main tray): A4, B5, LTR, LGL, EXE Interfaces: USB 2.0 Noise level: up to 60 dB</p>	28
1.8	<p>Multimedia projector</p> <p>Projection System: 3LCD Technology Color Light Output: 7,000-5,600 Lumen (economy mode) Resolution: WUXGA, 1920 x 1200, 16:10 High Definition: 4K enhancement Aspect Ratio: 16:10 Contrast Ratio: 50,000:1 Native Contrast: 2,000:1 Lamp (portrait mode): 400 Watt, 2,000 hours Durability Interfaces: USB 2.0 Type A, USB 2.0 Type B (Service Only), RS-232C, Wired Network, Wireless LAN IEEE 802.11a/b/g/n (optional), VGA in, VGA out, DVI in, BNC in, HDBaseT, Stereo mini jack audio out, Stereo</p>	1

	mini jack audio in (3x), HDMI (HDCP 2.2)	
1.9	Ceiling mount for projector Distance from the ceiling: 55-1500 mm; Inclination: -15° +15° Compatibility with the projector Max load: 25 kg	1
1.10	Document scanner Scanner type: camera-scanner Maximum resolution: at least 1200x1200 Scanning speed: at least 20 pages per minute Maximum scanned area: A3 format Light source: built-in LED light	4
1.11	Desktop computer with LCD screen Main Unit Not less than CPU: Intel 6-Core i5 9th Generation RAM: 16 GB, DDR4 SSD capacity: 256 GB HDD capacity: 4 TB Graphics card: GeForce Radeon GT 1030 LCD screen: Size: 21.5" Type : IPS Resolution: 1920 x 1080 Complete set must include: main unit, monitor, optical mouse (sensor resolution 1000 dpi), keyboard (Ukrainian/English layout), cables, documentation	4
1.12	UPS Number of sockets: 8 Output power capacity: 405 W / 700 VA Input voltage range: 180-260V Surge protection and filtering	4

Lot 2. STEM equipment

No.	Product name and specification requirements not less, than specified	Number of units of goods to the content of all components
2.1	STEM-kit with programmable electronic module and set of sensors for practical classes in biology, physics, chemistry and geography Complete set must include: Mobile platform with integrated manipulator – 1 pc Weight of the transported cargo: not less than 1 kg; Continuous operation time: not less than 2 hours; Number of mobility steps: not less than 3; Built-in microcontroller with the following characteristics: - microcontroller: ATmega328; - USB-UART adapter (ATMega16u2); - additional drivers not required; The mobile platform with the integrated manipulator must include:	20

- batteries
 - battery storage box
 Battery requirements:
 - type: Li-ion batteries with protection board
 - nominal capacity: not less than 3200 mAh
 Moving elements must be put in motion using servomotors
 Servomotors must be controlled by the I2C protocol.
 Interfaces for connecting additional devices: analog, digital, I2C, SPI.

Microcontroller Arduino Uno – 2 pcs

Type: ATmega328;
 Adapter type: USB-UART adapter (ATMega16u2),
 installation of additional drivers not required;
 Number of digital inputs / outputs: 14 (incl 6 PWM)
 Number of analog inputs: 6
 Flash program memory: not less than 32Kb
 Operational memory: not less than 2Kb
 Body material: acrylic body

Educational shield – 1 pc

Adapted to the S4A learning environment by using the S4A-compatible ports.
 The educational shield must contain the following elements:
 Color LEDs: green – 2; red color - 2, yellow - 1, blue – 1;
 Photoresistive light sensor: 1
 Clock buttons: 2
 Piezzo buzzer: 1;
 RGB LED: 1;
 Number of servomotors connected simultaneously: 3
 Accessible digital and analog ports of the controller.

Battery – 2 pcs

Type: Li-ion with protection board
 Nominal capacity: not less than 3200 mAh
 Maximum discharge current: not less than 4.8 A
 Nominal voltage: not less than 3.6 V
 Minimum voltage: not less than 2.75 V
 Maximum voltage: not less than 4.2 V
 Separate storage box: Yes
 Battery chargers: Yes

Battery compartment – 1 pc

Compartment for two batteries (type Li-ion with protection board) with series connection and available power connector 2.1x5.5 mm

Breadboard power supply module 5V/3.3V – 1 pc

Input voltage: DC 6 ~ 15V
 Output voltage to USB: 5V
 Output voltage on contacts: 3.3V / 5V
 Output current on USB: 500mA
 Output current on contacts: 1A-5V / 800mA-3.3V
 Overpadding protection

Converter – 1 pc

Converter type: step-down

Input voltage: 5-48 V

Output voltage: 0.5 - 40 V

Maximum load current: not less than 3 A

Voltage step-down converter with regulation of current and voltage – 1 pc

Type: step-down voltage converter with output current and voltage limitation without galvanic isolation

Conversion mode: asynchronous

Input voltage: 8-36 V

Output voltage: 1.25-32 V

Minimum difference between input and output voltages: no more than 0.3 V

Output current: adjustable, not less than 5 A

Solar panel – 1 pc

Operating voltage: not less than 5.5 V

Operating current: not less than 170 mA

Solderless breadboard – 2 pcs

Number of points: 400

Number of power connection lines: 2

Self-adhesive surface on the reverse side

Set of breadboard jumper wires, type M-M – 40 pcs

Length: 200mm

Set of breadboard jumper wires, type F-M – 40 pcs

Length: 200mm

Set of breadboard jumper wires, type F-F – 40 pcs

Length: 200mm

Set of jumper wires for Arduino – 1 pc

240mm – 5 pcs

200mm – 5 pcs

150mm – 8 pcs

110mm – 47pcs

Infrared remote control and infrared receiver – 1 pc

Maximum distance: not less than 8 m

Effective angle: at least 60 degrees

Number of control buttons: not less than 17

16-button membrane keyboard – 1 pc

Flex length: not less than 86 mm

Connector: 2.54mm pitch

Maximum voltage: not more than 35 V, 100 mA

Insulation resistance: not less than 100 MOhm, 100 V

Sharpness of contacts: not more than 5 msec

Lifetime: at least 1 million clicks

Joystick – 1 pc

Operating voltage: 5 V

<p>Availability of X-axis control Availability of Y-axis control Button: Yes</p> <p>Set of buttons with cap – 1 pc Contact resistance: not less than 100 mOhm Operating voltage: no more than 12V / 100 mA Mounting method: surface Lifetime: at least 100,000 times Size: 12 mm Number of buttons in the set: at least 5 Button caps of different colors</p> <p>Sensor module – 1 pc Number of channels: not less than 4 LED pressure indication is available Operating voltage: 2.4 V ~ 5.5 V</p> <p>RFID module – 1 pc Supply voltage: not more than 3.3 V Operating frequency: 13.56 MHz Reading range: 0 ~ 60 mm Interface: SPI, maximum transfer rate not less than 10Mbps Reading and writing RFID tags Includes: RFID module, access card, access keychain</p> <p>Real Time Clock module – 1 pc Thermal compensation and stride correction Counter of seconds, minutes, hours, days of the week, months and years with a calendar with a correction of the leap year until 2100 Stability of the generator: ± 2 ppm in the temperature range from 0 ° C - + 40 ° C Stability of the generator: $\pm 3,5$ ppm in the temperature range from -40 ° C - + 85 ° C Accuracy of internal digital temperature sensor ± 3 ° C Clock accuracy correction register Programmable output of rectangular pulses 2 alarm clocks with the possibility of adjustment 2 I2C bus modes: Standard (100kHz) and Fast (400kHz) Operating supply voltage: from 3.0 V to 5.5 V Battery included</p> <p>Relay module 5 V 10 A with optocoupler – 1 pc Maximum switching current of the relay: not less than 10 A at 250 V Equipped with LED that indicates the current status of the relay contacts</p> <p>Encoder module – 1 pc Discreteness: at least 20 steps per rotation</p> <p>Slider variable resistor module – 1 pc Voltage: 3.3-5 V Signal: analog Resistance: not less than 10K</p>	
---	--

Variable resistor – 2 pcs

Nominal resistance: 10 kOhm

Max. voltage: 150 V AC

Nominal power: not less than 0.125 W

Bluetooth module – 1 pc

Communication protocol: Bluetooth Specification v2.0 + EDR

Frequency: GFSK

Sending power $\leq 4\text{dBm}$, Class 2Reception power $\leq -84\text{dBm}$ at 0.1% BER

Asynchronous speed: 2.1Mbps (Max) / 160 kbps,

Synchronous speed: 1Mbps / 1Mbps

Security authentication and encryption

Bluetooth serial port profile

Support for both slave and master mode

Wi-fi module – 1 pc

Protocol: WiFi 802.11 b / g / n

Support for STA / AP / STA + AP modes

Built-in TCP / IP protocol stack with support for multiple client connections (up to 5)

D0 ~ D8, SD1 ~ SD3: can be used as GPIO, PWM, IIC, etc.

Output current: 15 mA

AD0: 1 ADC output

Power supply: 4.5 - 9V (10V maximum)

USB power supply with debugging interface

Transmission speed: 110-460800 baud

Support for UART / GPIO data interfaces

Reflashing from the cloud or via USB

Ethernet shield – 1 pc

Operating voltage: 5 V

Connection speed: 10/100 Mbps

Compatible with 802.3 standard

Support for TCP, UDP, IPv4, ICMP, ARP, IGMP and PPPoE protocols

At least 16 Kbytes of internal data buffer

Interaction with the controller via the SPI interface

Integrated card reader: Yes

MicroSD card 16GB Class 10 with adapter – 1 pc

Fully complies with the standard SD 2.0

Compatible with card readers and devices that support MicroSDHC

Compatible with Secure Digital Music Initiative (SDMI)

Recording speed: at least 15 MB / sec

Read speed: at least 80 MB / sec

Multimeter – 1 pc

Display: LCD 50x20 mm

Power supply: Krona 9V battery, available in the set

Constant voltage (DC), V: 200m / 2000m / 20/200/1000

Alternating voltage (AC), V: 200/750 DC, A: 2000 μ / 20m / 200m / 10

Resistance, Ohm: 2000K / 200K / 20K / 2000/200
 Possibility of testing diodes, transistors
 The multimeter has a built-in generator and a buzzer

LED panel for visual indication of the output state of the microcontroller – 1 pc

Supply voltage: 3.3-12 V
 Number of LEDs: not less than 6 pcs
 Type of indicators: common cathode
 Number of PIN connectors: at least 7

Schmitt Inverter Trigger 74HC14 – 1 pc

Supply voltage: from 2V to 6V
 Output load capacity: 10 LSTTL inputs
 Static current consumption: 20 μ A
 Signal delay time: 11 μ s
 Output current: 4 mA at 5V
 Input current: less than 1 μ A
 Housing type: DIP-14

Shear register 74HC595N – 4 pcs

Housing type: PDIP-16
 RoHS: Yes
 Technology: CMOS
 Operating voltage (typical): 2.5 / 3.3 / 5V
 Operating voltage (min.): 2V
 Operating voltage (max.): 6V
 Operating temperature range: -40 ... +85C
 Number of pins: 16

Set of resistors 0.25W – 1 pc

10 Ω – 20pcs
 22 Ω – 20pcs
 47 Ω – 20pcs
 100 Ω – 20pcs
 150 Ω – 20pcs
 200 Ω – 20pcs
 220 Ω – 20pcs
 270 Ω – 20pcs
 330 Ω – 20pcs
 470 Ω – 20pcs
 510 Ω – 20pcs
 680 Ω – 20pcs
 1 k Ω – 20pcs
 2 k Ω – 20pcs
 2.2 k Ω – 20pcs
 3.3 k Ω – 20pcs
 4.7 k Ω – 20pcs
 5.1 k Ω – 20pcs
 6.8 k Ω – 20pcs
 10 k Ω – 20pcs
 20 k Ω – 20pcs
 47 k Ω – 20pcs
 51 k Ω – 20pcs
 68 k Ω – 20pcs
 100 k Ω – 20pcs
 220 k Ω – 20pcs

<p>300 kΩ – 20pcs 470 kΩ – 20pcs 680 kΩ – 20pcs 1 MΩ – 20pcs</p> <p>LCD display – 1 pc I2C interface 16 x 2 format Power supply: not less than 5V</p> <p>OLED display – 1 pc Screen size: at least 0.96 " Screen type: OLED 4-pin supply voltage: 3.3-6 V Display resolution: at least 128 x 64 Availability of OLED module driver Viewing angle: not less than 160 degrees Availability of storage box</p> <p>Passive buzzer – 1 pc Power supply 3.3 - 5 V</p> <p>Buzzer – 1 pc Power supply 3.3 - 5 V</p> <p>LED matrix – 1 pc Supply voltage: 1.8-2.3 V Array size: at least 8 x 8 points The size of the matrix: 37 x 37 mm Nominal pixel current: 20 mA Output: anode</p> <p>Module of 4-point LED matrices – 1 pc Power supply: 5 V Complete set: 8x8 LED matrix Number of matrices: not less than 4 Soldered printed circuit board MAX7219 chip</p> <p>10-segment 4-color progress bar – 1 pc 10 LEDs in one housing, each with its own anode and cathode. 4 colors: 2 red, 3 yellow, 4 green and 1 blue</p> <p>7-segment 1-digit red LED indicator – 4 pcs RoHS: Yes Digit height: not less than 0.56 inches Output: cathode</p> <p>7-segment 4-digit LED indicator – 1 pc Separators: vertical colon and decimal points Display type: 7-segment Number of digits: not less than 4 Digit height: not less than 0.56 inches Output: cathode</p>	
---	--

Set of colored LEDs – 1 pc

Red:

3 mm – not less than 10 pieces

5 mm – not less than 10 pieces

Yellow:

3 mm – not less than 10 pieces

5 mm – not less than 10 pieces

Green:

3 mm – not less than 10 pieces

5 mm – not less than 10 pieces

Blue:

3 mm – not less than 10 pieces

5 mm – not less than 10 pieces

White:

3 mm – not less than 10 pieces

5 mm – not less than 10 pieces

Rated current: 20 mA

LED-light - 4 pcs

RGB type

General cathode

Diameter - not less than 5 mm

The lens is matte

Circle with LEDs – 1 pc

Number of LEDs: not less than 12

Supply voltage: 4-7 V DC

LED type: RGB WS2812

Interface: Single-wire consecutive

Servomotor – 1 pcSpeed without load: 0.12 sec / 60 degrees when
powered by 4.8V

Torque: 2 kg / cm

Temperature range: 0 to + 50'C

Dead zone width: 4 microseconds

Operating supply voltage: 3.5-5 V

Current consumption in motion: 50-80 mA

Current consumption in stand-by: 5-10 mA

Angle of rotation: 180 degrees

Dimensions: 3.3 cm x 3 cm x 1.3 cm

Stepper motor – 1 pc

Nominal supply voltage: 5 V (direct current)

Number of phases: 4

Number of strides: 64

Number of microstrides: 4096

Stride angle: 5.625 degrees

Nominal frequency: 100 Hz

Nominal resistance of coil (at 25 degrees): 50 Ohms

Peak current of one coil: 320 mA

Idling frequency (clockwise): 600 Hz

Idling frequency (counterclockwise): 1000 Hz

Torque (clockwise, at a frequency of 120 Hz): 34.3 N/m

Pull in torque: 343 g/cm

Electrical safety class: A

Noise level <40dB

Stepper motor driver – 1 pc

Compatibility with 5V and 12V unipolar motors.

Compatibility with standard Arduino Stepper library

Number of light diodes: 4 (1 per channel)

Micro electric motor – 2 pcs

Supply voltage: 3-6 V

Speed without load: at least 9000 ± 10% RPM

Two-channel motor driver – 1 pc

Power supply of motors: not less than 2.5 V - 15 V

Operating voltage: from 2.7 V to 5.5 V

Maximum motor current: 1.2 A (average) / 3.2 A (peak)

Fan – 1 pc

Engine type: brushless

Dimensions: not less than 30 x 30 x 10 mm

Nominal voltage: 5 V

Resource: at least 35,000 hours

Universal sound sensor – 1 pc

Analog voltage output from the microphone

Digital output of the threshold comparator

Comparator: Yes

Power indicator: Yes

Digital output status indicator: Yes

Operating voltage: 4 - 6 V

Ultrasonic distance sensor – 1 pc

Operating voltage 3.8 - 5.5 V

The maximum distance: not less than 1500 mm

The minimum distance: 0 cm

Resolution: not less than 3 mm

Pulse width: 10 µs

Angle: 15 degrees

Sensor mount: Yes

Light sensor – 1 pc

Sensitive element: photoresistor

Adjustment of a threshold of operation by the variable resistor

Operating voltage: from 3.3 V to 5 V

Comparator: Yes

Digital and analog outputs: Yes

Infrared motion sensor – 1 pc

Detection range: within at least 0-7 m

Angle of operation: not less than 110 ° at a distance of up to 7 m

Supply voltage: 4.5 - 12 V

Delay time is not worse than 0.3 - 300 seconds with the possibility of adjustment

Method of operation: repetitive and non-repetitive switching

Infrared distance sensor – 1 pc

	<p>Operating voltage: 4.5-5.5 V Output signal type: analog Average time for updating information for output: no more than 16.5 ms Measuring distance: not less than 10 to 80 cm</p> <p>Interference sensor – 1 pc Obstacle detection distance: not worse than 2-30 cm Operating voltage: 3.3 to 5 V Comparator: Yes</p> <p>Line sensor – 2 pcs Supply voltage: 3.3-5 V</p> <p>Fire sensor module – 1 pc Definition wavelength: 760nm ~ 1100 m. Operating voltage: 3.3 - 5 V Comparator: Yes Trigger angle: up to 60 degrees Detection distance: not less than 80 cm</p> <p>Infrared thermo module – 1 pc Operating voltage: from 3V to 5V Comparator: Yes Range of the measured temperature: at least 20 to 80 ° C Built-in digital output and supply voltage status indicator Digital and analog outputs</p> <p>Color sensor – 1 pc Color determination distance: not less than 10 mm Availability of high-quality conversion of light intensity into frequency Availability of connection directly to the microcontroller Operating voltage: 3 - 5 V</p> <p>RGB sensor and gesture sensor module – 1 pc RGBC light sensor, proximity and gesture detector with IR indicator in the optical module Detection distance: not less than 100 mm Sensitivity to different directions of movement Measurement of the direction and speed of approach and gestures Factory calibration</p> <p>Humidity and temperature sensor module – 1 pc Supply voltage: 3-5 V Measuring humidity range: not worse than within 20-90% RH ± 5% (max.) Measuring temperature range: not less than 0-50 °C ± 2% (max.) Comparator: Yes</p> <p>Soil moisture sensor (hygrometer) – 1 pc Measuring element: metallized probe Comparator: Yes Sensor outputs: digital and analog</p>	
--	--	--

	<p>Sensor supply voltage: 3.3 - 5 V</p> <p>Soil moisture sensor – 1 pc Humidity measurement method: capacitive Output type: analog Supply voltage: from 3.3 to 5.5 V Output voltage: from 0 V to 3.0 V</p> <p>Temperature sensor – 1 pc Operating voltage: from 3 V to 5.5 V Accuracy: $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ in the range -10°C to $+85^{\circ}\text{C}$ Operating temperature range: from -55 to 125°C Waterproof Interface: 1-wire Length of connecting wires: not less than 50 cm</p> <p>Thermistor – 1 pc Rated resistance: 100 Ohms (0°C) Measured temperature range: -20°C to $+500^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2.5^{\circ}\text{C}$) Accuracy: $\pm 0.3 - 0.8^{\circ}\text{C}$ (in the range $0-450^{\circ}\text{C}$) Length of connecting wires: not less than 50 cm Waterproof</p> <p>Barometer – 1 pc Supply voltage: 1.7-3.6 V Calibration: factory calibration Noise level: up to 0.2 Pa (1.7 cm) and 0.01 temperature Measured pressure range: from 300 hPa to 1100 hPa (9000 m to - 500 m)</p> <p>Accelerometer and gyroscope module – 1 pc Power supply: 3 - 5 V Gyroscope range: + 250 500 1000 2000 $^{\circ}/\text{s}$ Accelerometer range: $\pm 2 \pm 4 \pm 8 \pm 16\text{ g}$ I2C protocol</p> <p>Current sensor with analog output – 1 pc Supply voltage: from 3 to 36 V Measured current: from 0 A to 3 A Direction of current measurement: bidirectional</p> <p>CO2 sensor module – 1 pc Module supply voltage: 5 V Availability of digital and analog outputs</p> <p>Rain, moisture, snow sensor – 1 pc Power supply 3.3 - 5 V. Sensitive module dimensions: not less than 60 mm x 39 mm Comparator: Yes</p> <p>Liquid level sensor – 1 pc Operating voltage: 3 - 5 V Operating current: less than 20 mA Sensor type: analog Detection area: not less than 40 mm x 16 mm</p>	
--	--	--

Hall sensor module – 1 pc

Sensor type: unipolar

Supply voltage: 4.5 - 24 V

Heart rate sensor – 1 pc

Supply voltage: 3 - 5 V

Wire length: not less than 180 mm

Wavelength (sensitivity peak): 565 nm

Microwave motion sensor – 1 pc

Supply voltage: 4 - 28 V

Detection range: not less than 5 m

Detection angle: not less than 120 degrees

Transmitter power: up to 30 mW (nominal up to 20 mW)

Delay time before trigger reset: 2 sec \pm 30%**Bend sensor – 1 pc**

Length: at least 2.2 inches (5.6 cm)

Weight sensor (strain gauge) with control module – 1 pcImpedance: 1000 \pm 50 Ω

Recommended voltage: within 5-10 V

Maximum weight: not less than 2 kg

Complex error margin: no more than 0.2% FS

Pressure sensor – 1 pc

Sensitive diameter: not less than 1.2 cm

Resistance without pressure: more than 1 MO

Weight detection range: not less than 100 g to 10 kg

Width: 1.9 cm

Impact sensor module – 1 pc

Output type: contact tightened to the "+" power supply

Number of outputs: 3 ("+", "-", sensor output)

Vibration sensor – 1 pc

Supply voltage: from 3.3 to 5 V

Output: digital

Comparator: Yes

Tilt and vibration sensor module – 1 pc

Comparator: Yes

Operating voltage from 3.3 V to 5 V

Availability of digital output

Sensor module of allotropic modification of oxygen (O₃) – 1 pc

Sensor type: semiconductor

Main registered gas: allotropic modification of oxygen (O₃ - Ozone)

Gas concentration measurement range: 10-1000 ppm

Heater supply voltage: 5V DC or AC

Heater resistance: 31 Ohm

Heater power consumption: 900mW

Sensor resistance: 50-500 kOhm (at 50ppm O₃)

	<p>PH sensor – 1 pc Supply voltage: 3.3 ~ 5.5 V Output voltage: 0 ~ 3.0 V Signal connector: PH2.0-3P Measurement accuracy: $\pm 0.1 @ 25$ Probe type: laboratory Detection range: 0 ~ 14 Temperature range: 5 ~ 60°C Zero point: 7 ± 0.5 Response time: <2 min Internal Resistance: <250 MO</p> <p>GPRS/GSM + GPS module – 1 pc Operating bands: 850/900/1800/1900 MHz GPRS mobile stations class: B Operation: AT command (3GPP TS 27.007, 27.005 and SIMCOM improved AT commands) Navigation: built-in GPS / CNSS with A-GPS support Logic levels: from 3.0 V to 5.0 V Consumption in sleep mode: less than 1 mA Supported protocols: GPS NMEA SIM card port: Micro SIM Data transfer: GPRS multi-slot class 12, max. SPEED 85.6kbps Supply voltage: from 5 V to 12 V GSM antenna included GPS antenna included</p> <p>Organizer for small details – 1 pc Material: plastic or wood Number of compartments: at least 10</p> <p>Study guide on Scratch for Arduino programming fundamentals – 1 pc Language: Ukrainian</p> <p>Each topic of the manual should contain theoretical and practical material. Practical and / or laboratory works (not less than 2) are developed for each topic in accordance with one of the curricula for labor training, computer science, physics, chemistry, biology, mathematics, geography. Practical and / or laboratory work should include: goal setting, problem statement, information and computer model, description of a computer experiment. Contains description of the integrated educational project.</p>	
--	---	--

Lot 3. Video studio equipment

No.	Product name and specification requirements not less, than specified	Number of units of goods to the content of all
-----	--	--

		components
3.1	Holographic screen with rack and mounts Screen diagonal: not less than 27" Rack and mounting material: metal The rack should provide simultaneous fastening for holographic screen, multimedia short-focus projector, laptop The rack must be equipped with wheels	2
3.2	Multimedia projector Resolution: at least XGA (1024x768) Brightness: not less than 3700 ANSI lm Contrast: not less than 24000:1 Minimum projection distance: 0.54 meters Lamp life: at least 7,000 hours in standard mode and at least 15,000 hours in economy mode. Interface cable: not less than 10 meters Speaker: not less than 10 Wt	2
3.3	Contactless control system Type: Motion controller Features: Recognition of fingers of two hands Provides full control of the computer functions USB 2.0 interface OS: Windows 7/8, Mac OS X 10.7, Linux	2
3.4	Camera with 2 interchangeable lenses Camera type: SLR camera, with interchangeable lens Matrix type: CMOS (CMOS) Matrix: not worse than APS-C (20.7x13.8 - 28.1x18.7 mm) Number of megapixels: at least 24 Mpix Continuous shooting, frames / sec: not less than 10 File format: JPEG, RAW Focus distance: 15-45 mm Lens aperture: f/3.5-6.3 Display (diagonal): not less than 3.0" Maximum video resolution: 3840x2160 (4K) Video quality: not worse than HDR Frame rate: FullHD, 120 fps Exposure: 30-1/4000 s, manual prolonged exposure Memory card support: SD/SDHC/SDXC Additional interfaces: Bluetooth, NFC, Wi-Fi Lenses in the set: EF-M 15-45mm f/3.5-6.3; EF-M 55-200mm f/4.5-6.3	2
3.5	SD memory card Memory capacity: at least 64 GB Speed class (SD): not worse than UHS-I	4
3.6	Camera tripod Head type: 3D Removable head: None Maximum shooting height: 161 cm Number of sections: 3 Minimum shooting height: 64.5 cm Maximum load: 3.5 kg	4
3.7	Wall/ceiling mount system for 3 backgrounds Width: 2.72m Mounting type: metal anchors	2
3.8	Set of 3 paper backgrounds Color: White, Grey, Green Material: Paper	2

	Width: 2.72 m Length: 11 m	
3.9	Set of constant diode light Number of softboxes: 2 Number of stands: 2 Number of 12W lamps: 8 Light power: 1200 W Electric power: 96 W Color temperature of lamps: 5500 K Lamp life: 30,000 hours Light type: diode Power adjustment: yes Minimum stand height: 0.8 m Maximum stand height: 2.0 m Tilt adjustment: yes	2
3.10	Studio crane with rack for studio lamps Type: stand Crossbar type: 2-section Length of crossbeam: 121 - 211 cm Diameter of the coupling: 1/4 "and 3/8" Counterweight weight: 0.3 kg	2
3.11	Light source (LED illuminator) Power: 60 W Color rendering index (CRI): 93 Color temperature: 3200K Power adjustment: Yes Remote control: Yes Bayonet standard: Bowens Luminous power: 4100 Lm	2
3.12	Deep reflector with Bowens bayonet The reflector creates a directed light flux with high contrast and clear boundaries. Reflector material: temperature-proof metal Diameter: at least 28 cm Depth: at least 34.5 Bayonet: Bowens	2
3.13	Wireless microphone system with 2 receivers and 2 lavalier microphones Wireless transmission: digital 2.4 GHz Number of transmitters: 2 x bodypack with microphone Max operating range: not less than 50 m RF output power: 3 mW Included cable connector: 1/8" / 3.5 mm TRS Microphone form factor: lavalier Polar pattern: omnidirectional SNR: 84 dB	2
3.14	Study materials on using multimedia and holographic technology in STEM Language: Ukrainian Accredited for using in educational institutions	2

4. Addresses of delivery

No.	Lot No.	No. of position according to the specification	Product name	Quantity
1.	15, Stusa street, Kramatorsk, Donetsk oblast, 84300, Ukraine			

	Lot 1	1.1	All-in-one computer (monoblock)	6
	Lot 1	1.2	Tablet	8
	Lot 1	1.3	Laptop #1	5
	Lot 1	1.7	Multifunctional device	2
	Lot 2	2.1	STEM-kit with programmable electronic module and set of sensors for practical classes in biology, physics, chemistry and geography	9
	Lot 3	3.1	Holographic screen with rack and mounts	1
	Lot 3	3.2	Multimedia projector	1
	Lot 3	3.3	Contactless control system	1
	Lot 3	3.4	Camera with 2 interchangeable lenses	1
	Lot 3	3.5	SD memory card	2
	Lot 3	3.6	Camera tripod	2
	Lot 3	3.7	Wall/ceiling mount system for 3 backgrounds	1
	Lot 3	3.8	Set of 3 paper backgrounds	1
	Lot 3	3.9	Set of constant diode light	1
	Lot 3	3.10	Studio crane with rack for studio lamps	1
	Lot 3	3.11	Light source (LED illuminator)	1
	Lot 3	3.12	Deep reflector with Bowens bayonet	1
	Lot 3	3.13	Wireless microphone system with 2 receivers and 2 lavalier microphones	1
	Lot 3	3.14	Study materials on using multimedia and holographic technology in STEM	1
2.	1, Miendielieieva street, Rubizhne, Luhansk oblast, 93000, Ukraine			
	Lot 1	1.1	All-in-one computer (monoblock)	8
	Lot 1	1.2	Tablet	10
	Lot 1	1.3	Laptop #1	2
	Lot 1	1.7	Multifunctional device	1
	Lot 2	2.1	STEM-kit with programmable electronic module and set of sensors for practical classes in biology, physics, chemistry and geography	11
	Lot 3	3.1	Holographic screen with rack and mounts	1
	Lot 3	3.2	Multimedia projector	1
	Lot 3	3.3	Contactless control system	1
	Lot 3	3.4	Camera with 2 interchangeable lenses	1
	Lot 3	3.5	SD memory card	2
	Lot 3	3.6	Camera tripod	2
	Lot 3	3.7	Wall/ceiling mount system for 3 backgrounds	1
	Lot 3	3.8	Set of 3 paper backgrounds	1
	Lot 3	3.9	Set of constant diode light	1
	Lot 3	3.10	Studio crane with rack for studio lamps	1
	Lot 3	3.11	Light source (LED illuminator)	1
	Lot 3	3.12	Deep reflector with Bowens bayonet	1
	Lot 3	3.13	Wireless microphone system with 2 receivers and 2 lavalier microphones	1
	Lot 3	3.14	Study materials on using multimedia and holographic technology in STEM	1
3.	8, Yehorova street, Sievierodonetsk, Luhansk oblast, 93400, Ukraine			
	Lot 1	1.3	Laptop #1	25
	Lot 1	1.6	Smartphone	20
	Lot 1	1.7	Multifunctional device	25
	Lot 1	1.8	Multimedia projector	1
	Lot 1	1.9	Ceiling mount	1
	Lot 1	1.10	Document scanner	4
	Lot 1	1.11	Desktop computer with LCD screen	4
	Lot 1	1.12	UPS	4
4.	52 Starovokzalna str., office 12, Dnipro, Territorial department of the Ministry of veterans in Dnipropetrovsk oblast			

	Lot 1	1.4	Laptop #2	9
	Lot 1	1.5	Microsoft Office 2019 with sticker	9
5.	3/14 Maidan Koroliova, 10014 Zhytomyr, Territorial department of the Ministry of veterans in Zhytomyr oblast			
	Lot 1	1.4	Laptop #2	9
	Lot 1	1.5	Microsoft Office 2019 with sticker	9

5. Experience and Qualification Requirements / Evaluation method

- Officially registered company (for Ukrainian companies – should be registered in the territory controlled by the government of Ukraine).
- At least 2 years of experience in the field of supply of similar products per relevant lot.
- Minimum 2 recommendation letters from previous customers or copies of contract for provision of similar goods.

The Contract will be awarded to the technically compliant offer with the lowest prices.

6. Additional requirements:

- Delivery of equipment/goods should be accompanied by manufacturer's warranty certificates. All necessary technical documentation must be provided by the supplier on the day of delivery. The warranty period for all equipment must be not less than 12 (twelve) months. All equipment must have official warranty service in Ukraine.
- Delivery must be carried out during 60 (calendar) days from the contract signing date.
- Equipment listed in Lot 2 (except for study materials) must be supplemented with:
 - a declaration of compliance with the technical regulations for the safety of low-voltage electrical equipment, valid at the time of submission of the tender offer;
 - a declaration of compliance with the technical regulations on electromagnetic compatibility of equipment, valid at the time of submission of the tender offer;
 - a declaration of compliance with the technical regulations for the safety of machinery, valid at the time of submission of the tender offer;

7. Price offer and payment schedule

- The contract value must remain fixed for the duration of the contract.
- Applicants must include all costs associated with the work in their price quotation (such as the supply of all materials and equipment, transportation costs, staff salaries, office expenses, etc.).
- Payments should be arranged as follows:
 - 100% of the unit cost of the product payment is made by UNDP within 30 (thirty) calendar days from the date of respective position delivery and acceptance by UNDP and submission of originals of invoice, act of acceptance and tax invoice (if applicable).

Taking into account that purchase of goods will be carried out within the project of international technical assistance, price offers/invoices for payment must be presented without VAT.

Bidders must submit their price offers in the following format:

Lot No. 1. Computer and multimedia equipment

No.	Product name and specification requirements	Quantity of units (pcs / pair)	Unit price, without VAT, currency	Total price, without VAT, currency
1.1	All-in-one computer (monoblock)	14		
1.2	Tablet	18		
1.3	Laptop #1	32		
1.4	Laptop #2	18		
1.5	Microsoft Office 2019 with sticker	18		
1.6	Smartphone	20		
1.7	Multifunctional device	28		

1.8	Multimedia projector	1		
1.9	Ceiling mount for projector	1		
1.10	Document scanner	4		
1.11	Personal computer with LCD screen	4		
1.12	UPS block	4		
	Cost of delivery	1		
Total, without VAT, currency				

Lot No. 2. STEM equipment

No.	Product name and specification requirements	Quantity of units (pcs / pair)	Unit price, without VAT, currency	Total price, without VAT, currency
2.1	STEM-kit with programmable electronic module and set of sensors for practical classes in biology, physics, chemistry and geography	20		
	Cost of delivery	1		
Total, without VAT, currency				

Lot No. 3. Video studio equipment

No.	Product name and specification requirements	Quantity of units (pcs / pair)	Unit price, without VAT, currency	Total price, without VAT, currency
3.1	Holographic screen with rack and mounts	2		
3.2	Multimedia projector	2		
3.3	Contactless control system	2		
3.4	Camera with 2 interchangeable lenses	2		
3.5	SD memory card	4		
3.6	Camera tripod	4		
3.7	Wall/ceiling mount system for 3 backgrounds	2		
3.8	Set of 3 paper backgrounds	2		
3.9	Set of constant diode light	2		
3.10	Studio crane with rack for studio lamps	2		
3.11	Light source (LED illuminator)	2		
3.12	Deep reflector with Bowens bayonet	2		
3.13	Wireless microphone system with 2 receivers and 2 lavalier microphones	2		
3.14	Study materials on using multimedia and holographic technology in STEM	2		
	Cost of delivery	1		
Total, without VAT, currency				

Dear Partners!

The UN Office in Ukraine kindly informs you, that the purchase of goods and services, announced in the UN Office Tenders, is conducted within the framework of international technical assistance project.

Provisions of the Tax Code of Ukraine (paragraph 197.11) foresee the VAT tax exemption for operations, financed by material and technical assistance.

The procedure for obtaining the tax exemption right for operations, performed in the framework of international technical assistance projects, is regulated by the Decree #153 of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated February 15, 2002.

In case you already have the right to apply this VAT allowance, on the date of UNDP prepayment receipt you should prepare and register a tax invoice (hereinafter - TI) in the United Register of Tax Invoices (URTI), filled in as follows:

- the column "Comprised on the operation, exempted from taxation" on the upper left part - with the mark "Without VAT";

- Section A of the TI table section (lines I-X) should contain the summarizing data on TI transactions, namely: line I - the total amount to be paid, including VAT; line IX - the total volume of goods and services delivered. Lines II-VIII of section A are not filled;

- in column 2 of section B – supplier's (seller's) services nomenclature;
- in section 3.3 of section B - service code according to the SCPS. Box 3.3 should be filled in at all stages of the services delivery;

- in columns 4 and 5 - unit of services measurement;

- in column 6 - quantity (volume) of services delivery;

- in column 7 - the price of the service unit supply, excluding VAT;

- in column 8 - VAT rate code 903;

- in column 9 – tax allowance code according to the Handbook of other tax benefits, approved by the SFS as of the date of TI submission - "14060523".

- in column 10 - supply volume, excluding VAT (prepayment amount).

Detailed instructions to be found in the materials "Tax invoice - 2017: instruction on filling out" and "New tax invoice in the samples."

Credit against VAT tax, applied on the materials purchase for the relevant construction works performance, cannot be compensated as per the paragraph #198.5 of Tax Code of Ukraine. According to the Tax Code paragraph #198.5, goods and services supply operations, exempted from VAT based on the Tax Code paragraph #197.11, the rules for calculating tax liabilities do not apply.

Using the materials bought with VAT, there is no need to compensate the credit against VAT, as well as no need to accrue tax liabilities.

Considering all mentioned above, you are kindly asked to submit your tender applications / invoices for payment without VAT, referring to the Ukrainian legislation provisions, stated in the mentioned regulatory acts.

Should you have any additional questions, please contact the offices of the State Fiscal Service of Ukraine at the place of your enterprise registration for additional clarifications of Article 52 of the Tax Code of Ukraine.

FORM FOR SUBMITTING SUPPLIER'S QUOTATION³
(This Form must be submitted only using the Supplier's Official Letterhead/Stationery⁴)

We, the undersigned, hereby accept in full the UNDP General Terms and Conditions, and hereby offer to supply the items listed below in conformity with the specification and requirements of UNDP as per RFQ Reference No. 599-2020-UNDP-UKR-RFQ-RPP:

TABLE 1: BRIEF COMPANY PROFILE

BRIEF COMPANY PROFILE	
The Supplier must describe and explain how and why they are the best entity that can deliver the requirements of UNDP by indicating the following:	
Full registration name	
Year of foundation	
Legal status	If Consortium, please provide written confirmation from each member
Legal address	
Actual address	
Bank information	
VAT payer status	
Contact person name	
Contact person email	
Contact person phone	
Company's core activities	
Profile – describing the nature of business, field of expertise, licenses, certifications, accreditations (If any);	Please indicate here
Business Licenses – Registration Papers, Tax Payment Certification, etc	
Certificates and Accreditation	Please indicate here applicable including Quality Certificates, Patent Registrations, Environmental Sustainability Certificates, etc.
Please provide contact details of at least 2 previous partners for reference	Please attach minimum 2 recommendation letters from previous customers or copies of contract for provision of similar goods.

³ This serves as a guide to the Supplier in preparing the quotation and price schedule.

⁴ Official Letterhead/Stationery must indicate contact details – addresses, email, phone and fax numbers – for verification purposes

Company is not in the UN Security Council 1267/1989 List, UN Procurement Division List or Other UN Ineligibility List.

Please confirm (Answers: Yes, we are in the list/No, we are not in the list)

TABLE 2: Conformity to the specification

Lot 1. Computer and multimedia equipment

#	Technical requirements (Features at least)	Conformity (Yes/No)	Offered Brand, Model and Exact characteristics
1.1	<p>All-in-one computer (monoblock)</p> <p>Display diagonal: not less than 23.8 "; Matrix type: IPS; Maximum display resolution: at least 1920 x 1080; SSD capacity: not less than 256 GB; Processor: not less than Intel Core i3, 8th Generation or equivalent AMD Ryzen 3; RAM: at least 8 GB, DDR4 Ports: 4 x USB 3.1; 1 x HDMI input; 1 x HDMI output; 1 x LAN (RJ45); Additional features: Wi-Fi, Bluetooth modules; built-in speakers (2x3 W) Operating system: Windows 10 X64 Pro OEM</p> <p>Complete set must include: optical mouse (sensor resolution 1000 dpi), keyboard (Ukrainian/English layout), cables, documentation</p>		
1.2	<p>Tablet</p> <p>Screen diagonal: not less than 10"; Screen resolution, not worse than: 2000x1200; Operating system: not lower than Android 9; Processor: not worse than Exynos 9611 Octa-core; Internal memory: at least 64 GB; RAM: not less than 4 GB; Stylus: Yes</p> <p>Complete set: compatible protective bumper, protective glass, stylus, documentation, charger</p>		
1.3	<p>Laptop #1 Not less than</p> <p>Display: 15.6-inch FHD (1920 x 1080); Processor no worse than: Intel Core i3, 8th Generation or equivalent AMD processor; RAM: not less than 8 GB DDR4; Storage capacity and type: not less than 256 GB, SSD</p>		

	<p>Additional: webcam, built-in microphone, built-in stereo speakers, Bluetooth, Wi-Fi, Ukrainian/Russian/English layout Interfaces: 1 x USB 2.0, 2 x USB 3.1, HDMI, LAN, combined audio jack Software: Windows 10 X64 Pro OEM</p> <p>Complete set: optical mouse (resolution 1000 dpi), documentation, power adapter</p>		
1.4	<p>Laptop #2 Not less than</p> <p>Display: 17.3", 1920x1080 Screen type: IPS CPU: Intel Core i5-9th Generation or equivalent AMD processor RAM: 8GB DDR4 SSD: 512GB Additional: webcam, built-in microphone, built-in stereo speakers, Bluetooth, Wi-Fi, Ukrainian/Russian/English layout Interfaces: 1 x USB 2.0, 2 x USB 3.1, HDMI, combined audio jack Software: Windows 10 X64 Pro OEM</p> <p>Complete set: laptop, optical mouse, documentation, power adapter</p>		
1.5	<p>Microsoft Office 2019 with sticker</p> <p>64-bit / Office version: for home and business / Language: Ukrainian / Program Package: Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook / License: fixed for 1 PC</p>		
1.6	<p>Smartphone</p> <p>Display: at least 6" Form factor: touch screen Battery capacity: at least 5000 mAh Resolution: at least 1080x1920 RAM: at least 6 GB Internal storage: at least 64 GB Rear camera: quad camera, at least 48+8+5+5 MP Front camera: 20 MP Operating system: Android 10 Number of SIMs: 2 Color: White</p> <p>Complete set: compatible protective bumper, protective glass, documentation, charger</p>		
1.7	<p>Multifunctional device</p> <p>Printing technology: laser Print type: monochrome Maximum print format: A4 Maximum resolution, dpi: not less than 600 x 1200 Maximum speed of monochrome printing, not less than: 18 p/m Copy resolution, dpi: not less than 600 x 600 Maximum number of copies, not less than: 9 pcs Scanner type: tablet Optical scanner resolution: not less than 600 x 600 Number of print trays: 1</p>		

	Supported paper sizes (main tray): A4, B5, LTR, LGL, EXE Interfaces: USB 2.0 Noise level: up to 60 dB		
1.8	Multimedia projector Projection System: 3LCD Technology Color Light Output: 7,000-5,600 Lumen (economy mode) Resolution: WUXGA, 1920 x 1200, 16:10 High Definition: 4K enhancement Aspect Ratio: 16:10 Contrast Ratio: 50,000:1 Native Contrast: 2,000:1 Lamp (portrait mode): 400 Watt, 2,000 hours Durability Interfaces: USB 2.0 Type A, USB 2.0 Type B (Service Only), RS -232C, Wired Network, Wireless LAN IEEE 802.11a/b/g/n (optional), VGA in, VGA out, DVI in, BNC in, HDBaseT, Stereo mini jack audio out, Stereo mini jack audio in (3x), HDMI (HDCP 2.2)		
1.9	Ceiling mount for projector Distance from the ceiling: 55-1500 mm; Inclination: -15° +15° Compatibility with the projector Max load: 25 kg		
1.10	Document scanner Scanner type: camera-scanner Maximum resolution: at least 1200x1200 Scanning speed: at least 20 pages per minute Maximum scanned area: A3 format Light source: built-in LED light		
1.11	Desktop computer with LCD screen Main Unit Not less than CPU: Intel 6-Core i5 9th Generation RAM: 16 GB, DDR4 SSD capacity: 256 GB HDD capacity: 4 TB Graphics card: GeForce Radeon GT 1030 LCD screen: Size: 21.5" Type : IPS Resolution: 1920 x 1080 Complete set must include: main unit, monitor, optical mouse (sensor resolution 1000 dpi), keyboard (Ukrainian/English layout), cables, documentation		
1.12	UPS Number of sockets: 8 Output power capacity: 405 W / 700 VA Input voltage range: 180-260V Surge protection and filtering		

Lot 2. STEM equipment

#	Technical requirements (Features at least)	Conformity (Yes/No)	Offered Brand, Model and Exact characteristics
---	--	---------------------	--

2.1	<p>STEM-kit with programmable electronic module and set of sensors for practical classes in biology, physics, chemistry and geography</p> <p>Complete set must include:</p> <p>Mobile platform with integrated manipulator – 1 pc Weight of the transported cargo: not less than 1 kg; Continuous operation time: not less than 2 hours; Number of mobility steps: not less than 3; Built-in microcontroller with the following characteristics: - microcontroller: ATmega328; - USB-UART adapter (ATMega16u2); - additional drivers not required; The mobile platform with the integrated manipulator must include: - batteries - battery storage box Battery requirements: - type: Li-ion batteries with protection board - nominal capacity: not less than 3200 mAh Moving elements must be put in motion using servomotors Servomotors must be controlled by the I2C protocol. Interfaces for connecting additional devices: analog, digital, I2C, SPI.</p> <p>Microcontroller Arduino Uno – 2 pcs</p> <p>Type: ATmega328; Adapter type: USB-UART adapter (ATMega16u2), installation of additional drivers not required; Number of digital inputs / outputs: 14 (incl 6 PWM) Number of analog inputs: 6 Flash program memory: not less than 32Kb Operational memory: not less than 2Kb Body material: acrylic body</p> <p>Educational shield – 1 pc Adapted to the S4A learning environment by using the S4A-compatible ports. The educational shield must contain the following elements: Color LEDs: green – 2; red color - 2, yellow - 1, blue – 1; Photoresistive light sensor: 1 Clock buttons: 2 Piezzo buzzer: 1; RGB LED: 1; Number of servomotors connected simultaneously: 3 Accessible digital and analog ports of the controller.</p> <p>Battery – 2 pcs Type: Li-ion with protection board Nominal capacity: not less than 3200 mAh Maximum discharge current: not less than 4.8 A Nominal voltage: not less than 3.6 V</p>		
-----	--	--	--

<p>Minimum voltage: not less than 2.75 V Maximum voltage: not less than 4.2 V Separate storage box: Yes Battery chargers: Yes</p> <p>Battery compartment – 1 pc Compartment for two batteries (type Li-ion with protection board) with series connection and available power connector 2.1x5.5 mm</p> <p>Breadboard power supply module 5V/3.3V – 1 pc Input voltage: DC 6 ~ 15V Output voltage to USB: 5V Output voltage on contacts: 3.3V / 5V Output current on USB: 500mA Output current on contacts: 1A-5V / 800mA-3.3V Overpadding protection</p> <p>Converter – 1 pc Converter type: step-down Input voltage: 5-48 V Output voltage: 0.5 - 40 V Maximum load current: not less than 3 A</p> <p>Voltage step-down converter with regulation of current and voltage – 1 pc Type: step-down voltage converter with output current and voltage limitation without galvanic isolation Conversion mode: asynchronous Input voltage: 8-36 V Output voltage: 1.25-32 V Minimum difference between input and output voltages: no more than 0.3 V Output current: adjustable, not less than 5 A</p> <p>Solar panel – 1 pc Operating voltage: not less than 5.5 V Operating current: not less than 170 mA</p> <p>Solderless breadboard – 2 pcs Number of points: 400 Number of power connection lines: 2 Self-adhesive surface on the reverse side</p> <p>Set of breadboard jumper wires, type M-M – 40 pcs Length: 200mm</p> <p>Set of breadboard jumper wires, type F-M – 40 pcs Length: 200mm</p> <p>Set of breadboard jumper wires, type F-F – 40 pcs Length: 200mm</p> <p>Set of jumper wires for Arduino – 1 pc 240mm – 5 pcs 200mm – 5 pcs 150mm – 8 pcs 110mm – 47pcs</p> <p>Infrared remote control and infrared receiver – 1 pc Maximum distance: not less than 8 m</p>		
--	--	--

<p>Effective angle: at least 60 degrees Number of control buttons: not less than 17</p> <p>16-button membrane keyboard – 1 pc Flex length: not less than 86 mm Connector: 2.54mm pitch Maximum voltage: not more than 35 V, 100 mA Insulation resistance: not less than 100 MOhm, 100 V Sharpness of contacts: not more than 5 msec Lifetime: at least 1 million clicks</p> <p>Joystick – 1 pc Operating voltage: 5 V Availability of X-axis control Availability of Y-axis control Button: Yes</p> <p>Set of buttons with cap – 1 pc Contact resistance: not less than 100 mOhm Operating voltage: no more than 12V / 100 mA Mounting method: surface Lifetime: at least 100,000 times Size: 12 mm Number of buttons in the set: at least 5 Button caps of different colors</p> <p>Sensor module – 1 pc Number of channels: not less than 4 LED pressure indication is available Operating voltage: 2.4 V ~ 5.5 V</p> <p>RFID module – 1 pc Supply voltage: not more than 3.3 V Operating frequency: 13.56 MHz Reading range: 0 ~ 60 mm Interface: SPI, maximum transfer rate not less than 10Mbps Reading and writing RFID tags Includes: RFID module, access card, access keychain</p> <p>Real Time Clock module – 1 pc Thermal compensation and stride correction Counter of seconds, minutes, hours, days of the week, months and years with a calendar with a correction of the leap year until 2100 Stability of the generator: ± 2 ppm in the temperature range from 0 ° C - + 40 ° C Stability of the generator: $\pm 3,5$ ppm in the temperature range from -40 ° C - + 85 ° C Accuracy of internal digital temperature sensor ± 3 ° C Clock accuracy correction register Programmable output of rectangular pulses 2 alarm clocks with the possibility of adjustment 2 I2C bus modes: Standard (100kHz) and Fast (400kHz) Operating supply voltage: from 3.0 V to 5.5 V Battery included</p> <p>Relay module 5 V 10 A with optocoupler – 1 pc Maximum switching current of the relay: not less than 10 A at 250 V Equipped with LED that indicates the current status of the relay contacts</p>		
--	--	--

<p>Encoder module – 1 pc Discreteness: at least 20 steps per rotation</p> <p>Slider variable resistor module – 1 pc Voltage: 3.3-5 V Signal: analog Resistance: not less than 10K</p> <p>Variable resistor – 2 pcs Nominal resistance: 10 kOhm Max. voltage: 150 V AC Nominal power: not less than 0.125 W</p> <p>Bluetooth module – 1 pc Communication protocol: Bluetooth Specification v2.0 + EDR Frequency: GFSK Sending power ≤4dBm, Class 2 Reception power ≤-84dBm at 0.1% BER Asynchronous speed: 2.1Mbps (Max) / 160 kbps, Synchronous speed: 1Mbps / 1Mbps Security authentication and encryption Bluetooth serial port profile Support for both slave and master mode</p> <p>Wi-fi module – 1 pc Protocol: WiFi 802.11 b / g / n Support for STA / AP / STA + AP modes Built-in TCP / IP protocol stack with support for multiple client connections (up to 5) D0 ~ D8, SD1 ~ SD3: can be used as GPIO, PWM, IIC, etc. Output current: 15 mA AD0: 1 ADC output Power supply: 4.5 - 9V (10V maximum) USB power supply with debugging interface Transmission speed: 110-460800 baud Support for UART / GPIO data interfaces Reflashing from the cloud or via USB</p> <p>Ethernet shield – 1 pc Operating voltage: 5 V Connection speed: 10/100 Mbps Compatible with 802.3 standard Support for TCP, UDP, IPv4, ICMP, ARP, IGMP and PPPoE protocols At least 16 Kbytes of internal data buffer Interaction with the controller via the SPI interface Integrated card reader: Yes</p> <p>MicroSD card 16GB Class 10 with adapter – 1 pc Fully complies with the standard SD 2.0 Compatible with card readers and devices that support MicroSDHC Compatible with Secure Digital Music Initiative (SDMI) Recording speed: at least 15 MB / sec Read speed: at least 80 MB / sec</p> <p>Multimeter – 1 pc Display: LCD 50x20 mm Power supply: Krona 9V battery, available in the set Constant voltage (DC), V: 200m / 2000m / 20/200/1000</p>		
---	--	--

<p>Alternating voltage (AC), V: 200/750 DC, A: 2000μ / 20m / 200m / 10 Resistance, Ohm: 2000K / 200K / 20K / 2000/200 Possibility of testing diodes, transistors The multimeter has a built-in generator and a buzzer</p> <p>LED panel for visual indication of the output state of the microcontroller – 1 pc Supply voltage: 3.3-12 V Number of LEDs: not less than 6 pcs Type of indicators: common cathode Number of PIN connectors: at least 7</p> <p>Schmitt Inverter Trigger 74HC14 – 1 pc Supply voltage: from 2V to 6V Output load capacity: 10 LSTTL inputs Static current consumption: 20 μA Signal delay time: 11 μs Output current: 4 mA at 5V Input current: less than 1 μA Housing type: DIP-14</p> <p>Shear register 74HC595N – 4 pcs Housing type: PDIP-16 RoHS: Yes Technology: CMOS Operating voltage (typical): 2.5 / 3.3 / 5V Operating voltage (min.): 2V Operating voltage (max.): 6V Operating temperature range: -40 ... +85C Number of pins: 16</p> <p>Set of resistors 0.25W – 1 pc 10 Ω – 20pcs 22 Ω – 20pcs 47 Ω – 20pcs 100 Ω – 20pcs 150 Ω – 20pcs 200 Ω – 20pcs 220 Ω – 20pcs 270 Ω – 20pcs 330 Ω – 20pcs 470 Ω – 20pcs 510 Ω – 20pcs 680 Ω – 20pcs 1 kΩ – 20pcs 2 kΩ – 20pcs 2.2 kΩ – 20pcs 3.3 kΩ – 20pcs 4.7 kΩ – 20pcs 5.1 kΩ – 20pcs 6.8 kΩ – 20pcs 10 kΩ – 20pcs 20 kΩ – 20pcs 47 kΩ – 20pcs 51 kΩ – 20pcs 68 kΩ – 20pcs 100 kΩ – 20pcs 220 kΩ – 20pcs 300 kΩ – 20pcs 470 kΩ – 20pcs 680 kΩ – 20pcs 1 MΩ – 20pcs</p> <p>LCD display – 1 pc I2C interface</p>		
---	--	--

<p>16 x 2 format Power supply: not less than 5V</p> <p>OLED display – 1 pc Screen size: at least 0.96 " Screen type: OLED 4-pin supply voltage: 3.3-6 V Display resolution: at least 128 x 64 Availability of OLED module driver Viewing angle: not less than 160 degrees Availability of storage box</p> <p>Passive buzzer – 1 pc Power supply 3.3 - 5 V</p> <p>Buzzer – 1 pc Power supply 3.3 - 5 V</p> <p>LED matrix – 1 pc Supply voltage: 1.8-2.3 V Array size: at least 8 x 8 points The size of the matrix: 37 x 37 mm Nominal pixel current: 20 mA Output: anode</p> <p>Module of 4-point LED matrices – 1 pc Power supply: 5 V Complete set: 8x8 LED matrix Number of matrices: not less than 4 Soldered printed circuit board MAX7219 chip</p> <p>10-segment 4-color progress bar – 1 pc 10 LEDs in one housing, each with its own anode and cathode. 4 colors: 2 red, 3 yellow, 4 green and 1 blue</p> <p>7-segment 1-digit red LED indicator – 4 pcs RoHS: Yes Digit height: not less than 0.56 inches Output: cathode</p> <p>7-segment 4-digit LED indicator – 1 pc Separators: vertical colon and decimal points Display type: 7-segment Number of digits: not less than 4 Digit height: not less than 0.56 inches Output: cathode</p> <p>Set of colored LEDs – 1 pc Red: 3 mm – not less than 10 pieces 5 mm – not less than 10 pieces Yellow: 3 mm – not less than 10 pieces 5 mm – not less than 10 pieces Green: 3 mm – not less than 10 pieces 5 mm – not less than 10 pieces Blue: 3 mm – not less than 10 pieces 5 mm – not less than 10 pieces White: 3 mm – not less than 10 pieces 5 mm – not less than 10 pieces Rated current: 20 mA</p>		
---	--	--

<p>LED-light - 4 pcs RGB type General cathode Diameter - not less than 5 mm The lens is matte</p> <p>Circle with LEDs – 1 pc Number of LEDs: not less than 12 Supply voltage: 4-7 V DC LED type: RGB WS2812 Interface: Single-wire consecutive</p> <p>Servomotor – 1 pc Speed without load: 0.12 sec / 60 degrees when powered by 4.8V Torque: 2 kg / cm Temperature range: 0 to + 50°C Dead zone width: 4 microseconds Operating supply voltage: 3.5-5 V Current consumption in motion: 50-80 mA Current consumption in stand-by: 5-10 mA Angle of rotation: 180 degrees Dimensions: 3.3 cm x 3 cm x 1.3 cm</p> <p>Stepper motor – 1 pc Nominal supply voltage: 5 V (direct current) Number of phases: 4 Number of strides: 64 Number of microstrides: 4096 Stride angle: 5.625 degrees Nominal frequency: 100 Hz Nominal resistance of coil (at 25 degrees): 50 Ohms Peak current of one coil: 320 mA Idling frequency (clockwise): 600 Hz Idling frequency (counterclockwise): 1000 Hz Torque (clockwise, at a frequency of 120 Hz): 34.3 N/m Pull in torque: 343 g/cm Electrical safety class: A Noise level <40dB</p> <p>Stepper motor driver – 1 pc Compatibility with 5V and 12V unipolar motors. Compatibility with standard Arduino Stepper library Number of light diodes: 4 (1 per channel)</p> <p>Micro electric motor – 2 pcs Supply voltage: 3-6 V Speed without load: at least 9000 ± 10% RPM</p> <p>Two-channel motor driver – 1 pc Power supply of motors: not less than 2.5 V - 15 V Operating voltage: from 2.7 V to 5.5 V Maximum motor current: 1.2 A (average) / 3.2 A (peak)</p> <p>Fan – 1 pc Engine type: brushless Dimensions: not less than 30 x 30 x 10 mm Nominal voltage: 5 V Resource: at least 35,000 hours</p> <p>Universal sound sensor – 1 pc Analog voltage output from the microphone Digital output of the threshold comparator</p>		
---	--	--

<p>Comparator: Yes Power indicator: Yes Digital output status indicator: Yes Operating voltage: 4 - 6 V</p> <p>Ultrasonic distance sensor – 1 pc Operating voltage 3.8 - 5.5 V The maximum distance: not less than 1500 mm The minimum distance: 0 cm Resolution: not less than 3 mm Pulse width: 10 µs Angle: 15 degrees Sensor mount: Yes</p> <p>Light sensor – 1 pc Sensitive element: photoresistor Adjustment of a threshold of operation by the variable resistor Operating voltage: from 3.3 V to 5 V Comparator: Yes Digital and analog outputs: Yes</p> <p>Infrared motion sensor – 1 pc Detection range: within at least 0-7 m Angle of operation: not less than 110 ° at a distance of up to 7 m Supply voltage: 4.5 - 12 V Delay time is not worse than 0.3 - 300 seconds with the possibility of adjustment Method of operation: repetitive and non-repetitive switching</p> <p>Infrared distance sensor – 1 pc Operating voltage: 4.5-5.5 V Output signal type: analog Average time for updating information for output: no more than 16.5 ms Measuring distance: not less than 10 to 80 cm</p> <p>Interference sensor – 1 pc Obstacle detection distance: not worse than 2-30 cm Operating voltage: 3.3 to 5 V Comparator: Yes</p> <p>Line sensor – 2 pcs Supply voltage: 3.3-5 V</p> <p>Fire sensor module – 1 pc Definition wavelength: 760nm ~ 1100 m. Operating voltage: 3.3 - 5 V Comparator: Yes Trigger angle: up to 60 degrees Detection distance: not less than 80 cm</p> <p>Infrared thermo module – 1 pc Operating voltage: from 3V to 5V Comparator: Yes Range of the measured temperature: at least 20 to 80 ° C Built-in digital output and supply voltage status indicator Digital and analog outputs</p> <p>Color sensor – 1 pc Color determination distance: not less than 10 mm</p>		
---	--	--

<p>Availability of high-quality conversion of light intensity into frequency Availability of connection directly to the microcontroller Operating voltage: 3 - 5 V</p> <p>RGB sensor and gesture sensor module – 1 pc RGBC light sensor, proximity and gesture detector with IR indicator in the optical module Detection distance: not less than 100 mm Sensitivity to different directions of movement Measurement of the direction and speed of approach and gestures Factory calibration</p> <p>Humidity and temperature sensor module – 1 pc Supply voltage: 3-5 V Measuring humidity range: not worse than within 20-90% RH \pm 5% (max.) Measuring temperature range: not less than 0-50 °C \pm 2% (max.) Comparator: Yes</p> <p>Soil moisture sensor (hygrometer) – 1 pc Measuring element: metallized probe Comparator: Yes Sensor outputs: digital and analog Sensor supply voltage: 3.3 - 5 V</p> <p>Soil moisture sensor – 1 pc Humidity measurement method: capacitive Output type: analog Supply voltage: from 3.3 to 5.5 V Output voltage: from 0 V to 3.0 V</p> <p>Temperature sensor – 1 pc Operating voltage: from 3 V to 5.5 V Accuracy: \pm 0.5 °C in the range -10 °C to + 85 °C Operating temperature range: from -55 to 125 °C Waterproof Interface: 1-wire Length of connecting wires: not less than 50 cm</p> <p>Thermistor – 1 pc Rated resistance: 100 Ohms (0 °C) Measured temperature range: -20 °C to +500 °C (+/- 2.5 °C) Accuracy: +/- 0.3 - 0.8 °C (in the range 0-450 °C) Length of connecting wires: not less than 50 cm Waterproof</p> <p>Barometer – 1 pc Supply voltage: 1.7-3.6 V Calibration: factory calibration Noise level: up to 0.2 Pa (1.7 cm) and 0.01 temperature Measured pressure range: from 300 hPa to 1100 hPa (9000 m to - 500 m)</p> <p>Accelerometer and gyroscope module – 1 pc</p>		
---	--	--

<p>Power supply: 3 - 5 V Gyroscope range: + 250 500 1000 2000 ° / s Accelerometer range: $\pm 2 \pm 4 \pm 8 \pm 16$ g I2C protocol</p> <p>Current sensor with analog output – 1 pc Supply voltage: from 3 to 36 V Measured current: from 0 A to 3 A Direction of current measurement: bidirectional</p> <p>CO2 sensor module – 1 pc Module supply voltage: 5 V Availability of digital and analog outputs</p> <p>Rain, moisture, snow sensor – 1 pc Power supply 3.3 - 5 V. Sensitive module dimensions: not less than 60 mm x 39 mm Comparator: Yes</p> <p>Liquid level sensor – 1 pc Operating voltage: 3 - 5 V Operating current: less than 20 mA Sensor type: analog Detection area: not less than 40 mm x 16 mm</p> <p>Hall sensor module – 1 pc Sensor type: unipolar Supply voltage: 4.5 - 24 V</p> <p>Heart rate sensor – 1 pc Supply voltage: 3 - 5 V Wire length: not less than 180 mm Wavelength (sensitivity peak): 565 nm</p> <p>Microwave motion sensor – 1 pc Supply voltage: 4 - 28 V Detection range: not less than 5 m Detection angle: not less than 120 degrees Transmitter power: up to 30 mW (nominal up to 20 mW) Delay time before trigger reset: 2 sec \pm 30%</p> <p>Bend sensor – 1 pc Length: at least 2.2 inches (5.6 cm)</p> <p>Weight sensor (strain gauge) with control module – 1 pc Impedance: $1000 \pm 50\Omega$ Recommended voltage: within 5-10 V Maximum weight: not less than 2 kg Complex error margin: no more than 0.2% FS</p> <p>Pressure sensor – 1 pc Sensitive diameter: not less than 1.2 cm Resistance without pressure: more than 1 MO Weight detection range: not less than 100 g to 10 kg Width: 1.9 cm</p> <p>Impact sensor module – 1 pc Output type: contact tightened to the "+" power supply Number of outputs: 3 ("+", "-", sensor output)</p> <p>Vibration sensor – 1 pc Supply voltage: from 3.3 to 5 V Output: digital</p>		
--	--	--

<p>Comparator: Yes</p> <p>Tilt and vibration sensor module – 1 pc Comparator: Yes Operating voltage from 3.3 V to 5 V Availability of digital output</p> <p>Sensor module of allotropic modification of oxygen (O3) – 1 pc Sensor type: semiconductor Main registered gas: allotropic modification of oxygen (O3 - Ozone) Gas concentration measurement range: 10-1000 ppm Heater supply voltage: 5V DC or AC Heater resistance: 31 Ohm Heater power consumption: 900mW Sensor resistance: 50-500 kOhm (at 50ppm O3)</p> <p>PH sensor – 1 pc Supply voltage: 3.3 ~ 5.5 V Output voltage: 0 ~ 3.0 V Signal connector: PH2.0-3P Measurement accuracy: $\pm 0.1 @ 25$ Probe type: laboratory Detection range: 0 ~ 14 Temperature range: 5 ~ 60°C Zero point: 7 ± 0.5 Response time: <2 min Internal Resistance: <250 MO</p> <p>GPRS/GSM + GPS module – 1 pc Operating bands: 850/900/1800/1900 MHz GPRS mobile stations class: B Operation: AT command (3GPP TS 27.007, 27.005 and SIMCOM improved AT commands) Navigation: built-in GPS / CNSS with A-GPS support Logic levels: from 3.0 V to 5.0 V Consumption in sleep mode: less than 1 mA Supported protocols: GPS NMEA SIM card port: Micro SIM Data transfer: GPRS multi-slot class 12, max. SPEED 85.6kbps Supply voltage: from 5 V to 12 V GSM antenna included GPS antenna included</p> <p>Organizer for small details – 1 pc Material: plastic or wood Number of compartments: at least 10</p> <p>Study guide on Scratch for Arduino programming fundamentals – 1 pc Language: Ukrainian Each topic of the manual should contain theoretical and practical material. Practical and / or laboratory works (not less than 2) are developed for each topic in accordance with one of the curricula for labor training, computer science, physics, chemistry, biology, mathematics, geography. Practical and / or laboratory work should include: goal setting, problem statement, information and computer model, description of a computer experiment.</p>		
---	--	--

	Contains description of the integrated educational project.		
--	---	--	--

Lot 3. Video studio equipment

#	Technical requirements (Features at least)	Conformity (Yes/No)	Offered Brand, Model and Exact characteristics
3.1	Holographic screen with rack and mounts Screen diagonal: not less than 27" Rack and mounting material: metal The rack should provide simultaneous fastening for holographic screen, multimedia short-focus projector, laptop The rack must be equipped with wheels		
3.2	Multimedia projector Resolution: at least XGA (1024x768) Brightness: not less than 3700 ANSI lm Contrast: not less than 24000:1 Minimum projection distance: 0.54 meters Lamp life: at least 7,000 hours in standard mode and at least 15,000 hours in economy mode. Interface cable: not less than 10 meters Speaker: not less than 10 Wt		
3.3	Contactless control system Type: Motion controller Features: Recognition of fingers of two hands Provides full control of the computer functions USB 2.0 interface OS: Windows 7/8, Mac OS X 10.7, Linux		
3.4	Camera with 2 interchangeable lenses Camera type: SLR camera, with interchangeable lens Matrix type: CMOS (CMOS) Matrix: not worse than APS-C (20.7x13.8 - 28.1x18.7 mm) Number of megapixels: at least 24 Mpix Continuous shooting, frames / sec: not less than 10 File format: JPEG, RAW Focus distance: 15-45 mm Lens aperture: f/3.5-6.3 Display (diagonal): not less than 3.0" Maximum video resolution: 3840x2160 (4K) Video quality: not worse than HDR Frame rate: FullHD, 120 fps Exposure: 30-1/4000 s, manual prolonged exposure Memory card support: SD/SDHC/SDXC Additional interfaces: Bluetooth, NFC, Wi-Fi Lenses in the set: EF-M 15-45mm f/3.5-6.3; EF-M 55-200mm f/4.5-6.3		
3.5	SD memory card Memory capacity: at least 64 GB Speed class (SD): not worse than UHS-I		
3.6	Camera tripod Head type: 3D Removable head: None Maximum shooting height: 161 cm Number of sections: 3 Minimum shooting height: 64.5 cm Maximum load: 3.5 kg		

3.7	Wall/ceiling mount system for 3 backgrounds Width: 2.72m Mounting type: metal anchors		
3.8	Set of 3 paper backgrounds Color: White, Grey, Green Material: Paper Width: 2.72 m Length: 11 m		
3.9	Set of constant diode light Number of softboxes: 2 Number of stands: 2 Number of 12W lamps: 8 Light power: 1200 W Electric power: 96 W Color temperature of lamps: 5500 K Lamp life: 30,000 hours Light type: diode Power adjustment: yes Minimum stand height: 0.8 m Maximum stand height: 2.0 m Tilt adjustment: yes		
3.10	Studio crane with rack for studio lamps Type: stand Crossbar type: 2-section Length of crossbeam: 121 - 211 cm Diameter of the coupling: 1/4 "and 3/8" Counterweight weight: 0.3 kg		
3.11	Light source (LED illuminator) Power: 60 W Color rendering index (CRI): 93 Color temperature: 3200K Power adjustment: Yes Remote control: Yes Bayonet standard: Bowens Luminous power: 4100 Lm		
3.12	Deep reflector with Bowens bayonet The reflector creates a directed light flux with high contrast and clear boundaries. Reflector material: temperature-proof metal Diameter: at least 28 cm Depth: at least 34.5 Bayonet: Bowens		
3.13	Wireless microphone system with 2 receivers and 2 lavalier microphones Wireless transmission: digital 2.4 GHz Number of transmitters: 2 x bodypack with microphone Max operating range: not less than 50 m RF output power: 3 mW Included cable connector: 1/8" / 3.5 mm TRS Microphone form factor: lavalier Polar pattern: omnidirectional SNR: 84 dB		
3.14	Study materials on using multimedia and holographic technology in STEM Language: Ukrainian Accredited for using in educational institutions		

TABLE 3: Financial offer for the supply of goods in accordance with the technical specification and Requirements

Lot No. 1. Computer and multimedia equipment

No.	Product name and specification requirements	Quantity of units (pcs / pair)	Unit price, without VAT, currency	Total price, without VAT, currency
1.1	All-in-one computer (monoblock)	14		
1.2	Tablet	18		
1.3	Laptop #1	32		
1.4	Laptop #2	18		
1.5	Microsoft Office 2019 with sticker	18		
1.6	Smartphone	20		
1.7	Multifunctional device	28		
1.8	Multimedia projector	1		
1.9	Ceiling mount for projector	1		
1.10	Document scanner	4		
1.11	Personal computer with LCD screen	4		
1.12	UPS block	4		
	Cost of delivery	1		
Total, without VAT, currency				

Lot No. 2. STEM equipment

No.	Product name and specification requirements	Quantity of units (pcs / pair)	Unit price, without VAT, currency	Total price, without VAT, currency
2.1	STEM-kit with programmable electronic module and set of sensors for practical classes in biology, physics, chemistry and geography	20		
	Cost of delivery	1		
Total, without VAT, currency				

Lot No. 3. Video studio equipment

No.	Product name and specification requirements	Quantity of units (pcs / pair)	Unit price, without VAT, currency	Total price, without VAT, currency
3.1	Holographic screen with rack and mounts	2		
3.2	Multimedia projector	2		
3.3	Contactless control system	2		
3.4	Camera with 2 interchangeable lenses	2		
3.5	SD memory card	4		
3.6	Camera tripod	4		
3.7	Wall/ceiling mount system for 3 backgrounds	2		
3.8	Set of 3 paper backgrounds	2		
3.9	Set of constant diode light	2		
3.10	Studio crane with rack for studio lamps	2		
3.11	Light source (LED illuminator)	2		
3.12	Deep reflector with Bowens bayonet	2		
3.13	Wireless microphone system with 2 receivers and 2 lavalier microphones	2		
3.14	Study materials on using multimedia and holographic technology in STEM	2		
	Cost of delivery	1		
Total, without VAT, currency				

TABLE 4: Offer to Comply with Other Conditions and Related Requirements



Other Information pertaining to our Quotation are as follows:	Your Responses		
	<i>Yes, we will comply</i>	<i>No, we cannot comply</i>	<i>If you cannot comply, pls. indicate counter proposal</i>
Delivery time (Delivery of equipment must be carried out within 60 (sixty) calendar days from PO/Contact signature date)			
Compliance with technical requirements			
Delivery terms: DDP – 15, Stusa street, Kramatorsk, Donetsk oblast, 84300, Ukraine DDP – 1, Miendielieieva street, Rubizhne, Luhansk oblast, 93000, Ukraine DDP – 8, Yehorova street, Sievierodonetsk, Luhansk oblast, 93400, Ukraine DDP – 52 Starovokzalna str., office 12, Dnipro, Territorial department of the Ministry of veterans in Dnipropetrovsk oblast DDP – 3/14 Maidan Koroliova, 10014 Zhytomyr, Territorial department of the Ministry of veterans in Zhytomyr oblast			
Products meet the required quality standards.			
Warranty and After-Sales Requirements: Not less than 12 months warranty service in Ukraine			
Availability of warranty service in Ukraine			
Validity of Quotation (min. 60 days)			
All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions. https://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html			

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFQ.

[Name and Signature of the Supplier's Authorized Person]
[Designation]
[Date]

Annex 3

Model Contract

 <p>Договір на надання Товарів та/або Послуг між Програмою розвитку Організації Об'єднаних Націй та _____</p>	 <p>Contract for Goods and/or Services Between the United Nations Development Programme and _____</p>
1. Країна, у якій будуть постачатись Товари та/або надаватись Послуги: Україна	1. Country Where Goods Will be Delivered and/or Services Will be Provided: Ukraine
2. ПРООН <input checked="" type="checkbox"/> Запит цін <input checked="" type="checkbox"/> Запит пропозиції <input type="checkbox"/> Запрошення на участь у конкурсі <input type="checkbox"/> укладення прямих договорів Номер та дата:	2. UNDP <input checked="" type="checkbox"/> Request for Quotation <input type="checkbox"/> Request for Proposal <input type="checkbox"/> Invitation to Bid <input type="checkbox"/> direct contracting Number and Date:
3. Посилання на номер договору (напр., номер присудження договору):	3. Contract Reference (e.g. Contract Award Number):
4. Довгострокова угода: Ні	4. Long Term Agreement: No
5. Предмет Договору: <input checked="" type="checkbox"/> товари <input type="checkbox"/> послуги <input type="checkbox"/> товари <i>та</i> послуги	5. Subject Matter of the Contract: <input checked="" type="checkbox"/> goods <input type="checkbox"/> services <input type="checkbox"/> goods <i>and</i> services
6. Тип Послуг:	6. Type of Services:
7. Дата початку Договору:	7. Contract Starting Date:
8. Дата завершення Договору:	8. Contract Ending Date:
9. Загальна сума Договору:	9. Total Contract Amount:
9а. Передплата: Не застосовується	9а. Advance Payment: Not applicable
10. Загальна вартість Товарів та/або Послуг: <input type="checkbox"/> менше 50 000 дол. США (лише Послуги) – застосовуються Загальні умови ПРООН для базових (незначних) договорів <input type="checkbox"/> менше 50 000 дол. США (Товари або Товари та Послуги) – застосовуються Загальні умови ПРООН для договорів <input type="checkbox"/> 50 000 дол. США або більше (Товари та/або Послуги) – застосовуються Загальні умови ПРООН для договорів	10. Total Value of Goods and/or Services: <input type="checkbox"/> below US\$50,000 (Services only) – UNDP General Terms and Conditions for Institutional (de minimis) Contracts apply <input type="checkbox"/> below US\$50,000 (Goods or Goods and Services) – UNDP General Terms and Conditions for Contracts apply <input type="checkbox"/> equal to or above US\$50,000 (Goods and/or Services) – UNDP General Terms and Conditions for Contracts apply
11. Метод оплати: <input checked="" type="checkbox"/> тверда (фіксована) ціна <input type="checkbox"/> відшкодування витрат	11. Payment Method: <input checked="" type="checkbox"/> fixed price <input type="checkbox"/> cost reimbursement
12. Назва(Ім'я) Підприємця:	12. Contractor's Name:
13. Ім'я контактної особи Підприємця: Посада: керівник Адреса: Номер телефону: Факс: Email:	13. Contractor's Contact Person's Name: Title Address: Telephone number: Fax: Email:
14. Ім'я контактної особи ПРООН:	14. UNDP Contact Person's Name:

Посада: Адреса: Тел.: Email:	Title: Address: Telephone number Email:
15. Банківський рахунок Підрядника, на який будуть перераховуватись платежі: Отримувач: Назва рахунку: Номер рахунку: Назва банку: МФО ЄДРПОУ	15. Contractor's Bank Account to which payments will be transferred: Beneficiary: Account name: Account number: Bank name: Bank address: MFO EDRPOU
<p>Даний Договір складається з наступних документів, які, у разі виникнення конфлікту між ними, мають перевагу один перед одним у наступному порядку:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дана лицьова сторінка («Лицьова сторінка»). 2. Загальні умови ПРООН для договорів – Додаток 1 3. Технічне завдання (ТЗ) - Додаток 2 4. Графік надання послуг, що включають опис послуг, результати надання товарів та/або послуг, планові показники, терміни, графік здійснення платежів, та загальну суму договору – Додаток 3. 5. Технічна та Фінансова пропозиції Підрядника від _____; причому ці документи не додаються, але відомі Сторонам і знаходяться у їх розпорядженні, і є невід'ємною частиною цього Договору. 6. Реалізація даного Контракту відбувається в рамках виконання проекту міжнародної технічної допомоги між Урядом України та відповідними Донорами та Виконавцем та, згідно з умовами пункту 197.11 Податкового Кодексу України, операції звільнені від ПДВ. <p>Все вищезазначене, включене до цього документу за допомогою посилання, містить увесь обсяг домовленостей («Договір») між Сторонами, при цьому усі інші переговори та/або угоди, незалежно від того, виконані вони в усній або ж у письмовій формі, що відносяться до предмету даного Договору, втрачають силу.</p> <p>Даний Договір вступає в силу з дня проставлення належним чином уповноваженими представниками Сторін останнього підпису на Лицьовій сторінці і припиняє свою дію в Дату завершення Договору, яка зазначена на Лицьовій сторінці. Внесення змін та/або доповнень до даного Договору можливе лише у разі оформлення належним чином уповноваженими представниками Сторін письмової угоди.</p> <p>НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО, нижчепідписані, належним чином уповноважені на це представники Сторін,</p>	<p>This Contract consists of the following documents, which in case of conflict shall take precedence over one another in the following order:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. This face sheet ("Face Sheet"). 2. UNDP General Terms and Conditions for Contracts – Annex 1 3. Terms of Reference (TOR) – Annex 2 4. Schedule of Services provision, incorporating the description of services, deliverables and performance targets, time frames, schedule of payments, and total contract amount – Annex 3 5. The Contractor's Technical Proposal and Financial Proposal, dated _____; these documents not attached hereto but known to and in the possession of the Parties, and forming an integral part of this Contract. 6. This Contract implementation is conducted within the framework of the of international technical assistance project between the Government of Ukraine and the relevant Donors and the Executor and is concluded without VAT, in accordance with paragraph 197.11 of the Tax Code of Ukraine. <p>All the above, hereby incorporated by reference, shall form the entire agreement between the Parties (the "Contract"), superseding the contents of any other negotiations and/or agreements, whether oral or in writing, pertaining to the subject of this Contract.</p> <p>This Contract shall enter into force on the date of the last signature of the Face Sheet by the duly authorized representatives of the Parties, and terminate on the Contract Ending Date indicated on the Face Sheet. This Contract may be amended only by written agreement between the duly authorized representatives of the Parties.</p> <p>IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have on behalf of the Parties hereto</p>

підписали цю Угоду від імені Сторін у місці та в день, що вказані нижче		signed this Contract at the place and on the day set forth below.	
Від імені Підрядника / For the Contractor		Від імені ПРООН / For UNDP	
Підпис / Signature:		Підпис / Signature:	
Ім'я / Name:		Ім'я / Name:	
Посада / Title:		Посада / Title:	
Дата / Date:		Дата / Date:	

UNDP General Terms and Conditions for Contracts / Загальні умови ПРООН для договорів

<p>Програма розвитку Організації Об'єднаних Націй</p> <p>ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ДЛЯ ДОГОВОРІВ</p> <p>Цей Договір укладено між Програмою розвитку Організації Об'єднаних Націй, допоміжним органом Організації Об'єднаних Націй, заснованим Генеральною асамблеєю Організації Об'єднаних Націй (далі - «ПРООН»), з однієї сторони, та компанією/підприємством або організацією, зазначеною на Лицьовій сторінці цього Договору (далі - «Підрядник»), з іншої сторони.</p> <p>1. ПРАВОВИЙ СТАТУС СТОРІН: ПРООН та Підрядник далі іменуються як «Сторона» або, спільно «Сторони» за даним Договором, та:</p> <p>1.1 У відповідності, серед іншого, Статуту Організації Об'єднаних Націй та Конвенції про Привілеї та Імунітети Організації Об'єднаних Націй, Організація Об'єднаних Націй, включаючи її допоміжні органи, має повну правосуб'єктність та користується такими привілеями та імунітетами, які необхідні для незалежної реалізації її цілей.</p> <p>1.2 Підрядник повинен мати правовий статус незалежного підрядника по відношенню до ПРООН і ніщо з того, що викладено у Договорі або має до нього відношення, не може вважатись встановленням або створенням між Сторонами взаємовідносин на рівні роботодавця і робітника або принципала і агента. Посадові особи, представники, співробітники або субпідрядники кожної з Сторін не повинні у всіх відношеннях вважатись співробітниками або агентами іншої сторони, при цьому кожна Сторона буде нести особисту відповідальність за усі претензії, що витікають з або пов'язані із наймом таких фізичних або юридичних осіб.</p> <p>2. ОБОВ'ЯЗКИ ПІДРЯДНИКА:</p> <p>2.1 Підрядник повинен надати товари, зазначені у Технічному завданні на Товари (далі - «Товари»), та/або надати послуги, зазначені у Технічному завданні та Графіку платежів (далі - «Послуги»), з належною відповідальністю та ефективністю, а також у відповідності до цього Договору. Підрядник також повинен надати усю технічну та адміністративну підтримку, яка необхідна для забезпечення своєчасного та задовільного надання Товарів та/або Послуг.</p> <p>2.2 У тих випадках, коли Договір передбачає купівлю Товарів, Підрядник надає ПРООН письмовий доказ доставки Товарів. Такий доказ доставки повинен, щонайменше, включати рахунок, сертифікат/свідоцтво відповідності, а також інші товаросупроводжувальні документи, які можуть бути вказані у Технічному завданні на Товари.</p> <p>2.3 Підрядник засвідчує та гарантує достовірність усієї інформації або відомостей, які він надає ПРООН для цілей укладення цього Договору, а також якості вихідних результатів та звітів, передбачених цим Договором, з дотриманням найвищих галузевих та професійних стандартів.</p> <p>2.4 Усі строки, вказані у цьому Договорі, вважаються суттєво важливими для здійснення постачання Товарів та/або надання Послуг.</p> <p>3. ДОВГОСТРОКОВА УГОДА: Якщо ПРООН залучає Підрядника на основі довгострокової угоди («ДСУ»), що вказана на Лицьовій сторінці цього Договору, застосовуються наступні умови:</p>	<p>United Nations Development Programme</p> <p>GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR CONTRACTS</p> <p>This Contract is between the United Nations Development Programme, a subsidiary organ of the United Nations established by the General Assembly of the United Nations (hereinafter “UNDP”), on the one hand, and a company or organization indicated in the Face Sheet of this Contract (hereinafter the “Contractor”), on the other hand.</p> <p>1. LEGAL STATUS OF THE PARTIES: UNDP and the Contractor shall be referred to as a “Party” or, collectively, “Parties” hereunder, and:</p> <p>1.1 Pursuant, inter alia, to the Charter of the United Nations and the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, the United Nations, including its subsidiary organs, has full juridical personality and enjoys such privileges and immunities as are necessary for the independent fulfillment of its purposes.</p> <p>1.2 The Contractor shall have the legal status of an independent contractor vis-à-vis UNDP, and nothing contained in or relating to the Contract shall be construed as establishing or creating between the Parties the relationship of employer and employee or of principal and agent. The officials, representatives, employees, or subcontractors of each of the Parties shall not be considered in any respect as being the employees or agents of the other Party, and each Party shall be solely responsible for all claims arising out of or relating to its engagement of such persons or entities.</p> <p>2. OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR:</p> <p>2.1 The Contractor shall deliver the goods described in the Technical Specifications for Goods (hereinafter the “Goods”) and/or perform and complete the services described in the Terms of Reference and Schedule of Payments (hereinafter the “Services”), with due diligence and efficiency, and in accordance with this Contract. The Contractor shall also provide all technical and administrative support needed in order to ensure the timely and satisfactory delivery of the Goods and/or performance of the Services.</p> <p>2.2 To the extent that the Contract involves any purchase of the Goods, the Contractor shall provide UNDP with written evidence of the delivery of the Goods. Such evidence of delivery shall, at the minimum, consist of an invoice, a certification of conformity, and other supporting shipment documentation as may otherwise be specified in the Technical Specifications for Goods.</p> <p>2.3 The Contractor represents and warrants the accuracy of any information or data provided to UNDP for the purpose of entering into this Contract, as well as the quality of the deliverables and reports foreseen under this Contract, in accordance with the highest industry and professional standards.</p> <p>2.4 All time limits contained in this Contract shall be deemed to be of the essence in respect of the performance of the delivery of the Goods and/or the provision of the Services.</p> <p>3. LONG TERM AGREEMENT: If the Contractor is engaged by UNDP on the basis of a long-term agreement (“LTA”) as indicated in the Face Sheet of this Contract, the following conditions shall apply:</p> <p>3.1 UNDP does not warrant that any quantity of Goods and/or Services shall be ordered during the term of the LTA.</p> <p>3.2 Any UNDP business unit, including, but not limited to, a Headquarters unit, a Country Office or a Regional Centre, as well as</p>
--	--

3.1 ПРООН не надає жодних гарантій щодо замовлення будь-якої кількості Товарів та/або Послуг протягом терміну дії ДГУ.

3.2 Будь-який структурний підрозділ ПРООН, включаючи, серед іншого, Штаб-квартиру, Національний офіс або Регіональний центр, а також будь-яка організація структури ООН, може отримувати вигоду від угоди про надання послуг і замовляти у Підрядника Товари та/або Послуги за цим Договором.

3.3 Підрядник зобов'язується надати Послуги та/або поставити Товари на умовах та у терміни, що визначені ПРООН і вказані у Замовленні на купівлю, яке регулюється положеннями та умовами цього Договору. Для уникнення сумнівів, ПРООН не набуває жодних правових зобов'язань по відношенню до Підрядника до факту та моменту випуску Замовлення на купівлю.

3.4 Товари та/або Послуги повинні надаватись за Цінами зі знижкою, що додаються до цього Договору. Ціни залишатимуться дійсними протягом 3 років з Початкової дати, вказаної на Лицьовій сторінці цього Договору.

3.5 У разі будь-яких вигідних технічних змін та/або зменшення цін на Товари та/або Послуги протягом дії угоди про надання послуг, Підрядник повинен негайно повідомити ПРООН про це. ПРООН, в свою чергу, оцінює вплив будь-якої такої події і може направити запит на внесення змін до угоди про надання послуг.

3.6 Підрядник повинен кожні півроку направляти ПРООН звіт про поставлені Товари та/або надані Послуги, якщо інше не передбачено Договором. Усі звіти повинні надсилатись Контактній особі ПРООН, яка вказана на Лицьовій сторінці цього Договору, а також у структурний підрозділ ПРООН, який зробив Замовлення на Товари та/або Послуги протягом звітного періоду.

3.7 Довгострокова угода залишається чинною протягом максимального періоду 2 років і може бути подовжена ПРООН ще на один рік за взаємною згодою Сторін.

4. ЦІНА ТА ОПЛАТА:

4.1 ТВЕРДА (ФІКСОВАНА) ЦІНА: Якщо у відповідності до Лицьової сторінки цього Договору у якості способу оплати вибрана Фіксована ціна, то ПРООН, у якості повного розрахунку за вичерпне і задовільне надання Товарів та/або Послуг, повинна сплатити Підряднику фіксовану суму, зазначену на Лицьовій сторінці цього Договору.

4.1.1 Зазначена на Лицьовій сторінці цього Договору сума не підлягає будь-яким коригуванням або перегляду у зв'язку з валютними коливаннями або коливаннями цін, чи у зв'язку з фактичними витратами, які Підрядник поніс при виконанні Договору.

4.1.2 ПРООН здійснює платежі Підряднику у таких сумах та за таким графіком, що визначені у Технічному завданні та Графіку платежів, після завершення Підрядником відповідної одиниці (одиниць) постачання та після прийняття ПРООН оригінальних рахунків, надісланих Підрядником Контактній особі ПРООН, зазначеній на Лицьовій сторінці цього Договору, разом із усією іншою супроводжувальною документацією, яку може вимагати ПРООН:

4.1.3 В рахунках повинні зазначатись завершені одиниці постачання та відповідні суми, що мають бути сплачені.

4.1.4 Платежі, вчинені ПРООН Підряднику, не звільняють Підрядника від його зобов'язань за цим Договором і не можуть вважатись прийняттям ПРООН Товарів та/або Послуг, які постачає/надає Підрядник.

4.2 ВІДШКОДУВАННЯ ВИТРАТ: Якщо у відповідності до Лицьової сторінки цього Договору у якості способу оплати вибрано варіант Відшкодування витрат, то ПРООН, у якості повного розрахунку за вичерпне і задовільне надання Товарів та/або Послуг, повинна сплатити Підряднику суму, яка не перевищує загальну суму, зазначену на Лицьовій сторінці цього Договору.

any United Nations entity, may benefit from the retainer and order Goods and/or Services from the Contractor hereunder.

3.3 The Contractor shall provide the Services and/or deliver the Goods, as and when requested by UNDP and reflected in a Purchase Order, which shall be subject to the terms and conditions stipulated in this Contract. For the avoidance of doubt, UNDP shall acquire no legal obligations towards the Contractor unless and until a Purchase Order is issued.

3.4 The Goods and/or Services shall be at the Discount Prices annexed hereto. The prices shall remain in effect for a period of three years from the Starting Date stated in the Face Sheet of this Contract.

3.5 In the event of any advantageous technical changes and/or downward pricing of the Goods and/or Services during the term of the retainer, the Contractor shall notify UNDP immediately. UNDP shall consider the impact of any such event and may request an amendment to the retainer.

3.6 The Contractor shall report semi-annually to UNDP on the Goods delivered and/or Services provided, unless otherwise specified in the Contract. Each report should be submitted to the UNDP Contact Person indicated in as indicated in the Face Sheet hereto, as well as to a UNDP business unit that has placed a Purchase Order for the Goods and/or Services during the reporting period.

3.7 The LTA shall remain in force for the maximum period of two years and may be extended by UNDP for one additional year by mutual agreement of the Parties.

4.PRICE AND PAYMENT:

4.1 FIXED PRICE: If Fixed Price is chosen as a payment method pursuant to the Face Sheet of this Contract, in full consideration for the complete and satisfactory delivery of the Goods and/or provision of the Services, UNDP shall pay the Contractor a fixed amount indicated in the Face Sheet of this Contract.

4.1.1 The amount stated in the Face Sheet of this Contract is not subject to any adjustment or revision because of price or currency fluctuations, or the actual costs incurred by the Contractor in the performance of the Contract.

4.1.2 UNDP shall effect payments to the Contractor in the amounts and pursuant to the schedule of payments set forth in the Terms of Reference and Schedule of Payments, upon completion by the Contractor of the corresponding deliverable(s) and upon acceptance by UNDP of the original invoices submitted by the Contractor to the UNDP Contact Person indicated in the Face Sheet of this Contract, together with whatever supporting documentation that may be required by UNDP:

4.1.3 Invoices shall indicate a deliverable completed and the corresponding amount payable.

4.1.4 Payments effected by UNDP to the Contractor shall be deemed neither to relieve the Contractor of its obligations under this Contract nor as acceptance by UNDP of the Contractor's delivery of the Goods and/or provision of the Services.

4.2 COST REIMBURSEMENT: If Cost Reimbursement is chosen as a payment method pursuant to the Face Sheet of this Contract, in full consideration for the complete and satisfactory delivery of the Goods and/or provision of the Services under this Contract, UNDP shall pay the Contractor an amount not exceeding the total amount stated in the Face Sheet of this Contract.

4.2.1 The said amount is the maximum total amount of reimbursable costs under this Contract. The breakdown of costs contained in the Financial Proposal, referred to in the Face Sheet to this Contract shall specify the maximum amount per each cost category that is reimbursable under this Contract. The Contractor shall specify in its invoices or financial reports (as required by UNDP) the amount of the

<p>4.2.1 Зазначена сума є максимальною загальною сумою відшкодування витрат за цим Договором. Деталізація витрат, що викладена у зазначеній на Лицьовій сторінці цього Договору Фінансовій пропозиції, повинна вказувати максимальний розмір кожної категорії витрат, які підлягають відшкодуванню за цим Договором. Підрядник у своїх рахунках або фінансових звітах (в залежності від того, що вимагає ПРООН) повинен вказати суму фактичних відшкодовуваних витрат, які він поніс при постачанні Товарів та/або наданні Послуг.</p> <p>4.2.2 Підрядник не може, без попереднього письмового дозволу Контактної особи ПРООН, надавати Послуги та/або постачати Товари або обладнання, матеріали та інші товарно-матеріальні цінності (ТМЦ), які можуть призвести до виникнення витрат, розмір яких перевищує суму, вказану на Лицьовій сторінці цього Договору, або максимальний розмір кожної категорії витрат, зазначений у деталізації витрат у Фінансовій пропозиції.</p> <p>4.2.3 Підрядник повинен надіслати оригінальні рахунки або фінансові звіти (в залежності від того, що вимагає ПРООН) стосовно Товарів, наданих у відповідності до Технічного завдання на Товари, та Послуг, наданих у відповідності до графіку, викладеного у Технічному завданні та Графіку платежів. В таких рахунках або фінансових звітах повинна зазначатись завершена одиниця(-і) постачання та відповідна сума(-а), що підлягає оплаті. Такі рахунки або фінансові звіти необхідно направляти Контактній особі ПРООН разом з усією іншою супроводжувальною документацією стосовно фактично понесених витрат, яка вимагається у відповідності до Фінансової пропозиції або яку може потребувати ПРООН.</p> <p>4.2.4 ПРООН здійснює платежі на користь Підрядника після завершення Підрядником відповідної одиниці (одиниць) постачання, вказаної у оригінальних рахунках або фінансових звітах (в залежності від того, що вимагає ПРООН), та після прийняття ПРООН таких рахунків або фінансових звітів. Такі платежі регулюються певними умовами відшкодування, які визначені у деталізації витрат, що міститься у Фінансовій пропозиції.</p> <p>4.2.5 Платежі, вчинені ПРООН Підряднику, не звільняють Підрядника від його зобов'язань за цим Договором і не можуть вважатись прийняттям ПРООН Товарів та/або Послуг, які постачає/надає Підрядник.</p> <p>5. ПЕРЕДПЛАТА:</p> <p>5.1 Якщо, у відповідності до Лицьової сторінки цього Договору, Підряднику належить передплата (авансовий платіж), Підрядник повинен надати оригінальний рахунок на суму такого авансового платежу після підпису цього Договору Сторонами.</p> <p>5.2 Якщо авансовий платіж складає 20 або більше відсотків загальної вартості договору, або становить 30 тис. дол. США або більше, і повинен бути здійснений ПРООН після підпису Договору Сторонами, умовою для здійснення такого платежу буде отримання і приймання ПРООН банківської гарантії або підтвердженого банком чеку на повну суму авансового платежу, які дійсні протягом усього періоду дії Договору і оформлені за формою, прийнятною для ПРООН.</p> <p>6. НАДАННЯ РАХУНКІВ ТА ЗВІТІВ:</p> <p>6.1 Усі оригінальні рахунки, фінансові та інші звіти, і супровідні документи, які необхідні у відповідності до цього Договору, повинні надіслатись Підрядником Контактній особі ПРООН поштою. На прохання Підрядника та у разі схвалення ПРООН рахунки та фінансові звіти можуть надсилатись ПРООН факсимільним зв'язком або електронною поштою.</p> <p>6.2 Усі звіти та рахунки Підрядник повинен направляти Контактній особі ПРООН, що зазначена на Лицьовій сторінці цього Договору.</p> <p>7. ТЕРМІН ТА СПОСІБ ОПЛАТИ:</p> <p>7.1 Рахунки повинні оплачуватись протягом 30 (тридцяти) днів з моменту їх прийняття ПРООН. ПРООН буде робити все</p>	<p>actual reimbursable costs incurred in the delivery of the Goods and/or the provision of the Services.</p> <p>4.2.2 The Contractor shall not provide the Services and/or deliver the Goods or equipment, materials and supplies that may result in any costs in excess of the amount stated in the Face Sheet of this Contract, or of the maximum amount per each cost category specified in the breakdown of costs contained in the Financial Proposal, without the prior written agreement of the UNDP Contact Person.</p> <p>4.2.3 The Contractor shall submit original invoices or financial reports (as required by UNDP) for the Goods delivered in accordance with the Technical Specifications for Goods and/or the Services provided in accordance with the schedule set forth in the Terms of Reference and Schedule of Payments. Such invoices or financial reports shall indicate a deliverable or deliverables completed and the corresponding amount payable. They shall be submitted to the UNDP Contact Person, together with whatever supporting documentation of the actual costs incurred that is required in the Financial Proposal, or may be required by UNDP.</p> <p>4.2.4 UNDP shall effect payments to the Contractor upon completion by the Contractor of the deliverable(s) indicated in the original invoices or financial reports (as required by UNDP) and upon acceptance of these invoices or financial reports by UNDP. Such payments shall be subject to any specific conditions for reimbursement specified in the breakdown of costs contained in the Financial Proposal.</p> <p>4.2.5 Payments effected by UNDP to the Contractor shall be deemed neither to relieve the Contractor of its obligations under this Contract nor as acceptance by UNDP of the Contractor's delivery of the Goods and/or performance of the Services.</p> <p>5. ADVANCE PAYMENT:</p> <p>5.1 If an advance payment is due to the Contractor pursuant to the Face Sheet of this Contract, the Contractor shall submit an original invoice for the amount of that advance payment upon signature of this Contract by the Parties.</p> <p>5.2 If an advance payment representing 20% or more of the total contract value, or amounting to US\$30,000 or more, is to be made by UNDP upon signature of the Contract by the Parties, such payment shall be contingent upon receipt and acceptance by UNDP of a bank guarantee or a certified cheque for the full amount of the advance payment, valid for the duration of the Contract, and in a form acceptable to UNDP.</p> <p>6. SUBMISSION OF INVOICES AND REPORTS:</p> <p>6.1 All original invoices, financial reports and any other reports and supporting documentation required under this Contract shall be submitted by mail by the Contractor to UNDP Contact Person. Upon request of the Contractor, and subject to approval by UNDP, invoices and financial reports may be submitted to UNDP by fax or email.</p> <p>6.2 All reports and invoices shall be submitted by the Contractor to the UNDP Contact Person specified in the Face Sheet of this Contract.</p> <p>7. TIME AND MANNER OF PAYMENT:</p> <p>7.1 Invoices shall be paid within thirty (30) days of the date of their acceptance by UNDP. UNDP shall make every effort to accept an original invoice or advise the Contractor of its non-acceptance within a reasonable time from receipt.</p> <p>7.2 Where the Services are to be provided, in addition to an invoice, the Contractor shall submit to UNDP a report, describing in detail the</p>
--	--

<p>можливе для прийняття оригінального рахунку або для інформування Підрядника про його неприйняття протягом розумного проміжку часу після отримання такого рахунку.</p> <p>7.2 Якщо повинні надаватись Послуги, то, на додаток до рахунку, Підрядник має надати ПРООН звіт, у якому детально описуються Послуги, що надавались за Договором протягом періоду часу, охопленого кожним звітом.</p> <p>8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА СПІВРОБІТНИКІВ: У тих випадках, коли Договір передбачає надання ПРООН Послуг посадовими особами, співробітниками, агентами, службовцями, субпідрядниками та іншими представниками Підрядника (разом - «персонал Підрядника»), застосовуються наступні положення:</p> <p>8.1 Підрядник відповідає та приймає на себе усі ризики та відповідальність, що пов'язані з його персоналом та майном.</p> <p>8.2 Підрядник відповідає за професійну та технічну компетентність свого персоналу, якому він доручає виконувати роботи за Договором, і буде обирати надійних та компетентних осіб, які здатні ефективно виконувати зобов'язання за Договором і які при виконанні таких зобов'язань дотримуються місцевого законодавства та правил і відповідають високим стандартам морально-етичної поведінки.</p> <p>8.3 Такий персонал Підрядника має бути кваліфікованим з професійної точки зору і, у разі необхідності роботи з посадовими особами або персоналом ПРООН, має бути здатним робити це ефективно. Кваліфікація будь-якого персоналу, якому Підрядник може доручити або запропонувати виконання будь-яких зобов'язань за Договором, повинна бути не гіршою, або кращою, ніж кваліфікація будь-якого персоналу, запропонованого Підрядником з самого початку.</p> <p>8.4 На вибір та на виключний розсуд ПРООН:</p> <p>8.4.1 ПРООН має право перевіряти кваліфікацію персоналу, запропонованого Підрядником (напр. резюме), до початку виконання таким персоналом будь-яких обов'язків за Договором;</p> <p>8.4.2 кваліфікований персонал або посадові особи ПРООН мають право проводити співбесіди з будь-яким персоналом, запропонованим Підрядником для виконання обов'язків за Договором, до початку виконання таким персоналом будь-яких обов'язків за Договором; та</p> <p>8.4.3 у випадках, коли у відповідності до Статті 8.4.1 або 8.4.2 вище ПРООН перевірила кваліфікацію такого персоналу Підрядника, ПРООН має право обґрунтовано відхилити будь-який такий персонал.</p> <p>8.5 Вимоги, наведені у Договорі стосовно кількості або кваліфікації персоналу Підрядника, можуть змінюватись в ході виконання Договору. Будь-які такі зміни повинні вноситись лише після направлення письмового повідомлення про запропоновані зміни та після письмового узгодження Сторонами таких змін, при цьому застосовуються наступні положення:</p> <p>8.5.1 ПРООН має право у будь-який час попросити у письмовому вигляді відкликати або замінити будь-кого з персоналу Підрядника, а Підрядник у такому разі не повинен необґрунтовано відхиляти таке прохання.</p> <p>8.5.2 Ніхто з персоналу Підрядника, якому доручено виконувати обов'язки за Договором, не може бути відкликаний або замінений без попередньої письмової згоди ПРООН, при цьому ПРООН не може необґрунтовано затримувати з наданням такої згоди.</p> <p>8.5.3 Відкликання або заміна персоналу Підрядника повинна здійснюватися якомога швидше і таким чином, щоб це не мало негативних наслідків на виконання зобов'язань за Договором.</p> <p>8.5.4 Усі витрати, пов'язані з відкликанням або заміною персоналу Підрядника, у будь-якому разі несе виключно Підрядник.</p> <p>8.5.5 Жодне прохання ПРООН відкликати або замінити персонал Підрядника не повинне вважатись припиненням, повним або частковим, дії Договору, при цьому ПРООН не несе жодної відповідальності по відношенню до такого відкликаного або заміненого персоналу.</p> <p>8.5.6 Якщо прохання відкликати або замінити персонал Підрядника не ґрунтується на невиконанні або неспроможності</p>	<p>Services provided under the Contract during the period of time covered in each report.</p> <p>8. RESPONSIBILITY FOR EMPLOYEES: To the extent that the Contract involves the provision of the Services to UNDP by the Contractor's officials, employees, agents, servants, subcontractors and other representatives (collectively, the Contractor's "personnel"), the following provisions shall apply:</p> <p>8.1 The Contractor is responsible for and shall assume all risk and liabilities relating to its personnel and property.</p> <p>8.2 The Contractor shall be responsible for the professional and technical competence of the personnel it assigns to perform work under the Contract and will select reliable and competent individuals who will be able to effectively perform the obligations under the Contract and who, while doing so, will respect the local laws and customs and conform to a high standard of moral and ethical conduct.</p> <p>8.3 Such Contractor personnel shall be professionally qualified and, if required to work with officials or staff of UNDP, shall be able to do so effectively. The qualifications of any personnel whom the Contractor may assign or may propose to assign to perform any obligations under the Contract shall be substantially the same, or better, as the qualifications of any personnel originally proposed by the Contractor.</p> <p>8.4 At the option of and in the sole discretion of UNDP:</p> <p>8.4.1 the qualifications of personnel proposed by the Contractor (e.g., a curriculum vitae) may be reviewed by UNDP prior to such personnel's performing any obligations under the Contract;</p> <p>8.4.2 any personnel proposed by the Contractor to perform obligations under the Contract may be interviewed by qualified staff or officials of UNDP prior to such personnel's performing any obligations under the Contract; and,</p> <p>8.4.3 in cases in which, pursuant to Article 8.4.1 or 8.4.2, above, UNDP has reviewed the qualifications of such Contractor's personnel, UNDP may reasonably refuse to accept any such personnel.</p> <p>8.5 Requirements specified in the Contract regarding the number or qualifications of the Contractor's personnel may change during the course of performance of the Contract. Any such change shall be made only following written notice of such proposed change and upon written agreement between the Parties regarding such change, subject to the following:</p> <p>8.5.1 UNDP may, at any time, request, in writing, the withdrawal or replacement of any of the Contractor's personnel, and such request shall not be unreasonably refused by the Contractor.</p> <p>8.5.2 Any of the Contractor's personnel assigned to perform obligations under the Contract shall not be withdrawn or replaced without the prior written consent of UNDP, which shall not be unreasonably withheld.</p> <p>8.5.3 The withdrawal or replacement of the Contractor's personnel shall be carried out as quickly as possible and in a manner that will not adversely affect the performance of obligations under the Contract.</p> <p>8.5.4 All expenses related to the withdrawal or replacement of the Contractor's personnel shall, in all cases, be borne exclusively by the Contractor.</p> <p>8.5.5 Any request by UNDP for the withdrawal or replacement of the Contractor's personnel shall not be considered to be a termination, in whole or in part, of the Contract, and UNDP shall not bear any liability in respect of such withdrawn or replaced personnel.</p>
--	---

<p>виконання Підрядником своїх зобов'язань за Договором, неналежному виконанні обов'язків персоналом, або на неспроможності такого персоналу коректно працювати з посадовими особами та персоналом ПРООН, у такому разі, внаслідок такого прохання відкликати або замінити персонал Підрядника, Підрядник не буде нести відповідальності за будь-які затримки при виконанні ним своїх зобов'язань за Договором, які, головним чином, стали результатом відкликання або заміни такого персоналу.</p> <p>8.6 Ніщо у викладених вище Статтях 8.3, 8.4 та 8.5 не вважається таким, що створює для ПРООН будь-які зобов'язання по відношенню до персоналу Підрядника, якому доручено виконання робіт за Договором, при цьому виключну відповідальність за такий персонал буде продовжувати нести Підрядник.</p> <p>8.7 Підрядник відповідає за те, що увесь персонал, якому Підрядник доручив виконання будь-яких зобов'язань за Договором і який може мати доступ до будь-яких приміщень чи іншого майна ПРООН, повинен:</p> <p>8.7.1 пройти перевірку на благонадійність або відповідати вимогам такої перевірки, про які ПРООН повідомила Підрядника, включаючи, серед іншого, перевірку на наявність попередніх судимостей;</p> <p>8.7.2 при перебуванні на території приміщень або майна ПРООН пред'являти такі ідентифікаційні документи, які можуть бути схвалені та надані посадовими особами служби безпеки ПРООН, при цьому у разі відкликання або заміни будь-якого персоналу, або при припиненні або завершенні дії Договору, такий персонал повинен повернути ПРООН усі такі ідентифікаційні документи для їх анулювання.</p> <p>8.8 Протягом 1 (одного) робочого дня з моменту отримання інформації про те, що правоохоронні органи звинуватили будь-якого з персоналу Підрядника, у якого є доступ до будь-яких приміщень ПРООН, у вчиненні правопорушення, крім незначних порушень правил дорожнього руху, Підрядник повинен у письмовому вигляді повідомити ПРООН про відомі на той момент подробиці обвинувачення, а також продовжувати інформувати ПРООН про усі суттєві зміни у вирішенні таких обвинувачень.</p> <p>8.9 Уся діяльність Підрядника, в тому числі зберігання обладнання, матеріалів, ТМЦ та запчастин, на території приміщень або майна ПРООН повинна обмежуватись узгодженими або дозволеними ПРООН ділянками. Персонал Підрядника не повинен заходити або перетинати будь-які ділянки на території приміщень або майна ПРООН, а також не повинен зберігати або утилізувати будь-яке своє обладнання або матеріали на таких ділянках, без відповідного дозволу ПРООН.</p> <p>8.10 Підрядник повинен (i) розробити та ввести в дію відповідний план безпеки із врахуванням безпекової обстановки у країні надання Послуг; та</p> <p>(ii) прийняти на себе усі ризики та відповідальність у зв'язку з безпекою Підрядника та з повною реалізацією плану безпеки.</p> <p>8.11 ПРООН залишає за собою право перевіряти наявність такого плану та пропонувати зміни до нього у разі необхідності. Відсутність відповідного плану безпеки, що вимагається за цим документом, а також його невиконання буде вважатись порушенням умов цього договору. Незважаючи на вищевказане, Підрядник буде продовжувати нести відповідальність за безпеку свого персоналу та майна ПРООН, яке знаходиться у нього на зберіганні, відповідно до пункту 8.10 вище.</p> <p>9. ПЕРЕДАЧА ТА ВІДСТУПЛЕННЯ ПРАВ:</p> <p>9.1 За винятком вказаних у Статті 9.2 нижче випадків Підрядник може відступати, передавати, віддавати у заставу або будь-яким іншим чином розпоряджатись Договором, будь-якою його частиною, або будь-яким правом, претензією чи зобов'язанням за Договором лише за умови попереднього письмового дозволу ПРООН. Будь-яке таке відступлення, передача, віддання у заставу або розпорядження Договором, будь-якою його частиною, будь-якими правами, претензіями або зобов'язаннями за ним, або будь-яка спроба такого розпорядження, не матиме юридичної сили для ПРООН. За</p>	<p>8.5.6 If a request for the withdrawal or replacement of the Contractor's personnel is not based upon a default by or failure on the part of the Contractor to perform its obligations in accordance with the Contract, the misconduct of the personnel, or the inability of such personnel to reasonably work together with UNDP officials and staff, then the Contractor shall not be liable by reason of any such request for the withdrawal or replacement of the Contractor's personnel for any delay in the performance by the Contractor of its obligations under the Contract that is substantially the result of such personnel's being withdrawn or replaced.</p> <p>8.6 Nothing in Articles 8.3, 8.4 and 8.5, above, shall be construed to create any obligations on the part of UNDP with respect to the Contractor's personnel assigned to perform work under the Contract, and such personnel shall remain the sole responsibility of the Contractor.</p> <p>8.7 The Contractor shall be responsible for requiring that all personnel assigned by it to perform any obligations under the Contract and who may have access to any premises or other property of UNDP shall:</p> <p>8.7.1 undergo or comply with security screening requirements made known to the Contractor by UNDP, including but not limited to, a review of any criminal history;</p> <p>8.7.2 when within UNDP premises or on UNDP property, display such identification as may be approved and furnished by UNDP security officials, and that upon the withdrawal or replacement of any such personnel or upon termination or completion of the Contract, such personnel shall immediately return any such identification to UNDP for cancellation.</p> <p>8.8 Within one working day after learning that any of Contractor's personnel who have access to any UNDP premises have been charged by law enforcement authorities with an offense other than a minor traffic offense, the Contractor shall provide written notice to inform UNDP about the particulars of the charges then known and shall continue to inform UNDP concerning all substantial developments regarding the disposition of such charges.</p> <p>8.9 All operations of the Contractor, including without limitation, storage of equipment, materials, supplies and parts, within UNDP premises or on UNDP property shall be confined to areas authorized or approved by UNDP. The Contractor's personnel shall not enter or pass through and shall not store or dispose of any of its equipment or materials in any areas within UNDP premises or on UNDP property without appropriate authorization from UNDP.</p> <p>8.10 The Contractor shall (i) put in place an appropriate security plan and maintain the security plan, taking into account the security situation in the country where the Services are being provided; and (ii) assume all risks and liabilities related to the Contractor's security, and the full implementation of the security plan.</p> <p>8.11 UNDP reserves the right to verify whether such a plan is in place, and to suggest modifications to the plan when necessary. Failure to maintain and implement an appropriate security plan as required hereunder shall be deemed a breach of this contract. Notwithstanding the foregoing, the Contractor shall remain solely responsible for the security of its personnel and for UNDP's property in its custody as set forth in paragraph 8.10 above.</p> <p>9.ASSIGNMENT:</p> <p>9.1 Except as provided in Article 9.2, below, the Contractor may not assign, transfer, pledge or make any other disposition of the Contract, of any part of the Contract, or of any of the rights, claims or obligations under the Contract except with the prior written authorization of UNDP. Any such unauthorized assignment, transfer, pledge or other disposition, or any attempt to do so, shall not be binding on UNDP. Except as permitted with respect to any approved subcontractors, the Contractor shall not delegate any of its</p>
---	---

<p>винятком випадків, коли це стосується певних схвалених субпідрядників, Підрядник може передавати будь-які свої зобов'язання за цим Договором лише за умови попереднього письмового дозволу ПРООН. Будь-яка така передача або будь-яка спроба такої передачі не матиме юридичної сили для ПРООН.</p> <p>9.2 Підрядник має право відступати або іншим чином передавати Договір суб'єкту- правонаступнику, який з'явився в результаті реорганізації підприємства Підрядника, за умови, що:</p> <p>9.2.1 така реорганізація не є результатом провадження з питань банкрутства, ліквідації або інших подібних проваджень; та</p> <p>9.2.2 така реорганізація виникає в результаті продажу, злиття або поглинання усіх або суттєвої частини активів або прав власності Підрядника; та</p> <p>9.2.3 Підрядник невідкладно інформує ПРООН про таке відступлення або передачу за першої ж можливості; та</p> <p>9.2.4 особа-реципієнт такого відступлення або передачі у письмовому вигляді погоджується дотримуватись умов та положень Договору, при цьому така письмова згода повинна бути невідкладно надана ПРООН одразу після такого відступлення або передачі.</p> <p>10. ЗАЛУЧЕННЯ СУБПІДРЯДНИКІВ: Якщо Підряднику необхідні послуги субпідрядників для виконання будь-яких зобов'язань за Договором, Підрядник повинен отримати попередню письмову згоду ПРООН. ПРООН має право, на власний розсуд, перевіряти кваліфікацію будь-яких субпідрядників та відхиляти будь-якого запропонованого субпідрядника, якого ПРООН обґрунтовано вважає некваліфікованим для виконання зобов'язань за Договором. ПРООН має право вимагати, щоб будь-який субпідрядник покинув приміщення ПРООН, без надання жодних пояснень такої вимоги. Будь-яке таке відхилення або будь-яка така вимога не повинні самі по собі давати Підряднику право вимагати будь-якої відстрочки виконання, або заявляти будь-які виправдання невиконання, будь-якого з його зобов'язань за Договором, при цьому Підрядник несе виключну відповідальність за усі послуги та зобов'язання, які надаються та виконуються його субпідрядниками. Умови будь-якого субпідряду повинні регулюватись та тлумачитись у повній відповідності до усіх положень та умов Договору.</p> <p>11. ПРИДБАННЯ ТОВАРІВ: У разі, якщо увесь Договір або будь-яка його частина передбачає будь-яке придбання Товарів та якщо інше конкретно не вказано у ньому, до таких покупок за Договором застосовуються наступні умови:</p> <p>11.1 ДОСТАВКА ТОВАРІВ: Підрядник повинен передати або надати Товари, а ПРООН повинна отримати Товари, у місці, визначеному для доставки Товарів, та у строк, визначений Договором для доставки Товарів. Підрядник повинен надати ПРООН таку товаросупровідну документацію (включаючи, серед іншого, товарно-транспортні накладні, вантажні авіанакладні, та комерційні рахунки), яка вказана у Договорі або, у інших випадках, яка зазвичай використовується у торгівлі. Усі керівництва, інструкції, зразки та інша інформація, що стосується Товарів, повинна бути виконана на англійській мові, якщо інше не передбачається Договором. Якщо Договір не передбачає іншого (включаючи, серед іншого, будь-які «Інкотермс» або подібні комерційні умови), то увесь ризик втрати, пошкодження або знищення Товарів буде нести виключно Підрядник до моменту фізичної доставки Товарів ПРООН у відповідності до умов Договору. Доставка Товарів сама по собі не вважається прийняттям Товарів ПРООН.</p> <p>11.2 ОГЛЯД (ПЕРЕВІРКА) ТОВАРІВ: Якщо Договір передбачає, що Товари підлягають огляду (перевірці) до їх доставки, Підрядник повинен повідомити ПРООН, коли Товари будуть готовими для огляду (перевірки) перед доставкою. Незважаючи на будь-який огляд (перевірку) перед доставкою, ПРООН або її компетентні агенти-інспектори можуть також перевіряти Товари після доставки для того, щоб переконатись у відповідності Товарів застосовним технічним вимогам або іншим вимогам Договору. Усі розумні можливості та підтримка, включаючи, серед іншого, доступ до креслень та виробничих даних, повинні надаватись</p>	<p>obligations under this Contract, except with the prior written consent of UNDP. Any such unauthorized delegation, or attempt to do so, shall not be binding on UNDP.</p> <p>9.2 The Contractor may assign or otherwise transfer the Contract to the surviving entity resulting from a reorganization of the Contractor's operations, provided that:</p> <p>9.2.1 such reorganization is not the result of any bankruptcy, receivership or other similar proceedings; and,</p> <p>9.2.2 such reorganization arises from a sale, merger, or acquisition of all or substantially all of the Contractor's assets or ownership interests; and,</p> <p>9.2.3 the Contractor promptly notifies UNDP about such assignment or transfer at the earliest opportunity; and,</p> <p>9.2.4 the assignee or transferee agrees in writing to be bound by all of the terms and conditions of the Contract, and such writing is promptly provided to UNDP following the assignment or transfer.</p> <p>10.SUBCONTRACTING: In the event that the Contractor requires the services of subcontractors to perform any obligations under the Contract, the Contractor shall obtain the prior written approval of UNDP. UNDP shall be entitled, in its sole discretion, to review the qualifications of any subcontractors and to reject any proposed subcontractor that UNDP reasonably considers is not qualified to perform obligations under the Contract. UNDP shall have the right to require any subcontractor's removal from UNDP premises without having to give any justification therefor. Any such rejection or request for removal shall not, in and of itself, entitle the Contractor to claim any delays in the performance, or to assert any excuses for the non-performance, of any of its obligations under the Contract, and the Contractor shall be solely responsible for all services and obligations performed by its subcontractors. The terms of any subcontract shall be subject to, and shall be construed in a manner that is fully in accordance with, all of the terms and conditions of the Contract.</p> <p>11.PURCHASE OF GOODS: To the extent that the Contract involves any purchase of the Goods, whether in whole or in part, and unless specifically stated otherwise in the Contract, the following conditions shall apply to such purchases under the Contract:</p> <p>11.1 DELIVERY OF GOODS: The Contractor shall hand over or make available the Goods, and UNDP shall receive the Goods, at the place for the delivery of the Goods and within the time for delivery of the Goods specified in the Contract. The Contractor shall provide to UNDP such shipment documentation (including, without limitation, bills of lading, airway bills, and commercial invoices) as are specified in the Contract or, otherwise, as are customarily utilized in the trade. All manuals, instructions, displays and any other information relevant to the Goods shall be in the English language unless otherwise specified in the Contract. Unless otherwise stated in the Contract(including, but not limited to, in any "INCOTERM" or similar trade term), the entire risk of loss, damage to, or destruction of the Goods shall be borne exclusively by the Contractor until physical delivery of the Goods to UNDP in accordance with the terms of the Contract. Delivery of the Goods shall not be deemed in itself as constituting acceptance of the Goods by UNDP.</p> <p>11.2 INSPECTION OF THE GOODS: If the Contract provides that the Goods may be inspected prior to delivery, the Contractor shall notify UNDP when the Goods are ready for pre-delivery inspection. Notwithstanding any pre-delivery inspection, UNDP or its designated inspection agents may also inspect the Goods upon delivery in order</p>
--	--

ПРООН або її компетентним агентам-інспекторам безкоштовно. Ні проведення будь-яких перевірок Товарів, ні не проведення таких перевірок не звільняє Підрядника від будь-якої з його гарантій або від виконання ним будь-яких зобов'язань за Договором.

11.3 ПАКУВАННЯ ТОВАРІВ: Підрядник повинен упакувати Товари для доставки у відповідності до найвищих стандартів експортної упаковки відповідно до типу, кількості та способу транспортування Товарів. Товари необхідно пакувати та маркувати належним чином у відповідності до вказівок, наведених у Договорі, або, у інших випадках, як це зазвичай робиться у торгівлі, та у відповідності до будь-яких вимог застосовного законодавства або до вимог перевізників та виробників Товарів. На упаковці повинні бути вказані, зокрема, номер Договору або Замовлення на купівлю, уся інша ідентифікаційна інформація, надана ПРООН, а також така інша інформація, яка необхідна для коректної обробки та безпечної доставки Товарів. Якщо інше не вказано у Договорі, Підрядник не має права на повернення пакувальних матеріалів.

11.4 ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ФРАХТ: Якщо Договір не передбачає іншого (включаючи, серед іншого, будь-які «Інкотермс» або подібні комерційні умови), Підрядник буде нести виключну відповідальність за проведення усієї організаційної роботи стосовно транспортування та за оплату фрахту і страхових витрат за перевезення та доставку Товарів у відповідності до вимог Договору. Підрядник повинен забезпечити своєчасне отримання ПРООН усіх необхідних транспортних документів для того, щоб ПРООН змогла прийняти доставку Товарів у відповідності до вимог Договору.

11.5 ГАРАНТІЇ: Якщо інше не вказано у Договорі, то на додаток до і не обмежуючи дію будь-яких інших гарантій, засобів правового захисту та прав ПРООН, які вказані або виникають у зв'язку з Договором, Підрядник гарантує і засвідчує, що:

11.5.1 Товари, включаючи всю упаковку та пакування, відповідають технічним умовам, є придатними для тих цілей, для яких ці Товари звичайно використовуються, та для будь-яких цілей, які чітко визначені у письмовому вигляді у Договорі, є однорідної якості і не містять будь-яких конструктивних, матеріальних та виробничих помилок та дефектів;

11.5.2 Якщо Підрядник не є оригінальним виробником Товарів, Підрядник повинен дозволити ПРООН скористатись перевагами гарантій усіх виробників на додаток до усіх інших гарантій, надання яких вимагається Договором;

11.5.3 Якість, кількість та опис Товарів відповідають вимогам Договору, включаючи прибуття Товарів до місця призначення, де на них починають діяти характерні для цього місця умови;

11.5.4 Стосовно Товарів відсутні будь-які права вимоги з боку будь-якої третьої сторони, включаючи претензії про порушення будь-яких прав інтелектуальної власності, включаючи, серед іншого, патенти, авторські права та комерційні таємниці;

11.5.5 Товари є новими і раніше не використовувались;

11.5.6 Усі гарантії залишаються чинними після будь-якої доставки Товарів і будуть такими протягом як мінімум 1 (одного) року з моменту прийняття Товарів ПРООН у відповідності до Договору;

11.5.7 Протягом будь-якого періоду, на протязі якого гарантії Підрядника є чинними, у разі направлення ПРООН повідомлення про невідповідність Товарів вимогам Договору Підрядник повинен невідкладно і за власні кошти усунути таку невідповідність або, у разі неспроможності зробити це, замінити дефектні Товари на Товари такої ж або вищої якості, або, за власний рахунок відкликати дефектні Товари і повністю відшкодувати ПРООН всю суму, яку ПРООН сплатила при покупці дефектних Товарів; та

11.5.8 Підрядник продовжить задовольняти потреби ПРООН у будь-яких послугах, які можуть знадобитись у зв'язку з будь-якими гарантіями Підрядника за Договором.

11.6 ПРИЙНЯТТЯ ТОВАРІВ: ПРООН в жодному разі не повинна бути зобов'язана прийняти будь-які Товари, що не відповідають умовам або вимогам Договору. ПРООН може поставити у якості умови для прийняття Товарів вимогу успішного завершення

to confirm that the Goods conform to applicable specifications or other requirements of the Contract. All reasonable facilities and assistance, including, but not limited to, access to drawings and production data, shall be furnished to UNDP or its designated inspection agents at no charge therefor. Neither the carrying out of any inspections of the Goods nor any failure to undertake any such inspections shall relieve the Contractor of any of its warranties or the performance of any obligations under the Contract.

11.3 PACKAGING OF THE GOODS: The Contractor shall package the Goods for delivery in accordance with the highest standards of export packaging for the type and quantities and modes of transport of the Goods. The Goods shall be packed and marked in a proper manner in accordance with the instructions stipulated in the Contract or, otherwise, as customarily done in the trade, and in accordance with any requirements imposed by applicable law or by the transporters and manufacturers of the Goods. The packing, in particular, shall mark the Contract or Purchase Order number and any other identification information provided by UNDP as well as such other information as is necessary for the correct handling and safe delivery of the Goods. Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall have no right to any return of the packing materials.

11.4 TRANSPORTATION & FREIGHT: Unless otherwise specified in the Contract (including, but not limited to, in any "INCOTERM" or similar trade term), the Contractor shall be solely liable for making all transport arrangements and for payment of freight and insurance costs for the shipment and delivery of the Goods in accordance with the requirements of the Contract. The Contractor shall ensure that UNDP receives all necessary transport documents in a timely manner so as to enable UNDP to take delivery of the Goods in accordance with the requirements of the Contract.

11.5 WARRANTIES: Unless otherwise specified in the Contract, in addition to and without limiting any other warranties, remedies or rights of UNDP stated in or arising under the Contract, the Contractor warrants and represents that:

11.5.1 The Goods, including all packaging and packing thereof, conform to the technical specifications, are fit for the purposes for which such Goods are ordinarily used and for any purposes expressly made known in writing in the Contract, and shall be of even quality, free from faults and defects in design, material, manufacturer and workmanship;

11.5.2 If the Contractor is not the original manufacturer of the Goods, the Contractor shall provide UNDP with the benefit of all manufacturers' warranties in addition to any other warranties required to be provided under the Contract;

11.5.3 The Goods are of the quality, quantity and description required by the Contract, including when subjected to conditions prevailing in the place of final destination;

11.5.4 The Goods are free from any right of claim by any third-party, including claims of infringement of any intellectual property rights, including, but not limited to, patents, copyright and trade secrets;

11.5.5 The Goods are new and unused;

11.5.6 All warranties will remain fully valid following any delivery of the Goods and for a period of not less than one (1) year following acceptance of the Goods by UNDP in accordance with the Contract;

11.5.7 During any period in which the Contractor's warranties are effective, upon notice by UNDP that the Goods do not conform to the requirements of the Contract, the Contractor shall promptly and at its own expense correct such non-conformities or, in case of its inability to do so, replace the defective Goods with Goods of the same or better quality or, at its own cost, remove the defective Goods and fully reimburse UNDP for the purchase price paid for the defective Goods; and,

приймальних випробувань, які можуть бути зазначені у Договорі або іншим чином узгоджені Сторонами у письмовому вигляді. ПРООН в жодному разі не повинна бути зобов'язана прийняти будь-які Товари до тих пір, поки у ПРООН не буде розумної можливості провести перевірку Товарів після їх доставки. Якщо Договором передбачено, що ПРООН має надати письмове підтвердження про приймання Товарів, Товари не будуть вважатись прийнятими до тих пір, поки ПРООН фактично не надасть такого письмового підтвердження. Ні за яких обставин факт вчинення платежу ПРООН сам по собі не буде вважатись прийняттям Товарів.

11.7 ВІДХИЛЕННЯ ТОВАРІВ: Незважаючи на будь-які інші права або засоби правового захисту, що доступні ПРООН за Договором, у разі, якщо будь-які Товари є дефектними або іншим чином не відповідають технічним або іншим вимогам Договору, ПРООН, на власний вибір, може відхилити Товари або відмовитись приймати їх, а Підрядник, протягом 30 (тридцяти) днів після отримання від ПРООН повідомлення про таке відхилення Товарів або відмову від їх прийняття, повинен, на виключний вибір ПРООН:

11.7.1 повністю повернути ПРООН вартість Товарів після їх повернення або повернути ПРООН часткову вартість Товарів після повернення їх частини; або

11.7.2 виправити Товари таким чином, щоб вони почали відповідати технічним або іншим вимогам Договору; або

11.7.3 замінити Товари Товарами рівноцінної або вищої якості; та

11.7.4 оплатити усі витрати, що пов'язані з виправленням або поверненням дефектних Товарів, а також витрати на зберігання будь-яких таких дефектних Товарів та на доставку будь-яких замінних Товарів до ПРООН.

11.8 У тому разі, коли ПРООН вирішує повернути будь-який з Товарів з причин, зазначених у Статті 11.7 вище, ПРООН може придбати Товари з іншого джерела або у іншого постачальника. На додаток до будь-яких інших прав або засобів правового захисту, доступних ПРООН за Договором, включаючи, серед іншого, право припинити дію Договору, Підрядник повинен нести відповідальність за будь-які додаткові витрати понад узгоджену вартість Договору, які є результатом будь-якої такої закупки, включаючи, серед іншого, витрати на участь у процедурі такої закупки, а ПРООН має право на отримання від Підрядника компенсації будь-яких розумних витрат, які ПРООН понесла у зв'язку зі зберіганням Товарів для Підрядника.

11.9 ПРАВО ВЛАСНОСТІ: Підрядник засвідчує та гарантує, що Товари, які доставляються за Договором, не обтяжені правом власності або іншими майновими правами будь-яких третіх осіб, включаючи, серед іншого, будь-які права застави чи забезпечувальні права. Якщо інше явно не вказано у Договорі, право власності на Товари переходить від Підрядника до ПРООН після доставки Товарів та їх прийняття ПРООН у відповідності до вимог Договору.

11.10 ЕКСПОРТНІ ЛІЦЕНЗІЇ: Підрядник несе відповідальність за отримання будь-яких експортних ліцензій по відношенню до Товарів, виробів або технологій, включаючи програмне забезпечення, що продаються, доставляються, ліцензуються або іншим чином надаються ПРООН за Договором. Підрядник повинен отримати усі такі експортні ліцензії у оперативному режимі. Відповідно до та без жодної відмови від привілеїв та імунітетів ПРООН, ПРООН повинна надавати Підряднику усю розумну підтримку, яка необхідна для отримання будь-якої такої експортної ліцензії. У тому разі, коли будь-який державний орган відмовляє, затримує або перешкоджає Підряднику отримати будь-яку таку експортну ліцензію, Підрядник повинен негайно звернутись до ПРООН з тим, щоб ПРООН змогла вжити відповідних заходів для вирішення такого питання.

12. ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ЗБИТКІВ:

12.1 Підрядник зобов'язаний гарантувати відшкодування збитків, убезпечити та захистити за свій рахунок ПРООН, її посадових осіб, агентів та співробітників від будь-якого роду позовів, претензій, вимог та відповідальності будь-якого роду, в

11.5.8 The Contractor shall remain responsive to the needs of UNDP for any services that may be required in connection with any of the Contractor's warranties under the Contract.

11.6 ACCEPTANCE OF GOODS: Under no circumstances shall UNDP be required to accept any Goods that do not conform to the specifications or requirements of the Contract. UNDP may condition its acceptance of the Goods upon the successful completion of acceptance tests as may be specified in the Contract or otherwise agreed in writing by the Parties. In no case shall UNDP be obligated to accept any Goods unless and until UNDP has had a reasonable opportunity to inspect the Goods following delivery. If the Contract specifies that UNDP shall provide a written acceptance of the Goods, the Goods shall not be deemed accepted unless and until UNDP in fact provides such written acceptance. In no case shall payment by UNDP in and of itself constitute acceptance of the Goods.

11.7 REJECTION OF GOODS: Notwithstanding any other rights of, or remedies available to UNDP under the Contract, in case any of the Goods are defective or otherwise do not conform to the specifications or other requirements of the Contract, UNDP, at its sole option, may reject or refuse to accept the Goods, and within thirty (30) days following receipt of notice from UNDP of such rejection or refusal to accept the Goods, the Contractor shall, in sole option of UNDP:

11.7.1 provide a full refund upon return of the Goods, or a partial refund upon a return of a portion of the Goods, by UNDP; or,

11.7.2 repair the Goods in a manner that would enable the Goods to conform to the specifications or other requirements of the Contract; or,

11.7.3 replace the Goods with Goods of equal or better quality; and,

11.7.4 pay all costs relating to the repair or return of the defective Goods as well as the costs relating to the storage of any such defective Goods and for the delivery of any replacement Goods to UNDP.

11.8 In the event that UNDP elects to return any of the Goods for the reasons specified in Article 11.7, above, UNDP may procure the Goods from another source. In addition to any other rights or remedies available to UNDP under the Contract, including, but not limited to, the right to terminate the Contract, the Contractor shall be liable for any additional cost beyond the balance of the Contract price resulting from any such procurement, including, inter alia, the costs of engaging in such procurement, and UNDP shall be entitled to compensation from the Contractor for any reasonable expenses incurred for preserving and storing the Goods for the Contractor's account.

11.9 TITLE: The Contractor warrants and represents that the Goods delivered under the Contract are unencumbered by any third party's title or other property rights, including, but not limited to, any liens or security interests. Unless otherwise expressly provided in the Contract, title in and to the Goods shall pass from the Contractor to UNDP upon delivery of the Goods and their acceptance by UNDP in accordance with the requirements of the Contract.

11.10 EXPORT LICENSING: The Contractor shall be responsible for obtaining any export license required with respect to the Goods, products, or technologies, including software, sold, delivered, licensed or otherwise provided to UNDP under the Contract. The Contractor shall procure any such export license in an expeditious manner. Subject to and without any waiver of the privileges and immunities of UNDP, UNDP shall lend the Contractor all reasonable assistance required for obtaining any such export license. Should any Governmental entity refuse, delay or hinder the Contractor's ability to obtain any such export license, the Contractor shall promptly consult with UNDP to enable UNDP to take appropriate measures to resolve the matter.

тому числі судових витрат, витрат на адвокатів, платежів з відшкодування шкоди, які ґрунтуються, виникають в результаті або у зв'язку з:

12.1.1 твердженнями або претензіями стосовно того, що використання ПРООН будь-яких запатентованих пристроїв або матеріалів, захищених авторським правом, або будь-яких інших товарів, майна або послуг, наданих або ліцензованих ПРООН у відповідності до умов Договору, частково або повністю, окремо або в поєднанні, передбачене опублікованими Підрядником технічними умовами на такі пристрої та ін., або іншим чином схвалене певним чином Підрядником, є порушенням будь-якого патенту, авторського права, товарного знаку або іншого права інтелектуальної власності будь-якої третьої сторони; або

12.1.2 будь-якими діями або упущеннями Підрядника, або будь-якого його субпідрядника, або будь-якої іншої особи прямо або опосередковано найнятої ними при виконанні Договору, що призвело до виникнення правової відповідальності перед особою, яка не є стороною Договору, включаючи, серед іншого, вимоги та зобов'язання у вигляді вимог про компенсацію працівникам.

12.2 Звільнення від збитків, викладені у Статті 12.1.1 вище, не застосовуються до наступного:

12.2.1 Будь-яка претензія про порушення прав, що виникає в результаті дотримання Підрядником певних письмових інструкцій ПРООН щодо внесення змін в характеристики товарів, майна, обладнання або інших ТМЦ, або щодо способу виконання Договору, або які вимагають використання характеристик, що зазвичай не використовуються Підрядником; або

12.2.2 Будь-яка претензія про порушення прав, що виникає в результаті доповнень або змін у будь-яких товарах, майні, матеріалах, обладнанні, інших ТМЦ або будь-яких їх компонентів, що постачаються за Договором, у тому разі, коли такі зміни зробила ПРООН або інша сторона, які діяла за дорученням ПРООН.

12.3 На додаток до викладених у даній Статті 12 зобов'язань щодо звільнення від збитків Підрядник зобов'язаний за власний рахунок захищати ПРООН та її посадових осіб, агентів та співробітників, у відповідності до цієї Статті 12, незалежно від того, призвели такі позови, претензії та вимоги до будь-яких збитків або відповідальності чи ні.

12.4 ПРООН повинна проконсультувати Підрядника щодо будь-яких таких позовів, претензій, вимог, збитків або відповідальності в межах розумного періоду часу після отримання нею фактичного повідомлення про такі події. Підрядник бере на себе всю повноту контролю над захистом за будь-яким таким позовом, претензією або вимогою та над усіма переговорами у зв'язку з їх улагодженням або вирішенням, за винятком тих випадків, які стосуються заявлення або захисту привілеїв та імунітетів ПРООН або будь-яких пов'язаних з цим питань, заявляти та захищати які має право лише ПРООН. ПРООН має право за власний рахунок та на свій розсуд обрати незалежного юридичного консультанта для представлення ПРООН у будь-яких таких позовах, претензіях або вимогах.

12.5 У разі, коли використання ПРООН будь-яких Товарів, майна або Послуг, які надані або ліцензовані ПРООН Підрядником, цілком або окремо, у будь-якому позові або провадженні заборонено з будь-яких причин, тимчасово або постійно, або вважається таким, що порушує будь-яке патентне або авторське право, право на використання товарного знаку або будь-яке інше право інтелектуальної власності, або, у разі вирішення шляхом мирової угоди, заборонено, обмежено або іншим чином ускладнено, Підрядник за власний рахунок повинен, невідкладно, вчинити будь-що з наступного:

12.5.1 придбати для ПРООН необмежене право на продовження використання таких Товарів та Послуг, наданих ПРООН;

12.5.2 повністю або частково замінити або змінити Товари та/або Послуги, надані ПРООН, на еквівалентні або кращі Товари та/або Послуги або їх частину, що не порушують такі права; або

12. INDEMNIFICATION:

12.1 The Contractor shall indemnify, defend, and hold and save harmless, UNDP, and its officials, agents and employees, from and against all suits, proceedings, claims, demands, losses and liability of any kind or nature brought by any third party against UNDP, including, but not limited to, all litigation costs and expenses, attorney's fees, settlement payments and damages, based on, arising from, or relating to:

12.1.1 allegations or claims that the possession of or use by UNDP of any patented device, any copyrighted material, or any other goods, property or services provided or licensed to UNDP under the terms of the Contract, in whole or in part, separately or in a combination contemplated by the

Contractor's published specifications therefor, or otherwise specifically approved by the Contractor, constitutes an infringement of any patent, copyright, trademark, or other intellectual property right of any third party; or,

12.1.2 any acts or omissions of the Contractor, or of any subcontractor or anyone directly or indirectly employed by them in the performance of the Contract, which give rise to legal liability to anyone not a party to the Contract, including, without limitation, claims and liability in the nature of a claim for workers' compensation.

12.2 The indemnity set forth in Article 12.1.1, above, shall not apply to:

12.2.1 A claim of infringement resulting from the Contractor's compliance with specific written instructions by UNDP directing a change in the specifications for the goods, property, materials, equipment or supplies to be or used, or directing a manner of performance of the Contract or requiring the use of specifications not normally used by the Contractor; or

12.2.2 A claim of infringement resulting from additions to or changes in any goods, property, materials equipment, supplies or any components thereof furnished under the Contract if UNDP or another party acting under the direction of UNDP made such changes.

12.3 In addition to the indemnity obligations set forth in this Article 12, the Contractor shall be obligated, at its sole expense, to defend UNDP and its officials, agents and employees, pursuant to this Article 12, regardless of whether the suits, proceedings, claims and demands in question actually give rise to or otherwise result in any loss or liability.

12.4 UNDP shall advise the Contractor about any such suits, proceedings, claims, demands, losses or liability within a reasonable period of time after having received actual notice thereof. The Contractor shall have sole control of the defense of any such suit, proceeding, claim or demand and of all negotiations in connection with the settlement or compromise thereof, except with respect to the assertion or defense of the privileges and immunities of UNDP or any matter relating thereto, for which only UNDP itself is authorized to assert and maintain. UNDP shall have the right, at its own expense, to be represented in any such suit, proceeding, claim or demand by independent counsel of its own choosing.

12.5 In the event the use by UNDP of any Goods, property or Services provided or licensed to UNDP by the Contractor, in whole or in part, in any suit or proceeding, is for any reason enjoined, temporarily or permanently, or is found to infringe any patent, copyright, trademark or other intellectual property right, or in the event of a settlement, is enjoined, limited or otherwise interfered with, then the Contractor, at its sole cost and expense, shall, promptly, either:

<p>12.5.3 повернути ПРООН повну вартість, сплачену ПРООН за право на володіння або використання таких Товарів, майна, Послуг або їх частини.</p> <p>13. СТРАХУВАННЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ:</p> <p>13.1 Підрядник повинен оперативним чином компенсувати ПРООН будь-які збитки, знищення або пошкодження майна ПРООН, що сталося з вини персоналу Підрядника або будь-якого з його субпідрядників, або будь-якої іншої особи, прямо або опосередковано найнятої Підрядником або будь-яким з його субпідрядників в ході виконання Договору.</p> <p>13.2 Якщо інше не вказано у Договорі, то до початку виконання будь-яких інших зобов'язань за Договором і у відповідності до будь-яких обмежень, зазначених у Договорі, Підрядник повинен забезпечити на період дії Договору, а також на період продовження його терміну дії, а також на будь-який обґрунтовано необхідний для вирішення питання збитків період після будь-якого припинення дії Договору:</p> <p>13.2.1 страхування від усіх ризиків по відношенню до майна Підрядника та будь-якого обладнання, що використовується для виконання Договору;</p> <p>13.2.2 страхування компенсації працівникам або його еквівалент, або страхування відповідальності роботодавця або його еквівалент, по відношенню до персоналу Підрядника, при цьому таке страхування має бути достатнім для покриття усіх позовів стосовно травм, загибелі та втрати працездатності або покриття будь-яких інших компенсацій, які необхідно виплатити за законом, у зв'язку з виконанням Договору;</p> <p>13.2.3 страхування відповідальності відповідного розміру для покриття усіх позовів, в тому числі позовів стосовно загибелі та тілесних травм, відповідальності за якість випускаємої продукції, відповідальності підрядника у разі тілесних пошкоджень або шкоди третім особам внаслідок завершених робіт, особистої шкоди та шкоди, спричиненої при рекламуванні, які виникають в результаті або у зв'язку з виконанням Підрядником своїх обов'язків за Договором, включаючи, серед іншого, відповідальність, що виникає в результаті або у зв'язку з діями або бездіяльністю Підрядника, його персоналу, агентів або запрошених постачальників, чи з використанням під час виконання Договору будь-яких транспортних засобів, човнів, повітряних суден чи інших транспортних засобів та обладнання, незалежно від того, належать вони Підряднику чи ні; та</p> <p>13.2.4 таке інше страхування, яке ПРООН та Підрядник можуть узгодити у письмовому вигляді.</p> <p>13.3 Поліси страхування відповідальності Підрядника повинні також покривати субпідрядників та усі витрати на захист і включати стандартне положення про «взаємну відповідальність сторін».</p> <p>13.4 Підрядник усвідомлює та погоджується, що ПРООН не приймає на себе відповідальність за забезпечення покриття страхування життя, здоров'я, страхування від нещасних випадків, страхування під час подорожей або будь-якого іншого страхового покриття, що може бути необхідним або бажаним по відношенню до будь-якого персоналу, який виконує роботи та надає послуги Підряднику у зв'язку з Договором.</p> <p>13.5 За винятком страхування компенсації працівників або будь-якої програми самострахування, забезпечених Підрядником та схвалених ПРООН на власний розсуд для цілей виконання вимог Підрядника щодо забезпечення страхування за Договором, страхові поліси, необхідні за Договором, повинні містити наступне:</p> <p>13.5.1 іменувати ПРООН додатковою застрахованою особою у відповідності до полісів страхування відповідальності, включаючи, у разі необхідності, у якості окремого індосаменту за полісом;</p> <p>13.5.2 включати відмову від суброгаційних прав страховика Підрядника відносно ПРООН;</p>	<p>12.5.1 procure for UNDP the unrestricted right to continue using such Goods or Services provided to UNDP;</p> <p>12.5.2 replace or modify the Goods and/or or Services provided to UNDP, or part thereof, with the equivalent or better Goods and/or Services, or part thereof, that is non-infringing; or,</p> <p>12.5.3 refund to UNDP the full price paid by UNDP for the right to have or use such Goods, property or Services, or part thereof.</p> <p>13.INSURANCE AND LIABILITY:</p> <p>13.1 The Contractor shall pay UNDP promptly for all loss, destruction, or damage to the property of UNDP caused by the Contractor's personnel or by any of its subcontractors or anyone else directly or indirectly employed by the Contractor or any of its subcontractors in the performance of the Contract.</p> <p>13.2 Unless otherwise provided in the Contract, prior to commencement of performance of any other obligations under the Contract, and subject to any limits set forth in the Contract, the Contractor shall take out and shall maintain for the entire term of the Contract, for any extension thereof, and for a period following any termination of the Contract reasonably adequate to deal with losses:</p> <p>13.2.1 insurance against all risks in respect of its property and any equipment used for the performance of the Contract;</p> <p>13.2.2 workers' compensation insurance, or its equivalent, or employer's liability insurance, or its equivalent, with respect to the Contractor's personnel sufficient to cover all claims for injury, death and disability, or any other benefits required to be paid by law, in connection with the performance of the Contract;</p> <p>13.2.3 liability insurance in an adequate amount to cover all claims, including, but not limited to, claims for death and bodily injury, products and completed operations liability, loss of or damage to property, and personal and advertising injury, arising from or in connection with the Contractor's performance under the Contract, including, but not limited to, liability arising out of or in connection with the acts or omissions of the Contractor, its personnel, agents, or invitees, or the use, during the performance of the Contract, of any vehicles, boats, airplanes or other transportation vehicles and equipment, whether or not owned by the Contractor; and,</p> <p>13.2.4 such other insurance as may be agreed upon in writing between UNDP and the Contractor.</p> <p>13.3 The Contractor's liability policies shall also cover subcontractors and all defense costs and shall contain a standard "cross liability" clause.</p> <p>13.4 The Contractor acknowledges and agrees that UNDP accepts no responsibility for providing life, health, accident, travel or any other insurance coverage which may be necessary or desirable in respect of any personnel performing services for the Contractor in connection with the Contract.</p> <p>13.5 Except for the workers' compensation insurance or any self-insurance program maintained by the Contractor and approved by UNDP, in its sole discretion, for purposes of fulfilling the Contractor's</p>
---	--

<p>13.5.3 передбачати, що ПРООН повинна отримати від страховика Підрядника письмове повідомлення не пізніше ніж за 30 (тридцять) днів до ануляції або суттєвої зміни покриття; та</p> <p>13.5.4 включати положення стосовно відповіді, на первинній та безвнесковій основі, по відношенню до будь-якого іншого страхування, що може бути доступне для ПРООН.</p> <p>13.6 Підрядник відповідає за фінансування усіх сум в межах будь-якого мінімуму, що не підлягає страхуванню, або франшизи.</p> <p>13.7 За винятком будь-якої програми самострахування, забезпеченої Підрядником та схваленої ПРООН для цілей виконання вимог Підрядника щодо забезпечення страхування за Договором, Підрядник повинен організувати та підтримувати страхування за Договором у респектабельних страхових компаніях, які мають благополучне фінансове становище і які прийнятні для ПРООН. До початку будь-яких зобов'язань за Договором Підрядник повинен надати ПРООН підтвердження, оформлене у вигляді страхового свідоцтва або за іншої формою, яку може обґрунтовано вимагати ПРООН, того, що Підрядник організував страхування у відповідності до вимог Договору. ПРООН залишає за собою право отримати, направивши Підряднику відповідний письмовий запит, будь-які страхові поліси чи описи програм страхування, які Підрядник повинен забезпечити у відповідності до Договору. Незалежно від положень Статті 13.5.3 вище, Підрядник повинен негайно повідомляти ПРООН про будь-яке анулювання або суттєву зміну страхового покриття, необхідного за Договором.</p> <p>13.8 Підрядник усвідомлює та погоджується, що ні вимога організації та забезпечення страхування в порядку, встановленому Договором, ні сума будь-якої страховки, включаючи, серед іншого, будь-яку франшизу або мінімум, що не підлягає страхуванню, у зв'язку з цим, в жодному разі не будуть обмежувати відповідальність Підрядника, що виникає в результаті або у зв'язку з Договором.</p> <p>14. ОБТЯЖЕННЯ ТА ПРАВА УТРИМАННЯ: Підрядник не повинен допускати подання будь-якою особою позовної заяви або ведення справи за позовом у будь-якому державному закладі чи ПРООН стосовно утримання під заставою, арешту або іншого обтяження поточних або майбутніх виплат Підряднику за виконану роботу або за товари чи матеріали, надані в рамках Договору, або в силу іншої претензії або вимоги по відношенню до Підрядника або ПРООН.</p> <p>15. ОБЛАДНАННЯ, ЩО НАДАЄТЬСЯ ПРООН ПІДРЯДНИКУ: Право власності на будь-яке обладнання та ТМЦ, які ПРООН може надавати Підряднику для виконання будь-яких зобов'язань за Договором, залишаються у ПРООН, при цьому усе таке обладнання підлягає поверненню ПРООН після завершення Договору або коли воно більше не потрібне Підряднику. При поверненні ПРООН, таке обладнання має бути у тому ж стані, у якому воно перебувало на момент надання Підряднику із врахуванням звичайного зносу, а Підрядник буде відповідати за відшкодування ПРООН будь-якої шкоди, пошкодження або погіршення характеристик обладнання понад звичайний знос.</p> <p>16. АВТОРСЬКІ, ПАТЕНТНІ ТА ІНШІ МАЙНОВІ ПРАВА:</p> <p>16.1 Якщо інше чітко не визначено у письмовому вигляді у Договорі, ПРООН зберігає за собою право на інтелектуальну власність та інші майнові права у повному обсязі, включаючи, серед іншого, патенти, авторські права та товарні знаки щодо продуктів, процесів, винаходів, ідей, «ноу-хау» або документації та інших матеріалів, створених або розроблених Підрядником для ПРООН в рамках Договору, і які безпосередньо зв'язані або створені, підготовлені, зібрані внаслідок або в процесі виконання Договору. Підрядник усвідомлює та погоджується, що такі продукти, документи та інші матеріали є частиною робіт, виконаних по найму для ПРООН.</p> <p>16.2 Тим не менш, якщо така інтелектуальна власність або інші майнові права складаються з інтелектуальної власності або інших майнових прав Підрядника, які (i) існували до моменту виконання Підрядником своїх обов'язків за Договором, або (ii) які</p>	<p>requirements for providing insurance under the Contract, the insurance policies required under the Contract shall:</p> <p>13.5.1 name UNDP as an additional insured under the liability policies, including, if required, as a separate endorsement under the policy;</p> <p>13.5.2 include a waiver of subrogation of the Contractor's insurance carrier's rights against UNDP;</p> <p>13.5.3 provide that UNDP shall receive written notice from the Contractor's insurance carrier not less than thirty (30) days prior to any cancellation or material change of coverage; and,</p> <p>13.5.4 include a provision for response on a primary and non-contributing basis with respect to any other insurance that may be available to UNDP.</p> <p>13.6 The Contractor shall be responsible to fund all amounts within any policy deductible or retention.</p> <p>13.7 Except for any self-insurance program maintained by the Contractor and approved by UNDP for purposes of fulfilling the Contractor's requirements for maintaining insurance under the Contract, the Contractor shall maintain the insurance taken out under the Contract with reputable insurers that are in good financial standing and that are acceptable to UNDP. Prior to the commencement of any obligations under the Contract, the Contractor shall provide UNDP with evidence, in the form of certificate of insurance or such other form as UNDP may reasonably require, that demonstrates that the Contractor has taken out insurance in accordance with the requirements of the Contract. UNDP reserves the right, upon written notice to the Contractor, to obtain copies of any insurance policies or insurance program descriptions required to be maintained by the Contractor under the Contract. Notwithstanding the provisions of Article 13.5.3, above, the Contractor shall promptly notify UNDP concerning any cancellation or material change of insurance coverage required under the Contract.</p> <p>13.8 The Contractor acknowledges and agrees that neither the requirement for taking out and maintaining insurance as set forth in the Contract nor the amount of any such insurance, including, but not limited to, any deductible or retention relating thereto, shall in any way be construed as limiting the Contractor's liability arising under or relating to the Contract.</p> <p>14. ENCUMBRANCES AND LIENS: The Contractor shall not cause or permit any lien, attachment or other encumbrance by any person to be placed on file or to remain on file in any public office or on file with UNDP against any monies due to the Contractor or that may become due for any work done or against any goods supplied or materials furnished under the Contract, or by reason of any other claim or demand against the Contractor or UNDP.</p> <p>15. EQUIPMENT FURNISHED BY UNDP TO THE CONTRACTOR: Title to any equipment and supplies that may be furnished by UNDP to the Contractor for the performance of any obligations under the Contract shall rest with UNDP, and any such equipment shall be returned to UNDP at the conclusion of the Contract or when no longer needed by the Contractor. Such equipment, when returned to UNDP, shall be in the same condition as when delivered to the Contractor, subject to normal wear and tear, and the Contractor shall be liable to compensate UNDP for the actual costs of any loss of, damage to, or degradation of the equipment that is beyond normal wear and tear.</p> <p>16. COPYRIGHT, PATENTS AND OTHER PROPRIETARY RIGHTS:</p> <p>16.1 Except as is otherwise expressly provided in writing in the Contract, UNDP shall be entitled to all intellectual property and other proprietary rights including, but not limited to, patents, copyrights,</p>
--	---

Підрядник може створити або отримати, або які були створені чи отримані незалежно від виконання Підрядником свої обов'язків за Договором, то ПРООН не буде претендувати на право власності на них, а Підрядник надасть ПРООН безстрокову ліцензію на використання такої інтелектуальної власності або інших майнових прав виключно для цілей та у відповідності до вимог Договору.

16.3 На вимогу ПРООН, Підрядник вживає усіх необхідних заходів, оформлює усі необхідні документи та в цілому надає підтримку у забезпеченні таких майнових прав та їх передачі ПРООН у відповідності до вимог чинного законодавства та Договору.

16.4 У відповідності до вищевикладених положень усі карти, креслення, фотографії, плани, звіти, кошториси, рекомендації, документи та інші відомості, складені або отримані Підрядником в рамках Договору, є власністю ПРООН, повинні бути надані для використання та перевірки ПРООН у розумні строки та в розумному місці, є конфіденційною інформацією і повинні передаватись лише уповноваженим посадовим особам ПРООН після завершення робіт в рамках Договору.

17. ПУБЛІЧНІСТЬ ТА ВИКОРИСТАННЯ НАЗВИ, ЕМБЛЕМИ АБО ОФІЦІЙНОЇ ПЕЧАТКИ ПРООН АБО ОРГАНІЗАЦІЇ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ: Підрядник не може рекламувати або іншим чином розголошувати для цілей комерційної вигоди або ділової репутації свої договірні відносини з ПРООН; Підрядник також не повинен будь-яким способом використовувати назву, герб або офіційну печатку ПРООН або ООН, або будь-яке скорочення назви ПРООН чи ООН, у зв'язку зі своєю діяльністю або з інших причин без попереднього письмового дозволу ПРООН.

18. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ ДОКУМЕНТІВ ТА ІНФОРМАЦІЇ: Інформація та дані, які вважаються власністю будь-якої із Сторін, або які передаються або розголошуються однією Стороною («Розголошувача сторона») іншій Стороні («Отримуюча сторона») в ході виконання Договору, та які позначаються як конфіденційні («Інформація»), повинні зберігатись такою Стороною у конфіденційності, при цьому робота з такою інформацією проводиться наступним чином:

18.1 Отримуюча сторона повинна:

18.1.1 виявляти таку ж обережність та розсудливість для запобігання розкриття, публікації або поширення Інформації Розголошувачої сторони, яку вона виявляє по відношенню до подібної власної Інформації, яку вона не бажає розкривати, публікувати або поширювати; та

18.1.2 використовувати Інформацію Розголошувачої сторони виключно для тих цілей, для яких таку інформацію було розкрито.

18.2 За умови наявності у Отримуючої сторони письмової угоди з наступними фізичними або юридичними особами, що вимагає від них ставитись до Інформації як до конфіденційної у відповідності до Договору та цієї Статті 18, Отримуюча сторона може розкривати Інформацію:

18.2.1 будь-якій іншій стороні за попередньою письмовою згодою Розголошувачої сторони; та

18.2.2 співробітникам, посадовим особам, представникам та агентам Отримуючої сторони, яким потрібно знати таку Інформацію для цілей виконання своїх обов'язків за Договором, а також співробітникам, посадовим особам, представникам та агентам будь-якої юридичної особи, яка підконтрольна Отримуючій стороні або яка контролює Отримуючу сторону, або з якою Отримуюча сторона знаходиться під спільним управлінням, котрим потрібно знати таку Інформацію для цілей виконання своїх обов'язків за Договором за умови, що для таких цілей підконтрольна юридична особа означає:

18.2.2.1 корпоративну юридичну особу, більше 50% (п'ятдесят відсотків) голосуючих акцій якої знаходяться у власності або іншим чином підконтрольні, прямо чи опосередковано, Стороні; або

18.2.2.2 будь-яку юридичну особу, ефективне адміністративне управління якою здійснює Сторона; або

18.2.2.3 у разі ООН, головний або допоміжний орган ООН, заснований у відповідності до Статуту Організації об'єднаних націй.

and trademarks, with regard to products, processes, inventions, ideas, know-how, or documents and other materials which the Contractor has developed for UNDP under the Contract and which bear a direct relation to or are produced or prepared or collected in consequence of, or during the course of, the performance of the Contract. The Contractor acknowledges and agrees that such products, documents and other materials constitute works made for hire for UNDP.

16.2 To the extent that any such intellectual property or other proprietary rights consist of any intellectual property or other proprietary rights of the Contractor: (i) that pre-existed the performance by the Contractor of its obligations under the Contract, or (ii) that the Contractor may develop or acquire, or may have developed or acquired, independently of the performance of its obligations under the Contract, UNDP does not and shall not claim any ownership interest thereto, and the Contractor grants to UNDP a perpetual license to use such intellectual property or other proprietary right solely for the purposes of and in accordance with the requirements of the Contract.

16.3 At the request of UNDP, the Contractor shall take all necessary steps, execute all necessary documents and generally assist in securing such proprietary rights and transferring or licensing them to UNDP in compliance with the requirements of the applicable law and of the Contract.

16.4 Subject to the foregoing provisions, all maps, drawings, photographs, mosaics, plans, reports, estimates, recommendations, documents, and all other data compiled by or received by the Contractor under the Contract shall be the property of UNDP, shall be made available for use or inspection by UNDP at reasonable times and in reasonable places, shall be treated as confidential, and shall be delivered only to UNDP authorized officials on completion of work under the Contract.

17. PUBLICITY, AND USE OF THE NAME, EMBLEM OR OFFICIAL SEAL OF UNDP OR THE UNITED NATIONS: The Contractor shall not advertise or otherwise make public for purposes of commercial advantage or goodwill that it has a contractual relationship with UNDP, nor shall the Contractor, in any manner whatsoever use the name, emblem or official seal of UNDP or the United Nations, or any abbreviation of the name of UNDP or the United Nations in connection with its business or otherwise without the written permission of UNDP.

18. CONFIDENTIAL NATURE OF DOCUMENTS AND INFORMATION: Information and data that is considered proprietary by either Party or that is delivered or disclosed by one Party ("Discloser") to the other Party ("Recipient") during the course of performance of the Contract, and that is designated as confidential ("Information"), shall be held in confidence by that Party and shall be handled as follows:

18.1 The Recipient shall:

18.1.1 use the same care and discretion to avoid disclosure, publication or dissemination of the Discloser's Information as it uses with its own similar Information that it does not wish to disclose, publish or disseminate; and,

18.1.2 use the Discloser's Information solely for the purpose for which it was disclosed.

18.2 Provided that the Recipient has a written agreement with the following persons or entities requiring them to treat the Information confidential in accordance with the Contract and this Article 18, the Recipient may disclose Information to:

18.2.1 any other party with the Discloser's prior written consent; and, 18.2.2 the Recipient's employees, officials, representatives and agents who have a need to know such Information for purposes of performing obligations under the Contract, and employees officials, representatives and agents of any legal entity that it controls, controls

18.3 У відповідності до привілеїв та імунітетів ООН і не виключаючи їх, Підрядник може розкрити Інформацію у обсязі, що вимагається законодавством, за умови, що Підрядник направить ПРООН попередній письмовий запит на розкриття Інформації з тим, щоб надати ПРООН розумну можливість вжити захисних або таких інших заходів, які можуть бути відповідними перед будь-яким розкриттям такої інформації.

18.4 ПРООН може розкривати Інформацію у обсязі, необхідному у відповідності до Статуту ООН, або до резолюцій чи регламентів Генеральної Асамблеї, або у відповідності до правил, які оприлюднюються у відповідності до них.

18.5 Отримуюча сторона не повинна стикатися з перешкодами при розкритті Інформації, яку Отримуюча сторона отримала від третіх сторін без будь-яких обмежень, яку Розголошуюча сторона розкрила третій стороні без будь-яких зобов'язань в частині конфіденційності, яка вже була відома Отримуючій стороні раніше, або яку Отримуюча сторона могла отримати повністю незалежно від розкриття, яке описується тут.

18.6 Ці зобов'язання та обмеження в сфері конфіденційності інформації будуть чинними протягом терміну дії Договору, включаючи будь-яке подовження його терміну дії, а також будуть залишатися чинними і після будь-якого роду припинення дії Договору.

19. ФОРС-МАЖОР; ІНШІ ЗМІНИ УМОВ:

19.1 У разі виникнення та у максимально короткий час після виникнення причин, що призвели до форс-мажорних обставин, постраждала Сторона повинна у письмовому вигляді з детальним описом ситуації проінформувати іншу Сторону про такі обставини або причини, якщо в силу дії таких причин постраждала Сторона частково або повністю неспроможна виконувати свої обов'язки і зобов'язання за Договором. Постраждала Сторона також повинна проінформувати іншу Сторону про будь-які інші зміни умов або про виникнення будь-якої події, що перешкоджає або може перешкоджати виконанню постраждалою Стороною Договору. Не пізніше ніж через 15 (п'ятнадцять) днів після подання повідомлення про форс-мажорні обставини або інші зміни умов постраждала Сторона також повинна надати іншій Стороні звіт про очікувані витрати, що можуть бути понесені за час дії зміни умов або за час дії форс-мажорних обставин. Після отримання необхідного за даною статтею повідомлення або повідомлень Сторона, яка не постраждала внаслідок виникнення причини, що викликала форс-мажорні обставини, повинна вжити таких заходів, які вона знайде доцільними або необхідними за певних обставин, включаючи надання постраждалій Стороні розумної відстрочки у виконанні будь-яких зобов'язань за Договором.

19.2 Якщо з причини форс-мажорних обставин Підрядник буде неспроможним повністю або частково виконувати свої обов'язки та зобов'язання за Договором, то ПРООН матиме право призупинити або розірвати Договір на тих же умовах, що передбачені Статтею 20 «Порядок розірвання Договору», з тією різницею, що термін надання повідомлення складе 7 (сім) днів замість 30 (тридцяти). У будь-якому разі ПРООН зможе визнати Підрядника таким, що на постійній основі неспроможний виконувати свої зобов'язання за Договором, якщо Підрядник неспроможний їх виконувати повністю або частково з причини форс-мажорних обставин протягом періоду понад 90 (дев'яносто) днів.

19.3 Під форс-мажорними обставинами у даній статті розуміються непередбачені та непереборні стихійні лиха, війна (оголошена і неоголошена), вторгнення, революція, повстання, терористичні акти або інші обставини подібного характеру або сили, за умови, що такі обставини виникли з причин, які Підрядник не міг контролювати, а також не з вини або недбалості Підрядника. Підрядник усвідомлює та погоджується з тим, що по відношенню до будь-яких зобов'язань за Договором, які Підрядник повинен виконувати в регіонах, у яких ПРООН приймає участь, готується приймати участь або закінчує приймати участь в будь-яких миротворчих, гуманітарних або подібних операціях, будь-які затримки або невиконання таких зобов'язань в результаті або у зв'язку з важкими умовами в таких регіонах або

it, or with which it is under common control, who have a need to know such Information for purposes of performing obligations under the Contract, provided that, for these purposes a controlled legal entity means:

18.2.2.1 a corporate entity in which the Party owns or otherwise controls, whether directly or indirectly, over fifty percent (50%) of voting shares thereof; or,

18.2.2.2 any entity over which the Party exercises effective managerial control; or,

18.2.2.3 for the United Nations, a principal or subsidiary organ of the United Nations established in accordance with the Charter of the United Nations.

18.3 The Contractor may disclose Information to the extent required by law, provided that, subject to and without any waiver of the privileges and immunities of the United Nations, the Contractor will give UNDP sufficient prior notice of a request for the disclosure of Information in order to allow UNDP to have a reasonable opportunity to take protective measures or such other action as may be appropriate before any such disclosure is made.

18.4 UNDP may disclose Information to the extent as required pursuant to the Charter of the United Nations, or pursuant to resolutions or regulations of the General Assembly or rules promulgated thereunder.

18.5 The Recipient shall not be precluded from disclosing Information that is obtained by the Recipient from a third party without restriction, is disclosed by the Discloser to a third party without any obligation of confidentiality, is previously known by the Recipient, or at any time is developed by the Recipient completely independently of any disclosures hereunder.

18.6 These obligations and restrictions of confidentiality shall be effective during the term of the Contract, including any extension thereof, and, unless otherwise provided in the Contract, shall remain effective following any termination of the Contract.

19. FORCE MAJEURE; OTHER CHANGES IN CONDITIONS:

19.1 In the event of and as soon as possible after the occurrence of any cause constituting force majeure, the affected Party shall give notice and full particulars in writing to the other Party, of such occurrence or cause if the affected Party is thereby rendered unable, wholly or in part, to perform its obligations and meet its responsibilities under the Contract. The affected Party shall also notify the other Party of any other changes in condition or the occurrence of any event which interferes or threatens to interfere with its performance of the Contract. Not more than fifteen (15) days following the provision of such notice of force majeure or other changes in condition or occurrence, the affected Party shall also submit a statement to the other Party of estimated expenditures that will likely be incurred for the duration of the change in condition or the event of force majeure. On receipt of the notice or notices required hereunder, the Party not affected by the occurrence of a cause constituting force majeure shall take such action as it reasonably considers to be appropriate or necessary in the circumstances, including the granting to the affected Party of a reasonable extension of time in which to perform any obligations under the Contract.

19.2 If the Contractor is rendered unable, wholly or in part, by reason of force majeure to perform its obligations and meet its responsibilities under the Contract, UNDP shall have the right to suspend or terminate the Contract on the same terms and conditions as are provided for in Article 20, "Termination," except that the period of notice shall be seven (7) days instead of thirty (30) days. In any case,

будь-якими проявами громадянського хвилювання у таких регіонах не буде само по собі відноситись до форс-мажорних обставин в рамках Договору.

20. ПОРЯДОК РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ:

20.1 Будь-яка із Сторін може розірвати Договір з поважних причин повністю або частково, направивши іншій Стороні відповідне письмове повідомлення за 30 (тридцять) днів до передбачуваної дати розірвання Договору. Початок процедур примирення або арбітражу у відповідності до Статті 23 «Врегулювання спорів» не повинен розглядатись у якості «причини» для розірвання або, у іншому випадку, само по собі являться розірванням Договору.

20.2 ПРООН має право розірвати Договір у будь-який час, направивши Підряднику письмове повідомлення, у будь-якому випадку, коли повноваження ПРООН стосовно виконання Договору або фінансування ПРООН за Договором скорочуються чи припиняються повністю або частково. Крім того, якщо інше не передбачено Договором, ПРООН може розірвати Договір без пояснення причин, направивши Підряднику попереднє письмове повідомлення за 60 (шістдесят) днів до розірвання.

20.3 У випадку розірвання Договору та після отримання повідомлення про розірвання з ініціативи ПРООН, Підрядник повинен, якщо інше не передбачено ПРООН у повідомленні про розірвання або у іншому письмовому вигляді:

20.3.1 вжити негайних заходів для негайного та належного завершення виконання зобов'язань за Договором, при цьому якомога більше скоротивши витрати;

20.3.2 утриматись від прийняття на себе будь-яких інших додаткових зобов'язань за Договором з дати отримання такого повідомлення;

20.3.3 не укладати подальших субпідрядних угод або не розмішувати замовлень на матеріали, послуги або засоби за винятком тих, які ПРООН та Підрядник визначили, шляхом узгодження у письмовому вигляді, необхідними для завершення будь-якої частини Договору, якої не торкнулось розірвання;

20.3.4 розірвати усі субпідрядні угоди або замовлення у тій частині, в якій вони пов'язані з частиною розірваного Договору;

20.3.5 передати право власності і здати ПРООН готові чи неготові елементи, незавершені роботи, завершені роботи, ТМЦ та інші матеріали виготовлені або придбані за тією частиною Договору, дія якої припиняється;

20.3.6 здати усі завершені або частково завершені плани, креслення, інформацію та інше майно, яке у разі повного виконання Договору мало б бути передане ПРООН у відповідності до Договору;

20.3.7 завершити виконання робіт, яких не торкнулось розірвання Договору; та

20.3.8 виконати будь-які інші необхідні дії, або виконати письмові вказівки ПРООН щодо мінімізації втрат та щодо захисту та збереженню будь-якого матеріального або нематеріального майна, що має відношення до Договору та перебуває у власності Підрядника, і яке представляє інтерес для ПРООН або можна обґрунтовано допустити, що буде представляти інтерес для ПРООН.

20.4 У разі розірвання Договору, ПРООН має право отримати від Підрядника розумні письмові обліки стосовно усіх зобов'язань, які були виконані або виконуються у відповідності до Договору. Крім того ПРООН буде нести відповідальність перед Підрядником за оплату лише тих Товарів та/або Послуг, які були задовільним чином надані ПРООН у відповідності до вимог Договору, і лише тоді, коли такі Товари чи Послуги були замовлені або надані до моменту отримання Підрядником від ПРООН повідомлення про розірвання Договору або до моменту направлення Підрядником повідомлення про розірвання Договору ПРООН.

20.5 ПРООН має право, на додаток до усіх інших прав або засобів правового захисту, які їй доступні, розірвати Договір негайно у наступному разі:

20.5.1 у разі оголошення Підрядника банкрутом, його ліквідації або визнання неплатоспроможним, або у разі, коли Підрядник подає клопотання про призупинення виплати або про

UNDP shall be entitled to consider the Contractor permanently unable to perform its obligations under the Contract in case the Contractor is unable to perform its obligations, wholly or in part, by reason of force majeure for any period in excess of ninety (90) days.

19.3 Force majeure as used herein means any unforeseeable and irresistible act of nature, any act of war (whether declared or not), invasion, revolution, insurrection, terrorism, or any other acts of a similar nature or force, provided that such acts arise from causes beyond the control and without the fault or negligence of the Contractor. The Contractor acknowledges and agrees that, with respect to any obligations under the Contract that the Contractor must perform in areas in which UNDP is engaged in, preparing to engage in, or disengaging from any peacekeeping, humanitarian or similar operations, any delays or failure to perform such obligations arising from or relating to harsh conditions within such areas, or to any incidents of civil unrest occurring in such areas, shall not, in and of itself, constitute force majeure under the Contract.

20. TERMINATION:

20.1 Either Party may terminate the Contract for cause, in whole or in part, upon thirty (30) day's notice, in writing, to the other Party. The initiation of conciliation or arbitral proceedings in accordance with Article 23 "Settlement of Disputes," below, shall not be deemed to be a "cause" for or otherwise to be in itself a termination of the Contract.

20.2 UNDP may terminate the Contract at any time by providing written notice to the Contractor in any case in which the mandate of UNDP applicable to the performance of the Contract or the funding of UNDP applicable to the Contract is curtailed or terminated, whether in whole or in part. In addition, unless otherwise provided by the Contract, upon sixty (60) day's advance written notice to the Contractor, UNDP may terminate the Contract without having to provide any justification therefor.

20.3 In the event of any termination of the Contract, upon receipt of notice of termination that has been issued by UNDP, the Contractor shall, except as may be directed by UNDP in the notice of termination or otherwise in writing:

20.3.1 take immediate steps to bring the performance of any obligations under the Contract to a close in a prompt and orderly manner, and in doing so, reduce expenses to a minimum;

20.3.2 refrain from undertaking any further or additional commitments under the Contract as of and following the date of receipt of such notice;

20.3.3 place no further subcontracts or orders for materials, services, or facilities, except as UNDP and the Contractor agree in writing are necessary to complete any portion of the Contract that is not terminated;

20.3.4 terminate all subcontracts or orders to the extent they relate to the portion of the Contract terminated;

20.3.5 transfer title and deliver to UNDP the fabricated or unfabricated parts, work in process, completed work, supplies, and other material produced or acquired for the portion of the Contract terminated;

20.3.6 deliver all completed or partially completed plans, drawings, information, and other property that, if the Contract had been completed, would be required to be furnished to UNDP thereunder;

20.3.7 complete performance of the work not terminated; and,

20.3.8 take any other action that may be necessary, or that UNDP may direct in writing, for the minimization of losses and for the protection and preservation of any property, whether tangible or intangible, related to the Contract that is in the possession of the Contractor and

<p>призупинення виконання рішення стосовно будь-якого зобов'язання оплати або погашення заборгованості, або подає клопотання про визнання його неплатоспроможним,</p> <p>20.5.2 у разі отримання Підрядником дозволу на призупинення виплати або на призупинення виконання рішення на виплату заборгованості, або у разі визнання Підрядника неплатоспроможним;</p> <p>20.5.3 у разі передачі Підрядником майна або права на користь одного або більше його кредиторів,</p> <p>20.5.4 у разі призначення Адміністратора для управління майном Підрядника у зв'язку з визнанням Підрядника неплатоспроможним;</p> <p>20.5.5 коли Підрядник пропонує мирову угоду замість банкрутства або зовнішнього управління; або</p> <p>20.5.6 якщо ПРООН об'єднано вважає, що у фінансовому становищі Підрядника сталась суттєва несприятлива зміна, яка може суттєво вплинути на спроможність виконання Підрядником будь-яких з своїх зобов'язань за Договором.</p> <p>20.6 Крім тих випадків, коли це заборонено законодавством, Підрядник зобов'язаний відшкодувати ПРООН усі збитки та витрати, включаючи, серед іншого, усі витрати, що ПРООН несе у зв'язку з правовими та неправовими провадженнями, у результаті будь-якої із зазначених у Статті 20.5 вище подій, та в результаті розірвання Договору, навіть якщо Підрядника визнано банкрутом, неплатоспроможним, або якщо він отримав дозвіл на призупинення виплати або виконання рішення про виплату заборгованості. Підрядник повинен негайно інформувати ПРООН про виникнення будь-якої із зазначених у Статті 20.5 вище подій, і повинен надавати ПРООН усю інформацію, яка стосується такої події або подій.</p> <p>20.7 Положення Статті 20 не можуть завдавати шкоди будь-яким іншим правам або засобам правового захисту, які доступні ПРООН за цим Договором або за іншими документами.</p> <p>21. ЗБЕРЕЖЕННЯ ПРАВ: Нереалізація будь-якою із Сторін будь-якого з прав, що доступні такій стороні у відповідності до Договору або іншим чином, в жодному разі не буде вважатись відмовою іншої Сторони від будь-якого такого права або засобу правового захисту, які пов'язані з цим, і не буде звільняти Сторони від виконання ними будь-яких своїх зобов'язань за Договором.</p> <p>22. НЕВИКЛЮЧНИЙ ХАРАКТЕР: Якщо інше не вказано у Договорі, ПРООН не має зобов'язань щодо придбання будь-яких мінімальних обсягів товарів або послуг у Підрядника, при цьому ПРООН не обмежується у своєму праві отримувати товари або послуги того ж роду, якості та у тому ж обсязі, що зазначені у Договорі, від будь-яких інших джерел або постачальників у будь-який час.</p> <p>23. ПОРЯДОК ВРЕГУЛЮВАННЯ СПОРІВ:</p> <p>23.1 ПОЗАСУДОВЕ ВРЕГУЛЮВАННЯ: Сторони зобов'язуються докладати усіх зусиль для мирового врегулювання будь-якого спору, протиріччя або претензії, що виникає в результаті виконання, порушення, розірвання Договору або визнання його недійсним. Якщо Сторони бажають досягти позасудового врегулювання у формі процедури примирення, то така процедура повинна бути оформлена у відповідності до Правил щодо процедур примирення Комісії ООН з права міжнародної торгівлі («ЮНСІТРАЛ») або у відповідності до будь-яких інших процедур за письмовою угодою Сторін.</p> <p>23.2 АРБІТРАЖ: Будь-які спори, протиріччя або претензії між Сторонами, які виникають у зв'язку з Договором або його порушенням, розірванням чи втратою ним юридичної сили і не врегульовані у позасудовому порядку у відповідності до Статті 23.1 вище протягом 60 (шістдесят) днів після отримання однією із Сторін письмової вимоги Іншої сторони щодо мирового вирішення спору, повинні передаватись будь-якою із Сторін до арбітражу у відповідності до Арбітражного регламенту ЮНСІТРАЛ (Комісія ООН з права міжнародної торгівлі). Рішення арбітражного суду ґрунтуються на загальних принципах міжнародного комерційного права. Арбітражний суд повинен мати повноваження віддавати розпорядження про повернення</p>	<p>in which UNDP has or may be reasonably expected to acquire an interest.</p> <p>20.4 In the event of any termination of the Contract, UNDP shall be entitled to obtain reasonable written accountings from the Contractor concerning all obligations performed or pending in accordance with the Contract. In addition, UNDP shall not be liable to pay the Contractor except for those Goods satisfactorily delivered and/or Services satisfactorily provided to UNDP in accordance with the requirements of the Contract, but only if such Goods or Services were ordered, requested or otherwise provided prior to the Contractor's receipt of notice of termination from UNDP or prior to the Contractor's tendering of notice of termination to UNDP.</p> <p>20.5 UNDP may, without prejudice to any other right or remedy available to it, terminate the Contract forthwith in the event that:</p> <p>20.5.1 the Contractor is adjudged bankrupt, or is liquidated, or becomes insolvent, or applies for a moratorium or stay on any payment or repayment obligations, or applies to be declared insolvent;</p> <p>20.5.2 the Contractor is granted a moratorium or a stay, or is declared insolvent;</p> <p>20.5.3 the Contractor makes an assignment for the benefit of one or more of its creditors;</p> <p>20.5.4 a Receiver is appointed on account of the insolvency of the Contractor;</p> <p>20.5.5 the Contractor offers a settlement in lieu of bankruptcy or receivership; or,</p> <p>20.5.6 UNDP reasonably determines that the Contractor has become subject to a materially adverse change in its financial condition that threatens to substantially affect the ability of the Contractor to perform any of its obligations under the Contract.</p> <p>20.6 Except as prohibited by law, the Contractor shall be bound to compensate UNDP for all damages and costs, including, but not limited to, all costs incurred by UNDP in any legal or non-legal proceedings, as a result of any of the events specified in Article 20.5, above, and resulting from or relating to a termination of the Contract, even if the Contractor is adjudged bankrupt, or is granted a moratorium or stay or is declared insolvent. The Contractor shall immediately inform UNDP of the occurrence of any of the events specified in Article 20.5, above, and shall provide UNDP with any information pertinent thereto.</p> <p>20.7 The provisions of this Article 20 are without prejudice to any other rights or remedies of UNDP under the Contract or otherwise.</p> <p>21. NON-WAIVER OF RIGHTS: The failure by either Party to exercise any rights available to it, whether under the Contract or otherwise, shall not be deemed for any purposes to constitute a waiver by the other Party of any such right or any remedy associated therewith, and shall not relieve the Parties of any of their obligations under the Contract.</p> <p>22. NON-EXCLUSIVITY: Unless otherwise specified in the Contract, UNDP shall have no obligation to purchase any minimum quantities of goods or services from the Contractor, and UNDP shall have no limitation on its right to obtain goods or services of the same kind, quality and quantity described in the Contract, from any other source at any time.</p>
--	--

або знищення товарів, будь-якого матеріального та нематеріального майна або будь-якої конфіденційної інформації, наданої у рамках Договору, віддавати розпорядження про розірвання Договору, а також розпорядження про застосування будь-яких інших захисних заходів по відношенню до товарів, послуг або іншого матеріального чи нематеріального майна, або будь-якої конфіденційної інформації, наданої у рамках Договору, у повній відповідності до повноважень арбітражного суду згідно Статті 26 («Забезпечувальні заходи») та Статті 34 (Форма та юридична сила арбітражного рішення») Арбітражного регламенту ЮНІСІТРАЛ. Арбітражний суд не має права присуджувати будь-які збитки. Більше того, якщо інше прямо не передбачено у Договорі, арбітражний суд не має повноважень нараховувати відсотки понад Лондонської міжбанківської ставки пропозиції («LIBOR») і будь-які такі відсотки повинні бути лише простими відсотками. Сторони зобов'язані виконувати будь-яке рішення арбітражного суду, винесене в результаті такого арбітражного провадження, і вважати його заключним рішенням по відношенню до будь-яких таких спорів, протиріччя чи претензій.

24. ПРИВИЛЕЇ ТА ІМУНІТЕТИ: Усі привілеї та імунітети Організації Об'єднаних Націй, в тому числі її допоміжних органів, залишаються в силі, і жодні положення Договору не вважаються такими, що передбачають пряму або непряму відмову від таких привілеїв та імунітетів.

25. ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ОПОДАТКУВАННЯ:

25.1 У Статті II, Розділ 7 Конвенції про привілеї та імунітети Організації Об'єднаних Націй зазначається, що серед іншого, Організація Об'єднаних Націй, включаючи її допоміжні органи, звільняється від усіх прямих податків, крім оплати за користування комунальними послугами, звільняється від сплати митних зборів та зборів подібного роду по відношенню до експортованих або імпортованих предметів, призначених для її офіційного використання. У випадку, коли будь-який державний орган відмовляється визнати факт звільнення Організації Об'єднаних Націй від таких податків, мита або зборів, Підрядник зобов'язаний невідкладно проконсультуватись із ПРООН з метою визначення взаємоприйнятної процедури.

25.2 Відповідно, Підрядчик уповноважує ПРООН відраховувати з рахунків Підрядника будь-які суми, які становлять такі податки, мита або збори, за винятком тих випадків, коли Підрядник проконсультувався з ПРООН до сплати зазначених сум і ПРООН, у кожному конкретному випадку, уповноважила Підрядника сплатити такі податки, мита та збори під письмовим протестом. У такому разі Підрядник повинен надати ПРООН письмове підтвердження того, що оплата таких податків, мит або зборів була здійснена і належним чином схвалена, а ПРООН має відшкодувати Підряднику усі такі податки, мита або збори, які були схвалені ПРООН і сплачені Підрядником під письмовим протестом.

26. ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН:

26.1 Будь-які зміни або доповнення до Договору є чинними та мають юридичну силу по відношенню до ПРООН лише в тому разі, коли оформлені у письмовому вигляді належним чином уповноваженими представниками Сторін.

26.2 У разі подовження дії Договору на додатковий період у відповідності до його умов, до такого подовження Договору застосовуються ті ж самі умови, що викладені у Договорі, за винятком тих випадків, коли Сторони домовились про інше у відповідності до зміни або доповнення, оформлених у відповідності до Статті 26.1 вище.

26.3 Умови будь-яких додаткових угод, ліцензій або інших видів домовленостей стосовно будь-яких Товарів або Послуг, що надаються в рамках Договору, будуть чинними та будуть виконуватись ПРООН, або будуть вважатись згодою ПРООН, лише в тому разі, коли вони оформлені у вигляді чинної зміни або доповнення, які внесені у відповідності до Статті 26.1 вище.

27. АУДИТ ТА РОЗСЛІДУВАННЯ:

23. SETTLEMENT OF DISPUTES:

23.1 AMICABLE SETTLEMENT: The Parties shall use their best efforts to amicably settle any dispute, controversy, or claim arising out of the Contract or the breach, termination, or invalidity thereof. Where the Parties wish to seek such an amicable settlement through conciliation, the conciliation shall take place in accordance with the Conciliation Rules then obtaining of the United Nations Commission on International Trade Law ("UNCITRAL"), or according to such other procedure as may be agreed between the Parties in writing.

23.2 ARBITRATION: Any dispute, controversy, or claim between the Parties arising out of the Contract or the breach, termination, or invalidity thereof, unless settled amicably under Article 23.1, above, within sixty (60) days after receipt by one Party of the other Party's written request for such amicable settlement, shall be referred by either Party to arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules then obtaining. The decisions of the arbitral tribunal shall be based on general principles of international commercial law. The arbitral tribunal shall be empowered to order the return or destruction of goods or any property, whether tangible or intangible, or of any confidential information provided under the Contract, order the termination of the Contract, or order that any other protective measures be taken with respect to the goods, services or any other property, whether tangible or intangible, or of any confidential information provided under the Contract, as appropriate, all in accordance with the authority of the arbitral tribunal pursuant to Article 26 ("Interim measures") and Article 34 ("Form and effect of the award") of the UNCITRAL Arbitration Rules. The arbitral tribunal shall have no authority to award punitive damages. In addition, unless otherwise expressly provided in the Contract, the arbitral tribunal shall have no authority to award interest in excess of the London Inter-Bank Offered Rate ("LIBOR") then prevailing, and any such interest shall be simple interest only. The Parties shall be bound by any arbitration award rendered as a result of such arbitration as the final adjudication of any such dispute, controversy, or claim.

24. PRIVILEGES AND IMMUNITIES: Nothing in or relating to the Contract shall be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the United Nations, including its subsidiary organs.

25. TAX EXEMPTION:

25.1 Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations provides, inter alia, that the United Nations, including its subsidiary organs, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. In the event any governmental authority refuses to recognize the exemptions of UNDP from such taxes, restrictions, duties, or charges, the Contractor shall immediately consult with UNDP to determine a mutually acceptable procedure.

25.2 The Contractor authorizes UNDP to deduct from the Contractor's invoices any amount representing such taxes, duties or charges, unless the Contractor has consulted with UNDP before the payment thereof and UNDP has, in each instance, specifically authorized the Contractor to pay such taxes, duties, or charges under written protest. In that event, the Contractor shall provide UNDP with written

27.1 Кожний рахунок, що оплачується ПРООН, підлягає аудиту після його оплати; такий аудит проводиться внутрішніми або зовнішніми аудитором ПРООН або іншими уповноваженими та кваліфікованими представниками ПРООН у будь-який час протягом терміну дії Договору і протягом 3 (трьох) років з моменту завершення або дострокового розірвання Договору.

27.2 ПРООН має право, у будь-який час протягом терміну дії Договору і протягом 3 (трьох) років з моменту завершення або дострокового розірвання Договору, проводити розслідування щодо будь-якого аспекту Договору або його укладення, зобов'язань, які виконуються в рамках Договору, та діяльності Підприємця, які в цілому пов'язані з виконанням Договору.

27.3 Підприємець повинен надавати ПРООН повну і своєчасну підтримку щодо проведення таких перевірок, аудитів або розслідувань. Така підтримка повинна включати, серед іншого, особисту явку співробітників Підприємця та надання Підприємцем відповідної документації для таких цілей у розумні строки і на розумних умовах, а також надання ПРООН доступу до приміщень Підприємця у розумні строки та на розумних умовах, і, у зв'язку з цим, також забезпечення доступу ПРООН до персоналу та відповідної документації Підприємця. Підприємець повинен зобов'язати своїх агентів, включаючи, серед іншого, юристів, бухгалтерів або інших радників чи консультантів, надавати розумну підтримку у проведенні будь-яких перевірок, аудитів або розслідувань, які проводить ПРООН в рамках цього Договору.

27.4 ПРООН матиме право на відшкодування Підприємцем будь-яких сум, які в ході аудиту або розслідування будуть визнані сумами, які сплачені у порушення умов та положень Договору. Підприємець також визнає та погоджується з тим, що у певних передбачених випадках донори ПРООН, чиє фінансування є джерелом, повністю або частково, фінансування закупівлі Товарів та/або Послуг, що є предметом цього Договору, матимуть право регресної вимоги від Підприємця повернення будь-яких грошових коштів, які, на думку ПРООН, використовувались у порушення або не для цілей цього Договору.

28. СТРОКИ ДАВНОСТІ:

28.1 За винятком будь-яких зобов'язань щодо відшкодування збитків у відповідності до Статті 12 вище, або якщо інше не передбачено Договором, будь-які арбітражні процедури у відповідності до Статті 23.2 вище, що витікають з Договору, повинні бути розпочаті протягом 3 (трьох) років з моменту виникнення підстав для такої дії.

28.2 Сторони також визнають і погоджуються з тим, що для цих цілей моментом виникнення підстав для дій буде вважатись момент фактичного виникнення порушення, а у разі прихованих порушень – момент, коли постраждала Сторона дізналась або повинна була дізнатись про усі елементи підстави для вживання заходів, або у разі порушення гарантії при наданні пропозицій щодо постачання, за винятком тих випадків, коли гарантія поширюється на майбутнє функціонування товарів, будь-яких процесів чи систем, і порушення може бути виявлене лише через певний час, коли такі товари, інші процеси чи системи будуть готовими до функціонування у відповідності до вимог Договору.

29. СУТТЄВІ УМОВИ: Підприємець визнає та погоджується з тим, що кожне з положень, викладених у Статтях 30-36 цього Договору, представляє собою суттєву умову Договору, і що будь-яке порушення будь-якого з цих положень надає ПРООН право негайно розірвати Договір або будь-яку іншу угоду, укладену з ПРООН, шляхом направлення Підприємцю відповідного повідомлення, при цьому ПРООН не буде нести жодної відповідальності за витрати, пов'язані з таким розірванням Договору, або будь-які інші витрати. Крім цього, жодне положення чи умова цього Договору не може обмежувати право ПРООН посилається на будь-яке передбачуване порушення вказаних суттєвих умов як на підставу для звернення до відповідних національних органів для вжиття відповідних правових заходів.

30. ДЖЕРЕЛО ІНСТРУКЦІЙ: Підприємець не має права звертатись за інструкціями або отримувати інструкції, у зв'язку з

evidence that payment of such taxes, duties or charges has been made and appropriately authorized, and UNDP shall reimburse the Contractor for any such taxes, duties, or charges so authorized by UNDP and paid by the Contractor under written protest.

26. MODIFICATIONS:

26.1 No modification or change in this Contract shall be valid and enforceable against UNDP unless executed in writing by the duly authorized representatives of the Parties.

26.2 If the Contract shall be extended for additional periods in accordance with the terms and conditions of the Contract, the terms and conditions applicable to any such extended term of the Contract shall be the same terms and conditions as set forth in the Contract, unless the Parties shall have agreed otherwise pursuant to a valid amendment concluded in accordance with Article 26.1, above.

26.3 The terms or conditions of any supplemental undertakings, licenses, or other forms of agreement concerning any Goods or Services provided under the Contract shall not be valid and enforceable against UNDP nor in any way shall constitute an agreement by UNDP thereto unless any such undertakings, licenses or other forms are the subject of a valid amendment concluded in accordance with Article 26.1, above.

27. AUDITS AND INVESTIGATIONS:

27.1 Each invoice paid by UNDP shall be subject to a post-payment audit by auditors, whether internal or external, of UNDP or by other authorized and qualified agents of UNDP at any time during the term of the Contract and for a period of three (3) years following the expiration or prior termination of the Contract.

27.2 UNDP may conduct investigations relating to any aspect of the Contract or the award thereof, the obligations performed under the Contract, and the operations of the Contractor generally relating to performance of the Contract at any time during the term of the Contract and for a period of three

(3) years following the expiration or prior termination of the Contract.

27.3 The Contractor shall provide its full and timely cooperation with any such inspections, post- payment audits or investigations. Such cooperation shall include, but shall not be limited to, the Contractor's obligation to make available its personnel and any relevant documentation for such purposes at reasonable times and on reasonable conditions and to grant to UNDP access to the Contractor's premises at reasonable times and on reasonable conditions in connection with such access to the Contractor's personnel and relevant documentation. The Contractor shall require its agents, including, but not limited to, the Contractor's attorneys, accountants or other advisers, to reasonably cooperate with any inspections, post-payment audits or investigations carried out by UNDP hereunder.

27.4 UNDP shall be entitled to a refund from the Contractor for any amounts shown by such audits or investigations to have been paid by UNDP other than in accordance with the terms and conditions of the Contract. The Contractor also agrees that, where applicable, donors to UNDP whose funding is the source of, in whole or in part, the funding for the procurement of Goods and/or Services which are the subject of this Contract, shall have direct recourse to the Contractor for the recovery of any funds determined by UNDP to have been used in violation of or inconsistent with this Contract.

28. LIMITATION ON ACTIONS:

28.1 Except with respect to any indemnification obligations in Article 12, above, or as are otherwise set forth in the Contract, any arbitral proceedings in accordance with Article 23.2, above, arising out of the Contract must be commenced within three years after the cause of action has accrued.

виконанням своїх зобов'язань за Договором, від будь-яких повноважних осіб або організацій поза межами ПРООН. У тому випадку, коли будь-яка повноважна особа або організація поза межами ПРООН намагається надати будь-які інструкції або накласти будь-які обмеження стосовно виконання Підприємством зобов'язань за Договором, Підприємець повинен негайно повідомити про це ПРООН і надати усю розумну допомогу та підтримку, що може знадобитись ПРООН. Підприємець повинен утримуватись від будь-яких дій по відношенню до виконання своїх зобов'язань за Договором, які можуть негативно вплинути на інтереси ПРООН або ООН, і виконувати взяті на себе зобов'язання за Договором з повним врахуванням інтересів ПРООН.

31. **НОРМИ ПОВЕДІНКИ:** Підприємець гарантує, що він не пропонував і не буде пропонувати прямих або непрямих вигод, що витікають або пов'язані з виконанням або укладенням Договору, будь-якому представнику, посадовій особі, співробітнику або іншому агенту ПРООН. Підприємець зобов'язується дотримуватись усіх законів, наказів, правил та норм, які стосуються виконання його зобов'язань за Договором. Крім того, при виконанні Договору Підприємець повинен дотримуватись стандартів поведінки, визначених у Бюлетені Генерального Секретаря ST/SGB/2002/9 «Положення про статус, основні права та обов'язки посадових осіб, які не є співробітниками Секретаріату, та членів експертних місій» від 18 червня 2002 р., а також ST/SGB/2006/15 «Обмеження, які діють після припинення працевлаштування» від 27 грудня 2006 р., а також дотримуватись і керуватись вимогами наступних документів у редакціях, чинних на момент підпису Договору:

31.1 Кодекс поведінки постачальника ООН;

31.2 Політика ПРООН щодо шахрайства та інших проявів корупції («Політика ПРООН щодо боротьби з шахрайством»);

31.3 Регламенти проведення розслідувань, оприлюднені Офісом ПРООН з аудиту та розслідування («ОАР»);

31.4 Соціальні та екологічні стандарти ПРООН («СЕС»), включаючи відповідний Механізм забезпечення відповідальності;

31.5 Політика щодо санкцій до постачальників ПРООН; та

31.6 Усі Директиви ПРООН щодо безпеки.

Підприємець визнає та погоджується з тим, що він прочитав і ознайомився з вимогами вказаних вище документів, які доступні у мережі Інтернет за адресою www.undp.org або <http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/>. Даючи таку згоду, Підприємець засвідчує та гарантує, що він відповідає вимогам вищезазначених документів і що він буде відповідати таким вимогам протягом усього терміну дії цього Договору.

32. **ДОТРИМАННЯ ЗАКОНОДАВСТВА:** Підприємець зобов'язується дотримуватись усіх законів, наказів, правил та норм, які стосуються виконання його зобов'язань за Договором. Крім того, Підприємець повинен дотримуватись усіх зобов'язань та вимог щодо його реєстрації у якості кваліфікованого постачальника товарів або послуг для ПРООН, які викладені у відповідних регламентах щодо реєстрації у якості постачальника ПРООН.

33. **ДИТЯЧА ПРАЦЯ:** Підприємець завіряє та гарантує, що ні він, ні його материнські компанії (якщо такі є), ні його дочірні або афілійовані підприємства (якщо такі є) не ведуть діяльність, яка несумісна з правами, викладеними у Конвенції про права дітей, у тому числі зі Статтею 32 Конвенції, яка, серед іншого, передбачає, щоб діти були захищені від виконання роботи, яка може бути небезпечною або перешкоджати їх освіті та вихованню, або бути шкідливою для здоров'я або фізичного, розумового, духовного, морально-етичного або соціального розвитку дітей.

34. **МІНИ:** Підприємець завіряє та гарантує, що ні він, ні його материнські компанії (якщо такі є), ні його дочірні або афілійовані підприємства (якщо такі є) не ведуть діяльності з продажу чи виробництва протипіхотних мін або компонентів, які використовуються при виробництві таких мін.

35. **СЕКСУАЛЬНА ЕКСПЛУАТАЦІЯ:**

28.2 The Parties further acknowledge and agree that, for these purposes, a cause of action shall accrue when the breach actually occurs, or, in the case of latent defects, when the injured Party knew or should have known all of the essential elements of the cause of action, or in the case of a breach of warranty, when tender of delivery is made, except that, if a warranty extends to future performance of the goods or any process or system and the discovery of the breach consequently must await the time when such goods or other process or system is ready to perform in accordance with the requirements of the Contract, the cause of action accrues when such time of future performance actually begins.

29. **ESSENTIAL TERMS:** The Contractor acknowledges and agrees that each of the provisions in Articles 30 to 36 hereof constitutes an essential term of the Contract and that any breach of any of these provisions shall entitle UNDP to terminate the Contract or any other contract with UNDP immediately upon notice to the Contractor, without any liability for termination charges or any other liability of any kind. In addition, nothing herein shall limit the right of UNDP to refer any alleged breach of the said essential terms to the relevant national authorities for appropriate legal action.

30. **SOURCE OF INSTRUCTIONS:** The Contractor shall neither seek nor accept instructions from any authority external to UNDP in connection with the performance of its obligations under the Contract. Should any authority external to UNDP seek to impose any instructions concerning or restrictions on the Contractor's performance under the Contract, the Contractor shall promptly notify UNDP and provide all reasonable assistance required by UNDP. The Contractor shall not take any action in respect of the performance of its obligations under the Contract that may adversely affect the interests of UNDP or the United Nations, and the Contractor shall perform its obligations under the Contract with the fullest regard to the interests of UNDP.

31. **STANDARDS OF CONDUCT:** The Contractor warrants that it has not and shall not offer any direct or indirect benefit arising from or related to the performance of the Contract, or the award thereof, to any representative, official, employee or other agent of UNDP. The Contractor shall comply with all laws, ordinances, rules and regulations bearing upon the performance of its obligations under the Contract. In addition, in the performance of the Contract, the Contractor shall comply with the Standards of Conduct set forth in the Secretary General's Bulletin ST/SGB/2002/9 of 18 June 2002, entitled "Regulations Governing the Status, Basic Rights and Duties of Officials other than Secretariat Officials, and Expert on Mission" and ST/SGB/2006/15 of 26 December 2006 on "Post-employment restrictions", and shall also comply with and be subject to the requirements of the following documents then in force at the time of signature of the Contract:

31.1 The UN Supplier Code of Conduct;

31.2 UNDP Policy on Fraud and other Corrupt Practices ("UNDP Anti-fraud Policy");

31.3 UNDP Office of Audit and Investigations (OAI) Investigation Guidelines;

31.4 UNDP Social and Environmental Standards (SES), including the related Accountability Mechanism;

31.5 UNDP Vendor Sanctions Policy; and

31.6 All security directives issued by UNDP. The Contractor acknowledges and agrees that it has read and is familiar with the requirements of the foregoing documents which are available online at www.undp.org or at

35.1 В ході виконання Договору Підрядник повинен дотримуватись стандартів поведінки, які викладені у Бюлетені Генерального Секретаря ST/SGB/2003/13 «Спеціальні заходи щодо захисту від сексуальної експлуатації та сексуального насильства» від 9 жовтня 2003 року. Зокрема, Підрядник зобов'язується не виконувати будь-яких дій, що представляють собою сексуальну експлуатацію або сексуальне насильство, як це визначено у цьому бюлетені.

35.2 Підрядник повинен вжити усіх відповідних заходів для попередження сексуальної експлуатації або насильства з боку своїх працівників або будь-яких інших осіб, які можуть бути залучені Підрядником для надання будь-яких послуг в рамках Договору. Для таких цілей, сексуальні дії по відношенню до будь-якої особи, що не досягла віку вісімнадцяти років, незалежно від положень законів, що посиляються на згоду такої особи, вважаються сексуальною експлуатацією та насильством по відношенню до такої особи. Крім того, Підрядник повинен не допускати зі свого боку і вживати усіх необхідних заходів, щоб заборонити своїм співробітникам чи іншим особам, які він залучив для виконання робіт або надання послуг, отримувати послуги чи вчиняти дії сексуального характеру у обмін на гроші, товари, послуги або інші цінності, або бути залученими до сексуальних дій, які експлуатують або принижують гідність будь-яких осіб.

35.3 ПРООН не застосовує вищевикладені норми щодо вікових обмежень у випадках, якщо співробітники Підрядника або інші особи, що можуть бути залучені ним до надання будь-яких послуг за Договором, перебувають у шлюбі з особами молодше вісімнадцяти років, з якими вчинена дія сексуального характеру, а також у тих випадках, коли цей шлюб визнано дійсним у відповідності до законів країни, громадянином якої є співробітник Підрядника або така інша особа, яка може бути залучена Підрядником до виконання будь-яких послуг в рамках Договору.

36. БОРОТЬБА З ТЕРОРИЗМОМ: Підрядник погоджується докладати усіх розумних зусиль для забезпечення того, що жодні з грошових коштів ПРООН, отриманих в рамках Договору, не будуть використовуватись для надання допомоги фізичним або юридичним особам, пов'язаним з тероризмом, і що особи, які отримують будь-які суми, що надаються ПРООН за Договором, не внесені до списку осіб, який ведеться Комітетом Ради Безпеки, що заснований Резолюцією 1927(1999).

Сам список можна знайти за адресою: https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1267/aq_sanctions_list. Це положення необхідно включати у всі договори або угоди субпідряду, які укладаються в рамках Договору.

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/>. In making such acknowledgement, the Contractor represents and warrants that it is in compliance with the requirements of the foregoing, and will remain in compliance throughout the term of this Contract.

32. OBSERVANCE OF THE LAW: The Contractor shall comply with all laws, ordinances, rules, and regulations bearing upon the performance of its obligations under the Contract. In addition, the Contractor shall maintain compliance with all obligations relating to its registration as a qualified vendor of goods or services to UNDP, as such obligations are set forth in UNDP vendor registration procedures.

33. CHILD LABOR: The Contractor represents and warrants that neither it, its parent entities (if any), nor any of the Contractor's subsidiary or affiliated entities (if any) is engaged in any practice inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child, including Article 32 thereof, which, inter alia, requires that a child shall be protected from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral, or social development.

34. MINES: The Contractor represents and warrants that neither it, its parent entities (if any), nor any of the Contractor's subsidiaries or affiliated entities (if any) is engaged in the sale or manufacture of anti-personnel mines or components utilized in the manufacture of anti-personnel mines.

35. SEXUAL EXPLOITATION:

35.1 In the performance of the Contract, the Contractor shall comply with the Standards of Conduct set forth in the Secretary-General's bulletin ST/SGB/2003/13 of 9 October 2003, concerning "Special measures for protection from sexual exploitation and sexual abuse." In particular, the Contractor shall not engage in any conduct that would constitute sexual exploitation or sexual abuse, as defined in that bulletin.

35.2 The Contractor shall take all appropriate measures to prevent sexual exploitation or abuse of anyone by its employees or any other persons engaged and controlled by the Contractor to perform any services under the Contract. For these purposes, sexual activity with any person less than eighteen years of age, regardless of any laws relating to consent, shall constitute the sexual exploitation and abuse of such person. In addition, the Contractor shall refrain from, and shall take all reasonable and appropriate measures to prohibit its employees or other persons engaged and controlled by it from exchanging any money, goods, services, or other things of value, for sexual favors or activities, or from engaging any sexual activities that are exploitive or degrading to any person.

35.3 UNDP shall not apply the foregoing standard relating to age in any case in which the Contractor's personnel or any other person who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract is married to the person less than the age of eighteen years with whom sexual activity has occurred and in which such marriage is recognized as valid under the laws of the country of citizenship of such Contractor's personnel or such other person who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract.

36. ANTI-TERRORISM: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the UNDP funds received under the Contract is used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that recipients of any amounts provided by UNDP hereunder do not appear on the list maintained by

		the Security Council Committee established pursuant to Resolution 1267 (1999). The list can be accessed via https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1267/aq_sanctions_list . This provision must be included in all sub-contracts or sub-agreements entered into under the Contract.	
Від імені Підрядника / For the Contractor		Від імені ПРООН / For UNDP	
Підпис / Signature:		Підпис / Signature:	
Ім'я / Name:		Ім'я / Name:	
Посада / Title:		Посада / Title:	
Дата / Date:		Дата / Date:	